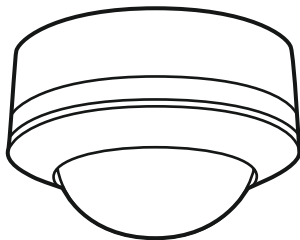
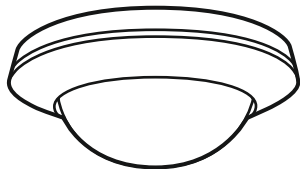


MA00266700 • ALK 08/13



- PD-C360i/24 DUOplus-FM
- PD-C360i/24 DUOplus-SM

DECKEN-PRÄSENZMELDER  
CEILING-MOUNTED PRESENCE DETECTOR  
DÉTECTEUR DE PRÉSENCE DE PLAFOND  
PLAFONDAANWEZIGHEIDSSENSOR  
LOFTSTILSTEDEVÆRELSESENSOR  
TAKNÄRVARODETEKTOR  
KATTOON ASENNETTAVA LÄSNÄOLOILMAISIN  
TAKMONTERT TILSTEDEVÆRELSEDETEKTOR  
RILEVATORE DI PRESENZA A SOFFITTO  
DETECTOR DE PRESENCIA DE MONTAJE EN TECHO  
DETECTOR DE PRESENCIA DE TECTO  
ПОТОЛОЧНЫЙ ДАТЧИК ПРИСУТСТВИЯ

**ESYLUX**••

[www.esylux.com](http://www.esylux.com)



DE

GB

FR

NL

DK

SE

FI

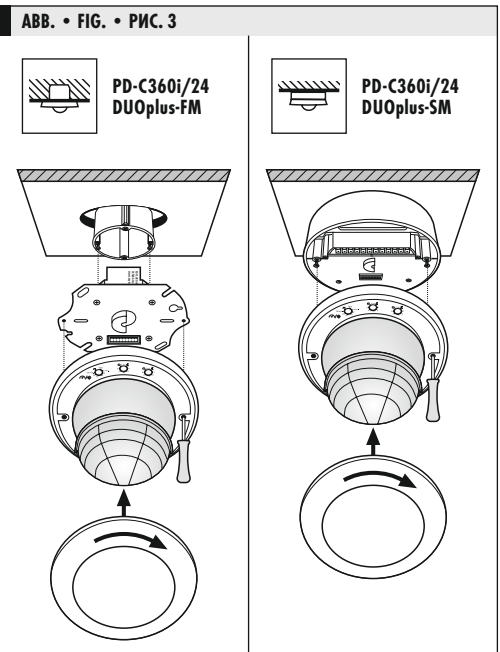
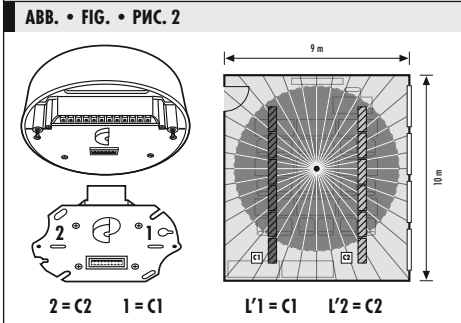
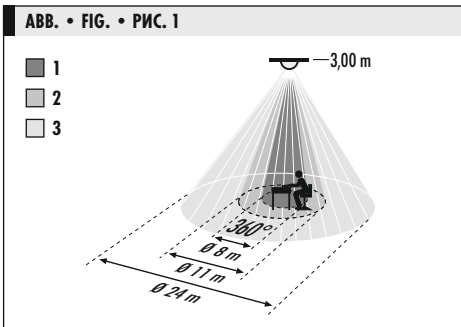
NO

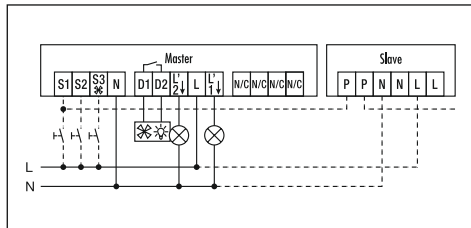
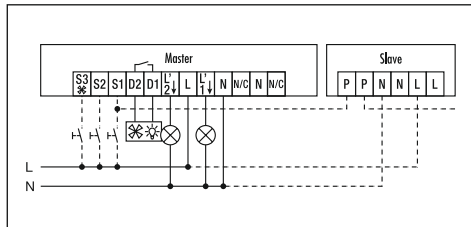
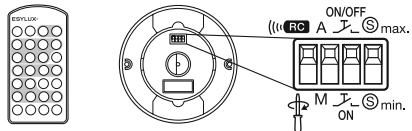
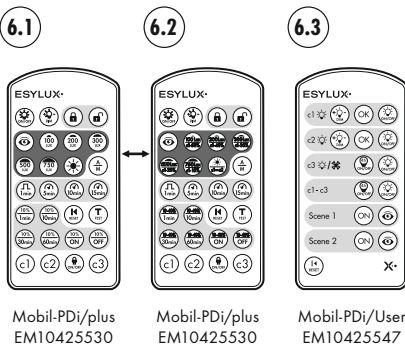
IT

ES

PT

RU



**ABB • FIG. • PMC. 4**
**PD-C360i/24 DUOplus-FM**

**PD-C360i/24 DUOplus-SM**

**ABB • FIG. • PMC. 5**

**ABB • FIG. • PMC. 6**


## DE MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Montage-/Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zukünftig nachlesen zu können.

### 1 • SICHERHEITSHINWEISE



**ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

$\mu$  = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.



**HINWEIS:** Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

### 2 • BESCHREIBUNG

ESYLUX Präsenzmelder der PD-C360i/24 DUOplus Serie mit 360° Erfassungsbereich und 24 m Reichweite. ESYLUX Präsenzmelder sind Passiv-Infrarot-Melder, die auf sich bewegende Wärmequellen wie z.B. Personen reagieren (**Abb. 1 (1) Arbeitsbereich (2) Frontal zum Melder (3) Quer zum Melder**). Erkennt der Präsenzmelder in seinem Erfassungsbereich Veränderungen der Wärmestrahlung, schaltet er die Lichtkanäle in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes für eine einstellbare Dauer ein. Ein zusätzlicher Schaltkontakt „HLK“ dient zum Schalten einer weiteren Lichtquelle/Tafelbeleuchtung oder zur Ansteuerung von Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage in Abhängigkeit von Anwesenheit und unabhängig vom Lichtwert.

Der ESYLUX Präsenzmelder der PD-C360i/24 DUOplus Serie ist ausschließlich für die Deckenmontage vorgesehen. Je nach Ausführung ist eine Aufputzmontage (SM) oder Unterputzmontage (FM) möglich. Der ESYLUX Präsenzmelder ist mit einem Werksprogramm ausgestattet, bei dem der Präsenzmelder nach voreingestellten Werten arbeitet. Die Werte können individuell per optional erhältlicher Fernbedienung ESYLUX Mobil-PDi/plus oder Mobil-PDi/User, bzw. auch per Potis verändert werden.

### 3 • INSTALLATION / MONTAGE / ANSCHLUSS

**Bitte beachten Sie vor der Montage folgende Punkte:**

- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
- Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 3 m.
- Mit steigender Montagehöhe wird die Reichweite größer, die Empfindlichkeit wird jedoch kleiner.

- Die Bewegung quer zum Melder ist optimal, direktes und frontales Zugehen ist schwieriger für eine Auslösung und somit ist die Reichweite deutlich geringer.
- Die Platzierung des Melders sollte entsprechend den räumlichen Gegebenheiten und Anforderungen erfolgen.
- Es ist auf freie Sicht zum Melder zu achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.

Der Präsenzmelder verfügt über **zwei separate/lichtabhängige Schaltkanäle** sowie einem lichtunabhängigen **HLK-Kanal**.



**Hinweis zur Positionierung und Ausrichtung des Melders (siehe Abb. 2):**  
**Melder sollte mittig zwischen den Leuchtbändern montiert werden.**  
**Kanal 1 muss zur Wandseite (dunklere Raumseite) und Kanal 2 muss zur Fensterseite (helle Raumseite) ausgerichtet werden.**

ESYLUX Präsenzmelder der PD-C360i/24 DUOplus Serie bestehen aus dem Leistungsteil und einem Sensorteil. Montieren Sie das Leistungsteil am gewünschten Montageort (**Abb. 3**) und schließen Sie den Präsenzmelder laut Schaltbild an (**Abb. 4**).

**Abb.4 Master-Slave-Schaltung für Präsenzmelder: Es können max. 10 Slavegeräte an ein Mastergerät angeschlossen werden, ab einer Leitungslänge von 100 m (Master und letzter Slave) kann es je nach Installationsvariante zu Fehlschaltungen kommen.**

Auf der Rückseite des Sensorteils können optional Einstellungen mittels DIP-Schalter vorgenommen werden (siehe Abschnitt DIP-Schalter Kapitel 6). Diese müssen vor der Inbetriebnahme erfolgen. Stecken Sie das Sensorteil auf das Leistungsteil und schrauben es leicht fest.

## 4 • INBETRIEBNAHME

### Netzspannung zuschalten

- Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 25 Sek.  
 Die **rote (Lichtkanal 1 = C1)**, die **grüne (Lichtkanal 2 = C2)** und die **blaue LED** blinken dabei abwechselnd. Die angeschlossene Beleuchtung ist dabei eingeschaltet.

Die Melder werden in der Einstellung **Werksprogramm/fernbedienbar** ausgeliefert und sind nach Ablauf der Initialisierungsphase somit sofort betriebsbereit.

### Werksprogrammübersicht (DIP-Schalter 3)

|                               | Werksprogramm |
|-------------------------------|---------------|
| Lichtwert – Lichtkanal 1      | 400 Lux       |
| Lichtwert – Lichtkanal 2      | 400 Lux       |
| Nachlaufzeit Lichtkanal 1 + 2 | 5 Min.        |
| Nachlaufzeit HLK-Kanal        | 1 Std.        |
| Modus                         | Vollautomat   |

## 5 • BEDIENUNG

In Abhängigkeit vom eingestelltem Lichtwert wird jede erkannte Bewegung durch 2x kurzes blinken der **roten bzw. grünen LED** angezeigt (LED abschaltbar, siehe Kapitel 8 / Fernbedienung). Der Präsenzmelder arbeitet in seinen voreingestellten Parametern.

### Schaltverzögerung

Um unerwünschten An-/Ausschalten der Beleuchtung bei plötzlichem Helligkeitswechsel zu vermeiden, wird die Beleuchtung vom Melder zeitverzögert geschaltet.

Zeitverzögerung von „hell zu dunkel“: 30 Sek. =

**rote LED** leuchtet für **Kanal 1**/**grüne LED** leuchtet für **Kanal 2**.

Zeitverzögerung von „dunkel zu hell“: 5 Min. =

**rote LED** leuchtet für **Kanal 1**/**grüne LED** leuchtet für **Kanal 2**.

Die Jalousiefunktion unterbricht die Zeitverzögerung von „hell zu dunkel“, wenn der Lichtwert unter 50 Lux fällt und schaltet die Beleuchtung sofort ein.

### Taster S1 – S3

Der Präsenzmelder verfügt je Schaltkanal über einen Anschluss für einen externen Taster. Damit kann jeder Schaltkanal manuell ein- oder ausgeschaltet werden.

### Manuelles Einschalten

**S1 – S3 kurz drücken:** Die Beleuchtung bleibt dann solange eingeschaltet wie der Melder eine Bewegung erfasst. Wenn keine Bewegungen mehr erfasst werden, startet die voreingestellte Nachlaufzeit. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet die Beleuchtung aus und somit wieder in den eingestellten Betriebsmodus.

### Manuelles Ausschalten

**S1 – S3 kurz drücken:** Die Beleuchtung des jeweiligen Kanales bleibt dann solange ausgeschaltet wie der Melder eine Bewegung erfasst. Wenn keine Bewegungen mehr erfasst werden, startet die voreingestellte Nachlaufzeit. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Melder wieder in den eingestellten Betriebsmodus.

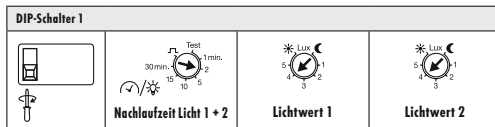
## 6 • EINSTELLUNG

### DIP-Schalter (Abb. 5)

#### DIP-Schalter 1: „RC“/„Manuell“

Im Auslieferungszustand steht der Schalter auf „RC“. Das Gerät ist nun fernbedienbar. In diesem Zustand sind die Potis deaktiviert!

In Stellung „Manuell“ können Einstellungen über die Potis am Gerät vorgenommen werden. In der Einstellung „Manuell“ ist die Bedienung durch eine Fernbedienung deaktiviert!



#### • Einsteller: Lichtwerte Lux

= Lichtwert beträgt ca. 5 Lux

= Tagbetrieb

Zur Erleichterung ist die Skalierung in Anwendungsbereiche eingeteilt:

- Durchgangsbereiche = 1 - 2 (ca. 40 - 200 Lux)
- Arbeitsbereiche = 2 - 3 (ca. 200 - 600 Lux)
- Tätigkeiten mit hohem Lichtbedarf = > 3 (> 600 Lux)



**HINWEIS:** Wird beim Drehen des Lux-Einstellers (ausgehend vom Mond-Symbol) der aktuelle Umgebungslichtwert erreicht, wird dies durch das Aufleuchten der roten LED angezeigt (LED ist somit Einstellhilfe). Die LED erlischt nach 30 Sek. automatisch.

#### Funktion „Kurzpuls“ für Lichtkanäle C1/C2

Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde (voreingestellter Umgebungslichtwert ist unterschritten), wird die Beleuchtung und die rote LED für 1 Sek. eingeschaltet und dann für 9 Sek. ausgeschaltet.

#### Funktion „Kurzpuls“ für Kanal C3 – HLK

Sobald der Melder durch Bewegung ausgelöst wurde, wird der Kanal und die grüne LED für 5 Sek. eingeschaltet und dann für 5 Sek. ausgeschaltet.

#### Funktion „Test“ Prüfung des Erfassungsbereiches

Angeschlossene Beleuchtung schaltet ein – Verzögerungs- und lastfreie Bewegungsanzeige durch 2-maliges kurzes Blinken der blauen LED (blue mode).

#### DIP-Schalter 2: Vollautomat (A)/Halbautomat (M)

DIP-Schalter 2 ist nur aktiv, wenn DIP-Schalter 1 auf manuell geschaltet wurde! Diese Auswahl hat Auswirkungen auf C1, C2 und C3. Detaillierte Beschreibung Vollautomat/Halbautomat, siehe Kapitel 7 „Funktionen“.

#### DIP-Schalter 3: Standard-/Korridorfunktion

on/off = Standardfunktion

Mittels externem Taster kann die Beleuchtung zusätzlich ein- und ausgeschaltet werden.

on = Korridorfunktion

Die Beleuchtung kann mittels externem Taster nur eingeschaltet werden.

#### DIP-Schalter 4: Sensitivitätsanpassung

Im Auslieferungszustand ist die maximale Sensitivität „S-max.“ eingestellt. Wird der Schalter auf „S-min.“ gesetzt, reduziert sich die Sensitivität. Die Einstellung wird empfohlen, wenn ungewollte Schaltungen durch Störquellen wie z.B. Warmluftströmungen entstehen.

## 7 • FUNKTIONEN

#### Vollautomat-Modus

Abhängig vom eingestellten Lichtwert und erkannter Bewegung schalten die Lichtkanäle C1 + C2 automatisch ein. Sie bleiben an, solange Bewegung erkannt wird und der Umgebungslichtwert den eingestellten Lichtwert nicht überschreitet. Der HLK-Kanal C3 wird unabhängig vom Umgebungslichtwert, aber abhängig von erkannter Bewegung eingeschaltet. Wenn keine Bewegung mehr erfasst wird, starten die Nachlaufzeiten der jeweiligen Kanäle. Optional kann jeder Kanal manuell mittels Taster S1 – S3 ein- oder ausgeschaltet werden. Der Vollautomat-Modus ist voreingestellt.

#### Halbautomat-Modus Lichtkanal C1 + C2

Einschalten/Ausschalten manuell mittels Taster S1 oder S2. Sie bleiben an, solange Bewegung erkannt wird und der Umgebungslichtwert den eingestellten Lichtwert nicht überschreitet.

#### Halbautomat-Modus HLK-Kanal C3

Einschalten/Ausschalten mittels Taster S3. Wird keine Bewegung mehr erfasst, so startet die Nachlaufzeit von C3 und schaltet die Beleuchtung nach Ablauf dieser aus.

## 8 • EINSTELLUNGEN UND FUNKTIONEN PER FERNBEDIENUNG MOBIL-PDi/plus (ABB. 6.1 + 6.2)



**HINWEIS:** Für einen optimalen Empfang richten Sie die Fernbedienung bei der Programmierung auf den Melder. Bitte beachten Sie, dass bei direkter Sonneneinstrahlung die Standardreichweite von ca. 8 m bedingt durch den Infrarotanteil der Sonne stark reduziert werden kann.



Bitte beachten Sie die geänderte Fernbedienung (Abb. 6.2). Alle Funktionen können auch mit der Vorgängerversion (Abb. 6.1) vorgenommen werden.

### Temporäre Funktionen

Nach betätigen der Taste werden die Funktionen sofort ausgeführt, sind aber nicht gespeichert.

| Taste | Kundenspezifische Einstellung   |
|-------|---|
|       | <b>Kanalwahl</b><br>Anwahl der entsprechenden Kanäle.   |
|       | <b>Manuelles EIN/AUS</b><br><b>Licht Ein/Aus</b> des jeweils mit <b>Tasten C1- C3</b> ausgewählten Kanales.       |
|       | <b>Beenden der Funktion „Test“/<br/>Manuelles Licht AN/AUS/Nachlaufzeit</b><br>Rückkehr in voreingestellten Modus |



**Während des Testbetriebes sind die Kanäle 1 – 3 dauerhaft eingeschaltet**

























Bei jeder erkannten Bewegung, unabhängig von der Umgebungshelligkeit blinkt die **blue mode LED** 2x. Zum Verlassen Taste „Reset“ drücken.

### Programmierung

Die Programmierung mit den nachfolgenden Funktionen ist nur möglich, wenn der Programmiermodus geöffnet ist. Nachdem der Programmiermodus beendet wurde, werden alle Änderungen gespeichert und die Funktionen ausgeführt.

| Taste | Kundenspezifische Einstellung   |
|-------|---|
|       | <b>Programmiermodus öffnen</b><br><b>Blaue LED</b> leuchtet und zeigt Programmiermodus an. <b>Lichtkanäle C1 + C2</b> schalten mit 100% Lichtleistung ein. Der Melder reagiert im Programmiermodus nicht auf Bewegungen.                      |
|       | <b>Programmiermodus schließen</b><br><b>Blaue LED</b> erlischt, die Einstellungen sind nun gespeichert. Melder reagiert nun automatisch entsprechend den eingestellten Werten.  |
|       | <b>HINWEIS:</b> Wird der Programmiermodus nicht per Taste geschlossen, schließt der Melder automatisch den Programmiermodus <b>10 Min.</b> nach dem letzten Betätigen einer Taste. Alle bis dahin eingestellten Funktionen werden übernommen. |



|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  <br>   | <p><b>Auswahl des zu programmierenden Kanals</b><br/> Rückmeldung:<br/> C1 = <b>rote und blaue LED</b> blinken<br/> C2 = <b>grüne und blaue LED</b> blinken<br/> C3 = <b>blaue LED</b> blinkt</p>  |   | <p><b>Nachlaufzeit C3</b><br/> Wenn keine Bewegung mehr erfasst wird, startet die Nachlaufzeit.</p>   |
|  <br>+<br> <br>⋮<br>  | <p><b>Einstellung Helligkeitssollwert (100 Lux ... 750 Lux)</b><br/> Rückmeldung: <b>rote und blaue LED</b> blinken 3x (Kanal 1), <b>grüne und blaue LED</b> blinken 3x (Kanal 2), mit automatischer Übernahme der eingestellten Änderungen.</p> |  | <p><b>Wechsel zwischen Vollautomat- und Halbautomat-Modus Lichtkanal C1</b><br/> Halbautomat-Modus, <b>blaue LED</b> ist für ca. 2 Sek. aus. Vollautomat-Modus, <b>blaue LED</b> blinkt 3x.</p>         |
|  <br>+<br>   | <p><b>Einstellung Tagbetrieb (2.000 Lux)</b><br/> Rückmeldung: <b>rote und blaue LED</b> blinken 3x (Kanal 1), keine Lichtmessung, Licht schaltet nur in Abhängigkeit von Anwesenheit.</p>   |  | <p><b>Wechsel zwischen Vollautomat- und Halbautomat-Modus Lichtkanal C2</b><br/> Halbautomat-Modus, <b>blaue LED</b> ist für ca. 2 Sek. aus. Vollautomat-Modus, <b>blaue LED</b> blinkt 3x.</p>         |
|  <br>+<br>   | <p><b>Einstellung Tagbetrieb (2.000 Lux)</b><br/> Rückmeldung: <b>grüne und blaue LED</b> blinken 3x (Kanal 2), keine Lichtmessung, Licht schaltet nur in Abhängigkeit von Anwesenheit.</p>  |  | <p><b>Wechsel zwischen Vollautomat- und Halbautomat-Modus HLK-Kanal C3</b><br/> Halbautomat-Modus, <b>blaue LED</b> ist für ca. 2 Sek. aus. Vollautomat-Modus, <b>blaue LED</b> blinkt 3x.</p>          |
|    | <p><b>Nachlaufzeit C1 &amp; C2 immer gleich!</b><br/> Wenn keine Bewegung mehr erfasst wird, startet die Nachlaufzeit.</p>   |  | <p><b>LEDs ein-/ausschalten (rote/grüne LED)</b><br/> LEDs ausschalten = Taste drücken, <b>blaue LED</b> ist für ca. 2 Sek. aus.<br/> LEDs einschalten = Taste drücken, <b>blaue LED</b> blinkt 3x.</p> |
|  |  |  | <p><b>Zurücksetzen auf Werksprogramm</b><br/> Bestätigung durch kurzes abwechselndes Blinken der <b>blauen und roten LED</b> am Melder.</p>   |

## 9 • ESYLUX HERSTELLERGARANTIE

ESYLUX Produkte sind nach geltenden Vorschriften geprüft und mit größter Sorgfalt hergestellt. Der Garantiegeber, die ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (für Deutschland) bzw. der entsprechende ESYLUX Distributor in Ihrem Land (eine vollständige Übersicht finden Sie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) übernimmt für die Dauer von drei Jahren ab Herstellungsdatum eine Garantie auf Herstellungs-/ Materialfehler der ESYLUX Geräte.

Diese Garantie besteht unabhängig von Ihren gesetzlichen Rechten gegenüber dem Verkäufer des Geräts.

Die Garantie bezieht sich nicht auf die natürliche Abnutzung, Veränderung/Störung durch Umwelteinflüsse oder auf Transportschäden sowie nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, der Wartungsanweisung und/oder unsachgemäßer Installation entstanden sind. Mitgelieferte Batterien, Leuchtmittel und Akkus sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn das unveränderte Gerät unverzüglich nach Feststellung des Mangels mit Rechnung/Kassenbono sowie einer kurzen schriftlichen Fehlerbeschreibung, ausreichend frankiert und verpackt an den Garantiegeber eingesandt wird. Bei berechtigtem Garantieanspruch wird der Garantiegeber nach eigener Wahl das Gerät in angemessener Zeit ausbessern oder austauschen. Weitergehende Ansprüche umfasst die Garantie nicht, insbesondere haftet der Garantiegeber nicht für aus der Fehlerhaftigkeit des Geräts entstehende Schäden. Sollte der Garantieanspruch nicht gerechtfertigt sein (z.B. nach Ablauf der Garantiezeit oder bei Mängeln außerhalb des Garantieanspruchs), so kann der Garantiegeber versuchen, das Gerät kostengünstig gegen Berechnung für Sie zu reparieren.

## • TECHNISCHE DATEN

|   |   |
|---|---|
| NETZSPANNUNG                              | 230 V ~ 50 Hz   |
| ERFASSUNGSBEREICH                         | 360°  |
| REICHWEITE                                | 24 m im Durchmesser,<br>bei einer Montagehöhe von 3 m   |
| EINSTELLUNGEN                             | manuell / Infrarot-Fernbedienung  |
| LICHTWERT CA.                             | 5 Lux – 2000 Lux / Tagbetrieb   |
| SCHALTLEISTUNG<br>C1 + C2 + C3 = max.10 A | 230 V ~ 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)                            |
| MAX. EINSCHALTSTROM                       | 800 A / 200 µs  |
| NACHLAUFZEIT C1 / C2 / C3                 | mittels Fernbedienung: C1 / C2 / C3 = 1 – 15 Min.<br>mittels Potis: C1 / C2 / C3 = Impuls – 30 Min. |
| TASTEREINGANG LICHT                       | 2 x   |
| TASTEREINGANG HLK                         | 1 x   |
| SLAVEANSCHLUSS                            | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave   |
| SCHUTZART / -KLASSE                       | IP 20 / II  |
| BETRIEBSTEMPERATURBEREICH                 | 0 °C...+50 °C   |
| ABMESSUNGEN                               | ...DUOplus - FM    Ø 108 mm, Höhe 46 mm<br>...DUOplus - SM    Ø 108 mm, Höhe 74 mm                  |
| FARBE                                     | weiß, ähnlich RAL 9010  |

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Aktuelle Informationen zum Produkt finden Sie immer auf der ESYLUX Homepage.

**Congratulations on your purchase of this high-quality ESYLUX product. To ensure correct device operation, please read these installation/operating instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.**

## 1 • SAFETY INSTRUCTIONS



**CAUTION: work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only with due regard to the applicable installation regulations. Switch off the power supply before installing the system.**

**U = Contact gap < 1.2 mm**

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Changes or modifications to the product or painting it will result in loss of warranty. You should check the device for damage immediately after unpacking it. If there is any damage, you should not install the device under any circumstances.

If you suspect that safe operation of the device cannot be guaranteed, you should turn the device off immediately and make sure that it cannot be operated unintentionally.



**NOTE: this device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.**

## 2 • DESCRIPTION

ESYLUX PD-C360i/24 DUOplus series presence detector with a 360° field of detection and 24 m range. ESYLUX presence detectors are passive infrared detectors, which react to moving heat sources (e.g. people) **(fig. 1 (1) working area (2) head-on to detector (3) diagonally to detector)**. If the presence detector senses a change in thermal radiation inside its field of detection, depending on the preset light value, it will switch on the light channels for an adjustable period of time. An additional HVAC switch contact can be used to control another light source/panel lighting or to control the heating, air conditioning and ventilation systems depending on presence, and regardless of the light value.

The ESYLUX PD-C360i/24 DUOplus series presence detector is designed exclusively for ceiling mounting. Depending on the model, the device can either be surface mounted (SM) or recessed mounted (FM). The ESYLUX presence detector features factory settings and operates according to preset values. The values can be individually modified using the ESYLUX Mobil-PDi/plus or Mobil-PDi/User remote control (available as optional accessories), and also by using the potentiometers.

## 3 • INSTALLATION / ASSEMBLY / CONNECTION

**Please observe the following before installing the device:**

- Switch off the power supply at the mains before installing the product.
- Any information relating to the detector's range is based on an installation height of 3 m.
- The greater the installation height, the wider the range, but also the lower the detector's level of sensitivity.

- Movements diagonal to the detector are ideal for triggering the device (a direct and head-on approach makes it more difficult for the device to detect movement and the range is thus significantly reduced).
- The detector should be positioned according to spatial conditions and requirements.
- Ensure that the detector has a clear line of sight, as infrared beams cannot penetrate solid objects.

The presence detector features **two separate/light-dependent switching channels**, as well as an **HVAC channel** that is switched regardless of the light value.



**Information on how to position and align the detector (see fig. 2): The detector should be mounted in a central position between the strip lights. Channel 1 must be oriented towards the wall side (dark side of the room) and channel 2 towards the window side (bright side of the room).**

ESYLUX PD-C360i/24 DUOplus series presence detectors consist of a power and a sensor section. Install the power section in the required position (fig. 3) and connect the presence detector as shown in the circuit diagram (fig. 4).

**Fig. 4 Master/slave connection for presence detectors: you can connect a maximum of 10 slave devices to one master device. Ensure that the total length of the cable used to connect the master to the furthest slave device does not exceed 100 m, as this may result in switching errors, depending on the type of installation.**

You can adjust the detector's settings using the DIP switches on the back of the sensor (see the "DIP switch" section in chapter 6). This must

be done before the device is activated. Plug the sensor section into the power section and gently screw in place.

#### 4 • START-UP

##### Connect the power supply

- This will initiate a warm-up phase of approximately 25 seconds. The **red (light channel 1 = C1)**, the **green (light channel 2 = C2)** and the **blue LEDs** will flash alternately. The connected lighting will be switched on during this time.

The detectors are preset to **factory settings/remote control** and are therefore immediately ready for use after the warm-up phase.

##### Overview of the factory settings (DIP switch 3)

|                                      | Factory settings |
|--------------------------------------|------------------|
| Light value for light channel 1      | 400 lux          |
| Light value for light channel 2      | 400 lux          |
| Time setting for light channel 1 + 2 | 5 minutes        |
| Time setting for HVAC channel        | 1 hour           |
| Mode                                 | fully automatic  |

#### 5 • OPERATION

Depending on the preset light value, each time movement is detected the **red or green LED** will briefly flash twice (the LED can be switched off - see chapter 8 / Remote control). The presence detector operates according to its default factory settings.

### Switch delay

The detector will only activate the lighting after a time delay to prevent a sudden change in brightness from causing undesired switching on/off of the lighting.

Time delay from "light to dark": 30 seconds = **red LED** lights up for **channel 1/green LED** lights up for **channel 2**.

Time delay from "dark to light": 5 minutes = **red LED** lights up for **channel 1/green LED** lights up for **channel 2**.

The "blind" function interrupts the time delay from "light to dark" if the light value falls below 50 lux and then switches the lighting on at once.

### Buttons S1 - S3

The presence detector is equipped with a connection for an external button for each switching channel. This can be used to manually switch each switching channel on or off.

### Manual switch-on

**Briefly press S1 - S3:** the lighting will then remain switched on for as long as the detector detects movement. The predefined time setting will start once movement is no longer detected. Once this time has elapsed, the lighting will switch off and the detector will revert to the set operating mode.

### Manual switch-off

**Briefly press S1 - S3:** the lighting for the respective channel will then remain switched off for as long as the detector detects movement. The predefined time setting will start once movement is no longer detected. Once this time has elapsed, the detector will revert to the set operating mode.


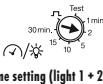


## 6 • SETTINGS

### DIP switch (fig. 5)

#### DIP switch 1: "RC"/"manual"

The switch is set to "RC" in the factory settings. This means that the device can be operated by remote control. The potentiometers are disabled when the device is in this mode.

When it is set to "manual", settings can be made using the potentiometers located on the device. The device cannot be operated by remote control when it is set to "manual".

| DIP switch 1  |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  | <br><b>Time setting (light 1 + 2)</b> | <br><b>Light value 1</b> | <br><b>Light value 2</b> |

- **Control: light values in lux**

 = light value is approx. 5 lux.

 = daytime operation

For ease of use, the lux scale is graded according to the area of application:

- passageways = 1 - 2 (approx. 40 - 200 lux)
- working areas = 2 - 3 (approx. 200 - 600 lux)
- activities requiring a high level of lighting = > 3 (> 600 lux)



**NOTE:** When turning the LUX control (starting from the moon symbol), if the current ambient light value is reached, the red LED will light up (as a setting aid). The LED will automatically go out after 30 seconds.

#### : "short pulse" function for light channels C1/C2

Once the detector has been triggered by movement (lighting is below preset ambient lighting level), the lighting and the **red LED** will be switched on for 1 second and then off for 9 seconds.

#### : "short pulse" function for channel C3 (HVAC)

Once the detector has been triggered by movement, the channel and the **green LED** will be switched on for 5 seconds and then off for 5 seconds.

#### Field of detection "test" function

The connected lighting is switched on - immediate, load-free indication of movement given by 2 short flashes of the **blue LED** (blue mode).

#### DIP switch 2: fully automatic (A)/semi-automatic (M)

DIP switch 2 is only active if DIP switch 1 has been switched to manual! Whichever option you choose affects C1, C2 and C3. For a detailed description of fully automatic/semi-automatic mode, **please refer to chapter 7 "Functions"**.

#### DIP switch 3: Standard/corridor function:

##### ON/OFF = standard function

The lighting can also be switched on and off using an external button.

##### ON = corridor function

The lighting can only be switched on using an external button.

#### DIP switch 4: Adjusting the sensitivity

The device is set to maximum sensitivity "**S-max.**" in the factory settings. If the switch is set to "**S-min.**", the level of sensitivity is reduced.

This setting is recommended if undesired switching occurs due to interference sources, such as hot air streams.

## 7 • FUNCTIONS

### Fully automatic mode

**Light channels C1 + C2** will switch on automatically, depending on the preset light value and detection of movement. They will remain on for as long as movement is detected and as long as the ambient light value does not exceed the preset light value. The **HVAC channel C3** is switched on when movement is detected, regardless of the ambient light value. The time settings for the respective channels will start if movement is no longer detected. Each channel can also be manually switched on or off using **buttons S1 - S3**. The device is preset to fully automatic mode.

### Semi-automatic mode for light channel C1 + C2

Switched ON/OFF manually using the **S1 or S2 button**. They will remain on for as long as movement is detected and as long as the ambient light value does not exceed the preset light value.

### Semi-automatic mode for HVAC channel C3

Switched ON/OFF using the **S3 button**. If movement is no longer detected, the time setting for **C3** will start and the lighting will switch off once the set time has elapsed.

## 8 • SETTINGS AND FUNCTIONS VIA MOBIL-PDi/plus REMOTE CONTROL (FIGS. 6.1 + 6.2)






**NOTE:** To get the best possible reception, point the remote control at the detector during programming. Please note that if the sun shines directly onto the sensor, the standard detection range of approximately 8 m may be reduced by the sun's infrared rays.



Please take note of the modified remote control (fig. 6.2). All functions can also be carried out using the previous version (fig. 6.1).

### Temporary functions

The functions are carried out as soon as the button has been pressed, but they are not stored.

| Button   | Customised setting  |
|--|---|
|  | <b>Selecting the channel</b><br>Selects the appropriate channels.   |
|  | <b>Switch ON/OFF manually</b><br>Switches ON/OFF the lighting of the previously selected channel C1 - C3. |
|  | <b>End the "test" / manual light ON/OFF / time setting function</b><br>Return to preset mode              |


























**Channels 1 - 3 remain permanently switched on during test mode.**












Each time a movement is detected, the **blue mode LED** flashes twice, regardless of the ambient lighting level. Press the **"Reset"** button to exit.

### Programming

The following functions can only be programmed when the device is in programming mode. All changes are stored and the functions are implemented after exiting programming mode.

| Button  | Customised setting  |
|---|---|
|  | <b>Enter programming mode</b><br><b>Blue LED</b> lights up to indicate programming mode.<br><b>Light channels C1 + C2</b> are switched on with 100% luminous efficiency. The detector's movement sensor is disabled whilst the device is in programming mode.   |
|  | <b>Exit programming mode</b><br><b>Blue LED</b> goes out; the settings are now stored. The detector will now operate automatically according to the preset values.<br><br> <b>NOTE:</b> If programming mode is not exited by pressing the button, the detector automatically exits programming mode 10 minutes after the last button was pressed. All functions set up until this point will be stored. |

|   |   |
|---|---|
|  <br>  | <b>Selecting the channel to be programmed</b><br>Acknowledgement:<br>C1 = <b>red and blue LEDs</b> flash<br>C2 = <b>green and blue LEDs</b> flash<br>C3 = <b>blue LED</b> flashes   |
|  <br> <br>  | <b>Setting the brightness set value (100 lux - 750 lux)</b><br>Acknowledgement: <b>red and blue LEDs</b> flash 3 times (channel 1), <b>green and blue LEDs</b> flash 3 times (channel 2), the changes to the settings are automatically stored. |
|  <br>   | <b>Daytime operation setting (2,000 lux)</b><br>Acknowledgement: <b>red and blue LEDs</b> flash 3 times (channel 1), no light measurement, light is only activated by presence.   |
|  <br>   | <b>Daytime operation setting (2,000 lux)</b><br>Acknowledgement: <b>green and blue LEDs</b> flash 3 times (channel 2), no light measurement, light is only activated by presence.   |
| <br>   | <b>Time setting for C1 &amp; C2 = identical!</b><br>If no further movement is detected, the time setting starts.  |

|   |  |
|---|--|
| <br>  | <b>Time setting for C3</b><br>If no further movement is detected, the time setting starts.   |
|     | <b>Switch between fully automatic and semi-automatic mode for light channel C1</b><br>For semi-automatic mode, the <b>blue LED</b> turns off for approximately 2 seconds. For fully automatic mode, the <b>blue LED</b> flashes 3 times. |
|     | <b>Switch between fully automatic and semi-automatic mode for light channel C2</b><br>For semi-automatic mode, the <b>blue LED</b> turns off for approximately 2 seconds. For fully automatic mode, the <b>blue LED</b> flashes 3 times. |
|     | <b>Switch between fully automatic and semi-automatic mode for HVAC channel C3</b><br>For semi-automatic mode, the <b>blue LED</b> turns off for approximately 2 seconds. For fully automatic mode, the <b>blue LED</b> flashes 3 times.  |
|    | <b>Switch LEDs ON/OFF (red/green LED)</b><br>To switch LEDs off = press button, the <b>blue LED</b> will turn off for approximately 2 seconds. To switch LEDs on = press button, the <b>blue LED</b> will flash 3 times.                 |
|    | <b>Restore factory settings</b><br>Confirmed by brief alternate flashing of the <b>blue and red LEDs</b> on the detector.  |



## 9 • ESYLUX MANUFACTURER'S GUARANTEE

ESYLUX products are tested in accordance with applicable regulations and manufactured with the utmost care. The guarantor, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Germany (for Germany) or the relevant ESYLUX distributor in your country (visit [www.esylux.com](http://www.esylux.com) for a complete overview) provides a guarantee against manufacturing/material defects in ESYLUX devices for a period of three years from the date of manufacture.

This guarantee is independent of your legal rights with respect to the seller of the device.

The guarantee does not apply to natural wear and tear, changes/interference caused by environmental factors or damage in transit, nor to damage caused as a result of failure to follow the user or maintenance instructions and/or as a result of improper installation. Any illuminants or batteries supplied with the device are not covered by the guarantee.

The guarantee can only be honoured if the device is sent back with the invoice/receipt, unchanged, packed and with sufficient postage to the guarantor, along with a brief description of the fault, as soon as a defect has been identified.

If the guarantee claim proves justified, the guarantor will, within a reasonable period, either repair the device or replace it. The guarantee does not cover further claims; in particular, the guarantor will not be liable for damages resulting from the device's defectiveness. If the claim is unfounded (e.g. because the guarantee has expired or the fault is not covered by the guarantee), then the guarantor may attempt to repair the device for you for a fee, keeping costs to a minimum.

## • TECHNICAL INFORMATION

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| MAINS VOLTAGE               | 230 V AC 50 Hz   |
| FIELD OF DETECTION          | 360°   |
| RANGE                       | 24 m in diameter,<br>at an installation height of 3 m  |
| SETTINGS                    | manual / infrared remote control   |
| APPROX. LIGHT VALUE         | 5 - 2,000 lux / daytime operation  |
| SWITCHING CAPACITY          | 230 V AC 50 Hz, 2,300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1,150 VA / 5 A (cos φ = 0.5)                            |
| MAX. IN-RUSH CURRENT        | 800 A / 200 μs   |
| C1 / C2 / C3 TIME SETTING   | via remote control: C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>via potentiometers: C1 / C2 / C3 = impulse - 30 min. |
| LIGHT SWITCH INPUT          | 2 x  |
| HVAC SWITCH INPUT           | 1 x  |
| SLAVE DEVICE CONNECTION     | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave  |
| PROTECTION TYPE / CLASS     | IP 20 / II   |
| OPERATING TEMPERATURE RANGE | 0°C...+50°C  |
| DIMENSIONS                  | ...DUOplus-FM    Ø 108 mm, height 46 mm<br>...DUOplus-SM    Ø 108 mm, height 74 mm                     |
| COLOUR                      | white, similar to RAL 9010   |

Technical and design features may be subject to change. You can find out more about this product on the ESYLUX homepage.

Félicitations ! Avec ce produit ESYLUX, vous avez fait le choix de la qualité. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement cette notice de montage et d'utilisation et la conserver en vue d'une éventuelle consultation future.

## 1 • CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION** : seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Coupez le courant avant d'installer le produit.

$U$  = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode d'emploi. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) entraîne l'annulation de la garantie. Une fois que vous avez déballé l'appareil, vérifiez qu'il ne présente aucun défaut. En cas d'anomalie, ne le mettez pas en marche.

Si vous n'êtes pas certain que l'appareil peut être utilisé en toute sécurité, éteignez-le immédiatement et prenez vos dispositions pour empêcher toute utilisation involontaire.



**REMARQUE** : cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets municipaux. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

## 2 • DESCRIPTION

Détecteur de présence ESYLUX série PD-C360i/24 DUOplus avec zone de détection de 360° et portée de 24 m. Les détecteurs de présence ESYLUX sont des détecteurs à infrarouge passifs réagissant aux sources de chaleur en mouvement comme les personnes (fig. 1 (1) Espace de travail (2) Déplacement face au détecteur (3) Déplacement de côté par rapport au détecteur). Lorsque la luminosité a atteint le seuil programmé et que le détecteur de présence repère une modification du rayonnement thermique au sein de sa zone de détection, il active automatiquement les canaux Éclairage pendant la durée préalablement définie par l'utilisateur. Un contact « HVAC » supplémentaire permet d'activer un autre luminaire, comme un système d'éclairage de tableau, ou encore un dispositif de chauffage, de ventilation ou de climatisation lorsqu'une présence est détectée, indépendamment de la luminosité.

Le détecteur de présence ESYLUX série PD-C360i/24 DUOplus se prête exclusivement à un montage au plafond. Selon le modèle, un montage apparent (SM) ou encastré (FM) est possible. Le détecteur de présence ESYLUX est doté d'un programme offrant des pré réglages d'usine. Ces valeurs peuvent être modifiées individuellement au moyen de la télécommande ESYLUX Mobil-PDi/plus ou Mobil-PDi/User, toutes deux disponibles en option, ou des potentiomètres.

## 3 • INSTALLATION / MONTAGE / RACCORDEMENT

**Avant de procéder au montage, veuillez lire les instructions ci-après :**

- Avant d'installer le produit, coupez le courant.
- Les portées indiquées correspondent aux valeurs obtenues avec un montage à 3 m de hauteur.

- Plus le détecteur est placé haut, plus sa portée est importante, mais plus sa sensibilité diminue.
- Le détecteur est plus réactif lorsque le mouvement traversant son champ d'action est transversal par rapport à son rayonnement. En effet, lorsque l'élément s'approche en faisant face au dispositif, le détecteur capte moins facilement ses mouvements, ce qui réduit considérablement sa portée.
- La position du détecteur doit tenir compte des particularités et des contraintes de l'espace.
- L'espace situé devant le détecteur doit être dégagé car les rayons infrarouges ne traversent pas les objets.

Le détecteur de présence dispose de **deux canaux séparés dépendants de la luminosité** et d'un **canal HVAC** indépendant de la luminosité.



**Remarque concernant le positionnement et l'orientation du détecteur (voir fig. 2) : Le détecteur doit être monté à mi-distance entre les rangées de luminaires. Le canal 1 doit être orienté vers le mur (partie la plus sombre de la pièce) et le canal 2 vers la fenêtre (partie la plus claire de la pièce).**

Les détecteurs de présence série PD-C360i/24 DUOplus sont constitués d'une partie électrique et d'une partie capteur. Fixez la partie électrique à l'emplacement souhaité (fig. 3) et raccordez le détecteur de présence conformément au schéma électrique (fig. 4).

**Fig. 4 Raccordement maître/esclave pour détecteur de présence : un appareil maître peut être relié à 10 esclaves maximum. Selon le type d'installation, à partir d'une longueur de câble de 100 m (maître et dernier esclave), des déclenchements intempestifs peuvent se produire.**

La face arrière de la partie capteur comporte des commutateurs DIP

permettant de procéder, si besoin, à différents réglages (voir la partie Commutateurs DIP à la section 6). Ces derniers doivent être réalisés avant la mise en service du dispositif. Branchez la partie capteur sur la partie électrique et vissez légèrement.

## 4 • MISE EN SERVICE

**Mettez le dispositif sous tension.**

- Une phase d'initialisation de 25 s environ s'amorce. Les **LED rouge (canal Éclairage 1 = C1), verte (canal Éclairage 2 = C2) et bleue** clignotent en alternance. L'éclairage raccordé est allumé.

Au terme de la phase d'initialisation, les détecteurs sont prêts à l'emploi car ils sont réglés, à la livraison, sur **préréglages d'usine/télécommande**.

**Liste des préréglages d'usine (commutateur DIP 3)**

|  | Préréglages d'usine |
|--|---------------------|
| <b>Luminosité - Canal Éclairage 1</b>              | 400 lux             |
| <b>Luminosité - Canal Éclairage 2</b>              | 400 lux             |
| <b>Durée d'activation - Canaux Éclairage 1 + 2</b> | 5 min               |
| <b>Durée d'activation du canal HVAC</b>            | 1 h                 |
| <b>Mode</b>  | Mode automatique    |

## 5 • UTILISATION

Si la luminosité atteint le seuil programmé et qu'un mouvement est détecté, la **LED rouge ou verte** clignote 2 fois brièvement (la LED peut être désactivée, voir la section 8 / Télécommande). Le détecteur de présence fonctionne selon les paramètres programmés.

## Temporisation

Pour éviter les activations/désactivations de l'éclairage dus aux changements de luminosité soudains, le détecteur active l'éclairage exclusivement sur la base d'une temporisation.

Temporisation « clair à sombre » : Pendant 30 s, **la LED rouge** s'allume pour le **canal 1/le LED verte** s'allume pour le **canal 2**.

Temporisation « sombre à clair » : Pendant 5 min, **la LED rouge** s'allume pour le **canal 1/le LED verte** s'allume pour le **canal 2**.

La fonction store interrompt la temporisation « clair à sombre » lorsque la luminosité passe au-dessous de 50 lux et active immédiatement l'éclairage.

## Poussoirs S1 - S3

Chaque canal du détecteur de présence est raccordé à un poussoir externe et peut ainsi être allumé ou éteint manuellement.

### Activation manuelle

**Appuyer brièvement sur S1 - S3** : l'éclairage reste allumé tant que le détecteur perçoit des mouvements. Si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, la durée d'activation programmée s'amorce. Une fois cette durée écoulée, l'éclairage est désactivé et le détecteur retourne au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

### Désactivation manuelle

**Appuyer brièvement sur S1 - S3** : l'éclairage du canal concerné reste éteint tant que le détecteur perçoit des mouvements. Si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, la durée d'activation programmée s'amorce. Une fois cette durée écoulée, le détecteur retourne au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

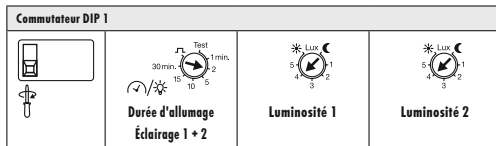
## 6 • RÉGLAGE

### Commutateur DIP (fig. 5)

#### Commutateur DIP 1 : « RC »/« manuel »


À la livraison, le commutateur est positionné sur « RC ». L'appareil est alors télécommandable. Sous ce mode, les potentiomètres sont désactivés !

En position « manuel », il est possible de régler les potentiomètres sur l'appareil. Sous le mode « manuel », la gestion par télécommande est désactivée.



#### • Molette : luminosité en lux

 = luminosité d'environ 5 lux.

 = mode jour

Pour un réglage aisé, les chiffres de la molette sont associés à des applications :

- zones de passage = 1 - 2 (40 à 200 lux env.)
- Espaces de travail = 2 - 3 (200 à 600 lux env.)
- Activités exigeant une luminosité élevée = > 3 (> 600 lux)



**REMARQUE** : si, en réglant la valeur limite de luminosité à l'aide de la molette « LUX » (en partant du symbole « lune »), vous atteignez la luminosité ambiante actuelle, la LED rouge s'allume (aide au réglage), puis s'éteint automatiquement au bout de 30 s.

#### Mode « impulsions » pour canaux Éclairage C1/C2

Lorsque le détecteur s'active après avoir perçu un mouvement (avec une luminosité ambiante inférieure à la valeur limite définie), l'éclairage et la LED rouge clignotent, alternant 1 s d'activation/9 s de désactivation.

#### Mode « impulsions » pour canal C3 - HVAC

Lorsque le détecteur se met en marche après avoir perçu un mouvement, le canal et la LED verte s'activent, alternant 5 s d'activation/5 s de désactivation.

#### Fonction « Test » - Test de la zone de détection

L'éclairage raccordé s'allume - Affichage instantané du mouvement, sans activation des appareils connectés au détecteur, par deux clignotements brefs de la LED bleue (bleu mode).

#### Commutateur DIP 2 : mode automatique (A)/semi-automatique (M)

Le commutateur DIP 2 n'est activé que lorsque le commutateur DIP 1 est en position « manuel ». Cette sélection a des répercussions sur C1, C2 et C3. Pour une description détaillée des modes automatique/semi-automatique, reportez-vous à la section 7 Fonctions.

#### Commutateur DIP 3 : fonction standard/couloirs

##### ON/OFF = fonction standard

L'éclairage peut, en plus, être allumé et éteint au moyen d'un poussoir.

##### ON = fonction couloirs

L'éclairage peut être uniquement allumé au moyen d'un poussoir.

#### Commutateur DIP 4 : ajustement de la sensibilité

À la livraison, l'appareil est réglé sur la sensibilité maximale « S-max. ». Il est possible de réduire la sensibilité en déplaçant le commutateur sur « S-min. ». Ce réglage est recommandé en cas d'allumages intempestifs déclenchés p. ex. par des courants d'air chaud.

## 7 • FONCTIONS

#### Mode automatique

Les canaux Éclairage C1 + C2 sont activés automatiquement si la luminosité atteint le seuil programmé ou si un mouvement est repéré dans la zone de détection. Ils restent actifs tant que des mouvements sont perçus et que la luminosité ambiante ne dépasse pas le seuil programmé. Le canal HVAC C3 est activé lorsque des mouvements sont perçus, quelle que soit la luminosité ambiante. Si le détecteur ne perçoit plus de mouvements, la durée d'activation des canaux concernés s'amorce. Il est possible, si besoin, d'activer ou de désactiver chaque canal au moyen des poussoirs S1 - S3. Le mode automatique est le mode prédéfini.

#### Mode semi-automatique - Canaux Éclairage C1 + C2

Activation/désactivation manuelle au moyen du poussoir S1 ou S2. Ils restent actifs tant que des mouvements sont perçus et que la luminosité ambiante ne dépasse pas le seuil programmé.

#### Mode semi-automatique - Canal HVAC 3

Activation/désactivation manuelle au moyen du poussoir S3. Si plus aucun mouvement n'est détecté, la durée d'activation du C3 s'amorce et l'éclairage s'éteint après écoulement de ce délai.

## 8 • RÉGLAGES ET FONCTIONS DISPONIBLES VIA LA TÉLÉCOMMANDE MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**REMARQUE :** pour une transmission optimale lors de la programmation, orientez la télécommande vers le détecteur. Attention : en cas d'ensoleillement direct du dispositif, la portée standard (8 m) peut être fortement diminuée par le rayonnement infrarouge du soleil.



Veuillez noter les modifications concernant la télécommande (fig. 6.2). Toutes les fonctions peuvent aussi être activées avec la version précédente (fig. 6.1).

### Fonctions temporaires

Ces fonctions sont exécutées dès l'activation de la touche, mais ne sont pas mémorisées.

| Touche | Programmation personnalisée   |
|--------|---|
|        | <b>Sélection du canal</b><br>Sélection des canaux concernés.  |
|        | <b>Démarrage et arrêt manuels</b><br><b>Activation/désactivation de l'éclairage</b> pour le canal sélectionné à l'aide des touches C1-C3. |
|        | <b>Arrêt de la fonction « Test »/Éclairage manuel ON/OFF/durée d'activation</b><br>Retour au mode préalablement défini.                   |























Pendant le mode test, les canaux 1 et 3 sont activés de façon permanente.












À chaque mouvement détecté, quelle que soit la luminosité, la LED blue mode clignote 2 fois. Pour quitter le mode test, appuyez sur le bouton « Reset ».

### Programmation

La programmation des fonctions suivantes n'est possible que lorsque le mode de programmation est ouvert. Dès la fermeture du mode de programmation, toutes les modifications sont enregistrées et les fonctions sont exécutées.

| Touche | Programmation personnalisée   |
|--------|---|
|        | <b>Ouverture du mode de programmation</b><br>La LED bleue s'allume et indique le mode de programmation. Les canaux Éclairage C1 + C2 s'allument à 100% de puissance lumineuse. En mode de programmation, le détecteur ne s'active pas lorsqu'il perçoit un mouvement. |
|        | <b>Fermeture du mode de programmation</b><br>La LED bleue s'éteint, les réglages sont enregistrés. Le détecteur fonctionne à présent automatiquement, en fonction des valeurs définies.   |
|        | <b>REMARQUE :</b> si vous ne quittez pas le mode de programmation en appuyant sur la touche, le détecteur le ferme automatiquement au bout de 10 min d'inactivité. Tous les réglages effectués jusque-là sont validés.  |

|   |   |
|---|---|
|  <br>  | <b>Sélection du canal à programmer</b><br>Signalisation :<br>C1 = les <b>LED bleue et rouge</b> clignotent<br>C2 = les <b>LED verte et bleue</b> clignotent<br>C3 = la <b>LED bleue</b> clignote  |
|  <br> <br>  | <b>Réglage de la luminosité de consigne (100 à 750 lux)</b><br>Signalisation : les <b>LED rouge et bleue</b> clignotent 3 fois (canal 1), les <b>LED verte et bleue</b> clignotent 3 fois (canal 2), avec validation automatique des modifications. |
|  <br>   | <b>Réglage du mode jour (2000 lux)</b><br>Signalisation : les <b>LED rouge et bleue</b> clignotent 3 fois (canal 1), la luminosité n'est pas mesurée, l'éclairage ne s'allume qu'en cas de présence.  |
|  <br>   | <b>Réglage du mode jour (2000 lux)</b><br>Signalisation : les <b>LED verte et bleue</b> clignotent 3 fois (canal 2), la luminosité n'est pas mesurée, l'éclairage ne s'allume qu'en cas de présence.  |
| <br>   | <b>Durée d'activation C1 + C2 toujours identique !</b><br>La durée d'activation commence lorsque plus aucun mouvement n'est détecté.  |

|   |   |
|---|---|
| <br>  | <b>Durée d'activation C3</b><br>La durée d'activation commence lorsque plus aucun mouvement n'est détecté.  |
|     | <b>Basculer du mode automatique au mode semi-automatique - Canal Éclairage C1</b><br>Mode semi-automatique : la <b>LED bleue</b> s'éteint pendant env. 2 s.<br>Mode automatique : la <b>LED bleue</b> clignote 3 fois.  |
|     | <b>Basculer du mode automatique au mode semi-automatique - Canal Éclairage C2</b><br>Mode semi-automatique : la <b>LED bleue</b> s'éteint pendant env. 2 s.<br>Mode automatique : la <b>LED bleue</b> clignote 3 fois.  |
|     | <b>Basculer du mode automatique au mode semi-automatique - Canal HVAC C3</b><br>Mode semi-automatique : la <b>LED bleue</b> s'éteint pendant env. 2 s.<br>Mode automatique : la <b>LED bleue</b> clignote 3 fois.       |
|    | <b>Allumer/éteindre les LED (LED rouge/verte)</b><br>Éteindre les LED = appui sur la touche : la <b>LED bleue</b> s'éteint pendant 2 s.<br>Allumer les LED = appui sur la touche : la <b>LED bleue</b> clignote 3 fois. |
|    | <b>Rétablir les préréglages d'usine</b><br>Confirmation par un bref clignotement alternatif des <b>LED bleue et rouge</b> du détecteur.   |

## 9 • ESYLUX - GARANTIE DU CONSTRUCTEUR

Les produits ESYLUX sont fabriqués avec le plus grand soin et testés selon les normes en vigueur. Le garant, ESYLUX Deutschland GmbH, Case postale 1840, D-22908 Ahrensburg (pour l'Allemagne) ou le distributeur de la marque dans votre pays (vous trouverez toutes les informations nécessaires à ce sujet sur le site [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) garantit les appareils ESYLUX contre les défauts de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est indépendante de vos droits légaux vis-à-vis du vendeur de l'appareil.

L'usure naturelle, les modifications de l'appareil dues à son milieu d'installation et les dommages résultant de son transport n'entrent pas dans le cadre de la garantie. De même, ne sont pas couverts les défauts dus au non-respect des instructions de montage et d'entretien et/ou à une installation inappropriée. Sont également exclues de la garantie les batteries, sources lumineuses et piles fournies avec l'appareil.

La procédure de garantie ne pourra être enclenchée que sur présentation d'un appareil non modifié après constatation du défaut, ainsi que d'un ticket de caisse valable, accompagnés d'une courte description de l'anomalie constatée et expédié au garant dans un emballage approprié et suffisamment affranchi.

Si le recours en garantie s'avère justifié, le garant peut décider soit de réparer, soit de remplacer l'appareil dans les meilleurs délais. La garantie ne comprend aucun autre recours. Le garant n'est notamment pas responsable de tout dommage causé par un défaut de l'appareil. Si le recours de garantie s'avère injustifié (par exemple, si la garantie a expiré ou si le défaut constaté n'est pas couvert par celle-ci), le garant tentera de réparer l'appareil au meilleur coût.

## • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|  |   |
|--|---|
| TENSION D'ALIMENTATION                           | 230 VAC 50 Hz   |
| ZONE DE DÉTECTION                                | 360°  |
| PORTÉE   | 24 m de diamètre<br>pour une hauteur de montage de 3 m  |
| RÉGLAGE  | Manuel / Télécommande infrarouge  |
| LUMINOSITÉ APPROX.                               | 5 - 2000 lux / Mode jour  |
| PUISSANCE DE COUPURE<br>C1 + C2 + C3 = 10 A max. | 230 VAC 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)  |
| COURANT D'APPEL MAX.                             | 800 A/200 μs  |
| DURÉE D'ACTIVATION C1 / C2 / C3                  | au moyen de la télécommande : C1 / C2 / C3 = 1 à 15 min<br>au moyen des potentiomètres : C1 / C2 / C3 =<br>impulsion à 30 min |
| ENTRÉE POUSSOIR ÉCLAIRAGE                        | 2 x   |
| ENTRÉE POUSSOIR HVAC                             | 1 x   |
| RACCORDEMENT ESCLAVE                             | PD-C360/8 esclave, PD-C360/24 esclave   |
| TYPE / CLASSE DE PROTECTION                      | IP 20 / II  |
| PLAGE DE TEMP. DE FONCT.                         | 0 °C...+50 °C   |
| DIMENSIONS                                       | ...DUOplus-FM Ø 108 mm, hauteur 46 mm<br>...DUOplus-SM Ø 108 mm, hauteur 74 mm  |
| COULEUR  | Blanc, similaire à RAL 9010   |

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques. Pour plus d'informations sur ce produit, consultez le site Internet d'ESYLUX.



Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

## 1 • VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



**LET OP: Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.**

$u$  = contactopening < 1,2 mm

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen, toevoegingen of schilderen zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieaanspraak vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden.

Wanneer aannemelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.



**OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afdankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.**

## 2 • BESCHRIJVING

ESYLUX aanwezigheidssensor uit de serie PD-C360i/24 DUOplus met 360° detectiehoek en 24 m bereik. ESYLUX aanwezigheidssensoren zijn PIR-sensoren die reageren op bewegende warmtebronnen zoals personen **(fig. 1 (1) Werkplek (2) Recht voor het apparaat (3) Schuin voor het apparaat)**.

Als de aanwezigheidssensor binnen zijn detectiebereik veranderingen in de warmtestraling detecteert, dan schakelt hij de verlichtingskanalen voor een instelbare tijd in op basis van de ingestelde lichtwaarde. Een extra schakelcontact HVAC dient voor het schakelen van een andere lichtbron/bordverlichting of voor het aansturen van verwarming, ventilatie en airco op basis van aanwezigheid, ongeacht de lichtwaarde.

De ESYLUX aanwezigheidssensor uit de serie PD-C360i/24 DUOplus is uitsluitend bestemd voor plafondmontage. Afhankelijk van de uitvoering is opbouw (SM) of inbouw (FM) mogelijk.

De ESYLUX aanwezigheidssensor is voorzien van een fabrieksprogramma. De aanwezigheidssensor werkt dan op basis van vooraf ingestelde waarden. De waarden zijn individueel aan te passen met de optioneel verkrijgbare afstandsbediening ESYLUX Mobil-PDi/plus of Mobil-PDi/User, of via de regelaars op het apparaat.

## 3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

**Houd voor de montage rekening met het volgende:**

- Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
- Alle gegevens met betrekking tot het bereik zijn gebaseerd op een montagehoogte van 3 m.
- Hoe groter de montagehoogte des te groter het bereik, maar des te minder ook de gevoeligheid.

- Bewegingen schuin voor het apparaat worden het best gedetecteerd. Een directe en frontale benadering is moeilijker te herkennen, waardoor het bereik aanzienlijk kleiner is.
- De plaatsing van het apparaat moet zijn afgestemd op de specifieke omstandigheden en eisen van de ruimte.
- Let erop dat de sensor vrij zicht heeft, aangezien infraroodstraling niet door vaste objecten kan dringen.

De aanwezigheidssensor beschikt over **twee aparte, lichtafhankelijke schakelkanalen** plus een lichtonafhankelijk **HVAC-kanaal**.



**Opmerking over het positioneren en richten van het apparaat (zie fig. 2): Het apparaat dient midden tussen de lichtstroken gemonteerd te worden. Kanaal 1 moet naar de muurkant (donkere kant van de ruimte) worden gericht, kanaal 2 naar de raamkant (lichte kant van de ruimte).**

ESYLUX aanwezigheidsensoren uit de serie PD-C360i/24 DUOplus bestaan uit een voedingseenheid en een sensorelement. Monteer de voedingseenheid op de gewenste plaats (fig. 3) en sluit de aanwezigheidssensor aan volgens het schakelschema (fig. 4).

**Fig. 4 Master-slave-schakeling van aanwezigheidsensoren: Er kunnen max. 10 slave-apparaten op een master-apparaat worden aangesloten. Bij een kabellengte vanaf 100 m (tussen master en laatste slave) kunnen, afhankelijk van de installatie, schakelfouten optreden.**

Achter op het sensorelement kan het apparaat optioneel worden ingesteld via DIP-schakelaars (zie hoofdstuk 6 "DIP-schakelaars"). Dit moet gebeuren alvorens het apparaat in bedrijf te stellen. Steek het sensorelement op de voedingseenheid en draai het licht vast.

## 4 • INBEDRIJFSTELLING

### Netspanning inschakelen

- Er start een initialisatiefase van ongeveer 25 seconden. De **rode (verlichtingskanaal 1 = C1)**, **groene (verlichtingskanaal 2 = C2)** en **blauwe LED** knipperen dan afwisselend. De aangesloten verlichting is daarbij ingeschakeld.

De apparaten worden standaard met de instelling **fabrieksprogramma/afstandbedienbaar** geleverd. Na de initialisatiefase zijn ze dus direct klaar voor gebruik.

### Overzicht fabrieksprogramma (DIP-schakelaar 3)

|                                     | Fabrieksprogramma |
|-------------------------------------|-------------------|
| Lichtwaarde - verlichtingskanaal 1  | 400 Lux           |
| Lichtwaarde - verlichtingskanaal 2  | 400 Lux           |
| Nalooptijd verlichtingskanaal 1 + 2 | 5 min.            |
| Nalooptijd HVAC-kanaal              | 1 uur             |
| Modus                               | volautomatisch    |

## 5 • BEDIENING

Afhankelijk van de ingestelde lichtwaarde knippert de **rode of groene LED** twee keer kort (zie hoofdstuk 8 "Afstandsbediening" om de LED uit te schakelen). De aanwezigheidssensor werkt volgens de vooraf ingestelde parameters.

## Schakelvertraging

Om te voorkomen dat de verlichting ongewenst aan- en uitgaat bij plotselinge verschillen in de helderheid, wordt de verlichting vertraagd geschakeld door het apparaat.

Tijdvertraging van "licht naar donker": 30 sec. = **rode LED** brandt voor **kanaal 1/groene LED** brandt voor **kanaal 2**.

Tijdvertraging van "donker naar licht": 5 min. = **rode LED** brandt voor **kanaal 1/groene LED** brandt voor **kanaal 2**.

De jaloeziefunctie onderbreekt de tijdvertraging van "licht naar donker" als de lichtwaarde onder 50 Lux komt, en schakelt de verlichting onmiddellijk in.

## Schakelaar S1 - S3

De aanwezigheidssensor beschikt per schakelkanaal over een aansluiting voor een externe schakelaar (impulsgever). Daarmee kan elk schakelkanaal handmatig in- of uitgeschakeld worden.

### Handmatig inschakelen

**S1 - S3 kort indrukken:** De verlichting blijft ingeschakeld zolang het apparaat beweging detecteert. Als er geen bewegingen meer gedetecteerd worden, gaat de ingestelde nalooptijd van start. Na afloop hiervan schakelt de verlichting uit en schakelt het apparaat weer over naar de ingestelde bedrijfsmodus.

### Handmatig uitschakelen

**S1 - S3 kort indrukken:** De verlichting van het betreffende kanaal blijft uitgeschakeld zolang het apparaat nog beweging detecteert. Als er geen bewegingen meer gedetecteerd worden, gaat de ingestelde nalooptijd van start. Na afloop hiervan schakelt het apparaat weer over naar de ingestelde bedrijfsmodus.

## 6 • INSTELLEN

### DIP-schakelaar (fig. 5)

#### DIP-schakelaar 1: "RC"/"Handmatig"

Standaard staat de schakelaar op "RC". Het apparaat is nu te bedienen via een afstandsbediening. In deze toestand zijn de potentiometers gedeactiveerd!

In de stand "Handmatig" kunnen instellingen via de potentiometers op het apparaat worden aangepast. In de stand "Handmatig" is bediening via een afstandsbediening gedeactiveerd!

| DIP-schakelaar 1 |                                     |                      |                      |
|------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|
|                  |                                     |                      |                      |
|                  | <b>Nalooptijd verlichting 1 + 2</b> | <b>Lichtwaarde 1</b> | <b>Lichtwaarde 2</b> |

#### • Regelaar voor lichtwaarden Lux

= Lichtwaarde bedraagt ca. 5 Lux

= Dagstand

Ter vereenvoudiging is de deling in toepassingsgebieden ingedeeld:

- Doorgangszones = 1 - 2 (ca. 40 - 200 Lux)
- Werkplekken = 2 - 3 (ca. 200 - 600 Lux)
- Activiteiten met hoge lichtbehoefte = > 3 (> 600 Lux)



**OPMERKING:** Als bij het draaien aan de LUX-regelaar (beginnend bij het maansymbool) de actuele lichtwaarde van de omgeving bereikt wordt, gaat de rode LED branden (LED is dus instelhulp). De LED gaat na 30 seconden automatisch uit.

#### Functie "Korte impuls" voor verlichtingskanalen C1/C2

Zodra het apparaat beweging detecteert (omgevingslicht ligt onder de ingestelde waarde), worden de **rode LED** en de verlichting gedurende 1 seconde ingeschakeld en vervolgens 9 seconden uitgeschakeld.

#### Functie "Korte impuls" voor kanaal C3 - HVAC

Zodra het apparaat beweging detecteert, worden het kanaal en de **groene LED** gedurende 5 seconde ingeschakeld en vervolgens 5 seconden uitgeschakeld.

#### Functie "Test" om het detectiebereik te testen

Aangesloten verlichting schakelt in - Bij beweging knippert de **blauwe LED** twee keer kort.

#### DIP-schakelaar 2: Volautomatisch (A)/Halfautomatisch (M)

DIP-schakelaar 2 is alleen actief als DIP-schakelaar 1 op handmatig is gezet! Deze selectie heeft gevolgen voor C1, C2 en C3. zie hoofdstuk 7 "Functies" voor een gedetailleerde beschrijving van de vol- en halfautomatische modus.

#### DIP-schakelaar 3: Standaard-/gangfunctie

on/off = standaardfunctie

De verlichting kan ook door middel van een externe schakelaar in en uit worden geschakeld.

on = gangfunctie

De verlichting kan met een externe schakelaar alleen worden ingeschakeld.

#### DIP-schakelaar 4: Gevoeligheidsregeling

Standaard is de maximale gevoeligheid "S-max." ingesteld. Zet de schakelaar op "S-min." om de gevoeligheid lager in te stellen. Deze instelling wordt aanbevolen bij ongewenst schakelen door storingsbronnen, zoals warme luchtstromingen.

## 7 • FUNCTIES

#### Volautomatische modus

Op basis van de ingestelde lichtwaarde en gedetecteerde beweging schakelen de **verlichtingskanalen C1 + C2** automatisch in. Ze blijven aan zolang er beweging wordt gedetecteerd en de hoeveelheid omgevingslicht niet hoger is dan de ingestelde lichtwaarde. Het **HVAC-kanaal C3** wordt onafhankelijk van de hoeveelheid omgevingslicht ingeschakeld, maar wel op basis van gedetecteerde beweging. Als er geen beweging meer gedetecteerd wordt, starten de nalooptijden van de betreffende kanalen. Optioneel kan elk kanaal handmatig met **schakelaar S1 - S3** in- of uitgeschakeld worden. De volautomatische modus is vooraf ingesteld.

#### Halfautomatische modus verlichtingskanaal C1 + C2

Handmatig inschakelen/uitschakelen met **schakelaar S1 of S2**. Ze blijven aan zolang er beweging wordt gedetecteerd en de hoeveelheid omgevingslicht niet hoger is dan de ingestelde lichtwaarde.

#### Halfautomatische modus HVAC-kanaal C3

Inschakelen/uitschakelen met **schakelaar S3**. Als er geen beweging meer gedetecteerd wordt, dan gaat de nalooptijd van **C3** van start. Na afloop hiervan schakelt de verlichting uit.

## 8 • INSTELLINGEN EN FUNCTIES VIA AFSTANDSBEDIENING MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**OPMERKING:** Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op het apparaat te richten. Houd er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.



De afstandsbediening is gewijzigd (fig. 6.2).  
Alle functies zijn ook met de vorige versie (fig. 6.1) in te stellen.

### Tijdelijke functies

Na het indrukken van een toets worden de functies meteen uitgevoerd, maar niet opgeslagen.

| Toets | Klantspecifieke instelling  |
|-------|---|
|       | <b>Kanaalkeuze</b><br>Kanalen selecteren  |
|       | <b>Handmatig AAN/UIT</b><br><b>Verlichting aan/uit</b> van het met toets C1 - C3 geselecteerde kanaal.                    |
|       | <b>Beëindigen van de functie Test / Handmatige verlichting AAN/UIT / Nalooptijd</b><br>Terug naar vooraf ingestelde modus |


































**In de testmodus zijn de kanalen 1 - 3 continu ingeschakeld**  
Onafhankelijk van de omgevingshelderheid knippert de **blue mode LED** twee keer bij elke gedetecteerde beweging. Druk op "**Reset**" om de testmodus af te sluiten.

### Programmeren

Het programmeren van de onderstaande functies is alleen mogelijk in de programmeermodus. Na het afsluiten van de programmeermodus worden alle wijzigingen opgeslagen en de functies uitgevoerd.

| Toets | Klantspecifieke instelling  |
|-------|---|
|       | <b>Programmeermodus openen</b><br><b>Blaauwe LED</b> brandt en geeft de programmeermodus aan. <b>Verlichtingskanalen C1 + C2</b> schakelen met 100% lichtsterkte in. Het apparaat reageert in programmeermodus niet op bewegingen.  |
|       | <b>Programmeermodus sluiten</b><br><b>Blaauwe LED</b> gaat uit, de instellingen zijn nu opgeslagen. Het apparaat reageert nu automatisch volgens de ingestelde waarden.<br><br><b>OPMERKING:</b> Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit het apparaat de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt. Alle tot dan toe ingestelde functies worden overgenomen. |

|   |  |
|---|--|
|  <br>  | <p><b>Te programmeren kanaal selecteren</b><br/>         LED-indicatie:<br/>         C1 = <b>rode en blauwe LED</b> knipperen<br/>         C2 = <b>groene en blauwe LED</b> knipperen<br/>         C3 = <b>blauwe LED</b> knippert</p>   |
|  <br> <br>  | <p><b>Richtwaarde helderheid instellen (100 Lux ... 750 Lux)</b><br/>         LED-indicatie: <b>rode en blauwe LED</b> knipperen drie keer (kanaal 1), <b>groene en blauwe LED</b> knipperen drie keer (kanaal 2), waarbij de ingestelde wijzigingen automatisch worden overgenomen.</p> |
|  <br>   | <p><b>Dagstand instellen (2000 Lux)</b><br/>         LED-indicatie: <b>rode en blauwe LED</b> knipperen drie keer (kanaal 1), geen lichtmeting, verlichting schakelt alleen op basis van aanwezigheid.</p>   |
|  <br>   | <p><b>Dagstand instellen (2000 Lux)</b><br/>         LED-indicatie: <b>groene en blauwe LED</b> knipperen drie keer (kanaal 2), geen lichtmeting, verlichting schakelt alleen op basis van aanwezigheid.</p>   |
| <br>   | <p><b>Nalooptijd C1 en C2 altijd gelijk!</b><br/>         Als er geen beweging meer gedetecteerd wordt, gaat de nalooptijd van start.</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <br>  | <p><b>Nalooptijd C3</b><br/>         Als er geen beweging meer gedetecteerd wordt, gaat de nalooptijd van start.</p>   |
|     | <p><b>Schakelen tussen vol- en halfautomatische modus verlichtingskanaal C1</b><br/>         Halfautomatische modus, <b>blauwe LED</b> gaat ongeveer 2 seconden uit.<br/>         Volautomatische modus, <b>blauwe LED</b> knippert drie keer.</p> |
|     | <p><b>Schakelen tussen vol- en halfautomatische modus verlichtingskanaal C2</b><br/>         Halfautomatische modus, <b>blauwe LED</b> gaat ongeveer 2 seconden uit.<br/>         Volautomatische modus, <b>blauwe LED</b> knippert drie keer.</p> |
|     | <p><b>Schakelen tussen vol- en halfautomatische modus HVAC-kanaal C3</b><br/>         Halfautomatische modus, <b>blauwe LED</b> gaat ongeveer 2 seconden uit.<br/>         Volautomatische modus, <b>blauwe LED</b> knippert drie keer.</p>        |
|    | <p><b>LED's in-/uitschakelen (rode/groene LED)</b><br/>         LED's uitschakelen = toets indrukken, <b>blauwe LED</b> gaat ongeveer 2 seconden uit.<br/>         LED's inschakelen = toets indrukken, <b>blauwe LED</b> knippert drie keer.</p>  |
|    | <p><b>Terugzetten op fabrieksprogramma</b><br/>         Bevestiging door kort afwisselend knipperen van de <b>blauwe en rode LED</b> op het apparaat.</p>  |

## 9 • ESYLUX FABRIEKSGARANTIE

ESYLUX producten zijn volgens de geldende voorschriften gecontroleerd en met de grootste zorg vervaardigd. De garantiegever, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (voor Duitsland) of de verantwoordelijke ESYLUX distributeur in uw land (een volledig overzicht kunt u vinden op [www.esylux.com](http://www.esylux.com)), geeft drie jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten van ESYLUX apparaten, gerekend vanaf de fabricagedatum. Deze garantie staat los van uw wettelijke rechten tegenover de verkoper van het apparaat.

De garantie omvat geen normale slijtage, verandering door omgevingsinvloeden of transportschade, noch schade ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de handleiding en/of de onderhoudsinstructies en/of als gevolg van ondeskundige installatie. Meegeleverde batterijen, lampen en accu's vallen buiten de garantie. De garantie kan enkel verleend worden indien het ongewijzigde apparaat met de kassabon direct na vaststelling van het gebrek voldoende gefrankeerd en verpakt aan de garantiegever wordt geretourneerd, vergezeld van een korte schriftelijke beschrijving van de fout.

Bij een terechte garantieclaim zal de garantiegever het apparaat naar eigen keuze repareren of vervangen binnen een redelijke termijn. Alle andere schadeclaims zijn uitgesloten. In het bijzonder is de garantiegever niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door een gebrek aan het apparaat. Indien de garantieclaim niet terecht blijkt te zijn (bijvoorbeeld na afloop van de garantietermijn of bij buiten de garantie vallende gebreken), kan de garantiegever proberen het apparaat zo goedkoop mogelijk voor u te repareren. Hiervoor zullen kosten in rekening worden gebracht.

## • TECHNISCHE GEGEVENS

|   |  |
|---|--|
| NETSPANNING                                 | 230 V ~ 50 Hz  |
| DETECTIEHOEK                                | 360°   |
| BEREIK                                      | 24 m diameter,<br>bij een montagehoogte van 3 m  |
| INSTELLINGEN                                | handmatig / infrarood-afstandsbediening  |
| LICHTWAARDE CA.                             | 5 Lux - 2000 Lux / dagstand  |
| SCHAKELVERMOGEN<br>C1 + C2 + C3 = max. 10 A | 230 V ~ 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)                                 |
| MAX. INSCHAKELSTROOM                        | 800 A / 200 μs   |
| NALOOPTIJD C1 / C2 / C3                     | via afstandsbediening: C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>via potentiometers: C1 / C2 / C3 = impuls - 30 min. |
| SCHAKELINGANG VERLICHTING                   | 2 x  |
| SCHAKELINGANG HVAC                          | 1 x  |
| SLAVE-AANSLUITING                           | PD-C360/8 slave, PD-C360/24 slave  |
| BESCHERMINGSGRAAD / -KLASSE                 | IP 20 / II   |
| BEDRIJFSTEMPERATUURBEREIK                   | 0 °C...+50 °C  |
| AFMETINGEN                                  | ...DUOplus-FM Ø 108 mm, hoogte 46 mm<br>...DUOplus-SM Ø 108 mm, hoogte 74 mm                             |
| KLEUR                                       | wit, overeenkomstig RAL 9010   |

Technische en optische wijzigingen voorbehouden. Actuele informatie over dit product kunt u vinden op de website van ESYLUX.

## DK MONTERINGS- OG BETJENINGSVEJLEDNING

Du ønskes tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt førsteklases ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

### 1 • SIKKERHEDSANVISNINGER



**ADVARSEL:** Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-normer. Før montering af produktet skal netspændingen slås fra.

**U** = kontaktåbning < 1,2 mm

Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle garantimæssige krav derved falder bort. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod utilsigtet drift.



**BEMÆRK:** Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

### 2 • BESKRIVELSE

ESYLUX tilstedeværelsessensor fra PD-C360i/24 DUOplus-serien med 360° detekteringsområde og 24 m rækkevidde.

ESYLUX tilstedeværelsessensorer er passive infrarøde sensorer, der reagerer på varmekilder, der bevæger sig, f.eks. personer, (fig. 1 (1) arbejdsområde (2) frontalt på sensoren (3) på tværs af sensoren).

Når tilstedeværelsessensoren konstaterer ændringer af varmestrålingen inden for sit detekteringsområde, tænder den lyskanalerne afhængigt af den indstillede lysstyrke i et indstilleligt tidsrum. En ekstra omskifter "HVAC" bruges til at tænde/slukke en ekstra lyskilde/tavlebelysning eller til at aktivere varme-, ventilations- og klimaanlæg afhængigt af tilstedeværelse og uafhængigt af lysstyrken.

ESYLUX tilstedeværelsessensoren i PD-C360i/24 DUOplus-serien er udelukkende beregnet til loftsmontage. Alt efter udførelse kan den monteres udvendigt (SM) eller planforsænket (FM). ESYLUX tilstedeværelsessensoren er udstyret med et fabriksprogram, i hvilket tilstedeværelsessensoren arbejder med forindstillede værdier. Værdierne kan ændres individuelt ved hjælp af fjernbetjeningen ESYLUX Mobil-PDi/plus eller Mobil-PDi/User, der fås som tilbehør, eller via potentiometer.

### 3 • INSTALLATION/MONTERING/TILSLUTNING

**Overhold følgende punkter for monteringen:**

- Før montering af produktet skal netspændingen slås fra.
- Alle rækkeviddeangivelser gælder for en monteringshøjde på 3 m.
- Jo højere udstyret monteres, desto mere øges rækkevidden, men følsomheden aftager.



- Bevægelsen på tværs af sensoren er optimal; når man går direkte og frontalt hen mod sensoren, vanskeliggøres opløsningen, og dermed er rækkevidden væsentlig mindre.
- Sensoren bør placeres svarende til rumforholdene og kravene.
- Du skal sørge for frit udsyn til sensoren, eftersom infrarøde stråler ikke kan trænge gennem faste genstande.

Tilstedeværelsessensoren har **to separate/lysafhængige koblingskanaler** samt en lysuafhængig **HVAC-kanal**.



**Anvisning angående positionering og justering af sensoren (se fig. 2):**  
Sensoren bør monteres i midten mellem lysbåndene.  
Kanal 1 skal justeres til vægsiden (rummets mørkeste side), og kanal 2 skal justeres til vinduessiden (rummets lyse side).

ESYLUX tilstedeværelsessensorer i PD-C360i/24 DUOplus-serien består af powerboksen og en sensordel. Montér powerboksen på det ønskede monteringssted (fig. 3) og tilslut tilstedeværelsessensoren ifølge diagrammet (fig. 4).

**Fig. 4 Master-slave-kobling for tilstedeværelsessensorer:** Der kan maks. tilsluttes 10 slaveenheder til en masterenhed, fra en ledningslængde på 100 m (master og sidste slave) kan der ske fejkoblinger afhængigt af installationsvarianten.

På bagsiden af sensordelen kan der valgfrit foretages indstillinger med DIP-kontakt (se afsnittet DIP-kontakt kapitel 6). De skal foretages før ibrugtagningen. Sæt sensordelen ind i powerboksen og skru den let fast.

## 4 • IBRUGTAGNING

### Tilslut forsyningsspændingen

- Der starter en initialiseringsfase på ca. 25 sekunder.  
Den **røde (lyskanal 1 = C1)**, den **grønne (lyskanal 2 = C2)** og den **blå LED** blinker på skift. Den tilsluttede belysning er tændt.

Sensorerne leveres indstillet til **fabriksprogram/fjernbetjening** og er således klar til ibrugtagning, når initialiseringsfasen er udløbet.

### Oversigt over fabriksprogram (DIP-kontakt 3)

|                             | Fabriksprogram |
|-----------------------------|----------------|
| Lysstyrke - lyskanal 1      | 400 lux        |
| Lysstyrke - lyskanal 2      | 400 lux        |
| Efterløbstid lyskanal 1 + 2 | 5 min.         |
| Efterløbstid HVAC-kanal     | 1 time         |
| Modus                       | Fuldautomatisk |

## 5 • BETJENING

Afhængigt af den indstillede lysstyrke vises enhver registreret bevægelse ved at den **røde eller grønne LED** blinker kort 2 x (LED'en kan slås fra, se kapitel 8 / Fjernbetjening). Tilstedeværelsessensoren arbejder i sine forindstillede parametre.

### Tænd-sluk-forsinkelse

For at undgå at belysningen tændes/slukkes uønsket, hvis lyset pludselig skifter, styres belysningen med forsinkelse af sensoren. Tidsforsinkelse fra "lyst til mørkt": 30 sek. = **rod LED** lyser for **kanal 1/grøn LED** lyser for **kanal 2**.

Tidsforsinkelse fra "mørkt til lyst": 5 min. = **rod LED** lyser for **kanal 1/grøn LED** lyser for **kanal 2**.

Persiennefunktionen afbryder tidsforsinkelsen fra "lyst til mørkt", når lysværdien falder under 50 lux og tænder med det samme for belysningen.

### Knapperne S1 - S3

Tilstedeværelsessensoren har en tilslutning for en ekstern knap for hver koblingskanal. Dermed kan hver koblingskanal tændes eller slukkes manuelt.

### Manuelt tænd

**Tryk kort på S1 - S3:** Belysningen bliver ved at være tændt, lige så længe sensoren registrerer en bevægelse. Når der ikke længere registreres bevægelser, starter den forindstillede efterløbstid. Når denne tid er udløbet, slukker belysningen og er dermed igen i den indstillede driftsmodus.

### Manuelt sluk

**Tryk kort på S1 - S3:** Den pågældende kanals belysning bliver ved at være slukket, lige så længe sensoren registrerer en bevægelse. Når der ikke længere registreres bevægelser, starter den forindstillede efterløbstid. Når denne tid er udløbet, skifter sensoren igen til den indstillede driftsmodus.

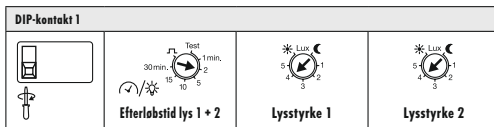
## 6 • INDSTILLING

### DIP-kontakt (fig. 5)


#### DIP-kontakt 1: "RC"/"manuel"

Ved leveringen står kontakten på "RC". Apparatet kan nu fjernbetjenes. I denne tilstand er potentiometrene deaktiveret!

I stillingen "manuel" kan der foretages indstillinger via potentiometre på selve apparatet. I indstillingen "manuel" er betjeningen via en fjernbetjening deaktiveret!



#### • Indstillingselement: Lysstyrke lux

 = lysstyrken er ca. 5 lux     = dagdrift

For nemheds skyld er skalaen inddelt i anvendelser:

- Gennemgangsområder = 1 - 2 (ca. 40 - 200 lux)
- Arbejdsområder = 2 - 3 (ca. 200 - 600 lux)
- Aktiviteter med stort lysbehov = > 3 (> 600 lux)



**BEMÆRK:** Hvis den aktuelle lysstyrke i omgivelserne nås eller overskrides, ved at lux-regulatoren drejes (med udgangspunkt i månesymbolet), vises det ved, at den røde LED tændes (LED'en fungerer på den måde som hjælp til indstilling). LED'en slukker automatisk efter 30 sekunder.

#### Funktionen "kortvarig impuls" for lyskanalerne C1/C2

Lige så snart sensoren udløses af en bevægelse (lysstyrken i omgivelserne er lavere end den forindstillede værdi), tændes belysningen og den røde LED i 1 sekund og slukkes derefter i 9 sek.

#### Funktionen "kortvarig impuls" for kanal C3 - HVAC

Lige så snart sensoren er blevet udløst af en bevægelse, tændes kanalen og den grønne LED i 5 sekunder og slukkes derefter i 5 sekunder.

#### Funktionen "fest" kontrol af detekteringsområdet

Den tilsluttede belysning tænder - forsinkelses- og belastningsfri bevægelsesvisning ved at den blå LED blinker 2 gange (blue mode).

#### DIP-kontakt 2: Fuldautomatisk (A)/halvautomatisk (M)

DIP-kontakt 2 er kun aktiv, når DIP-kontakt 1 er blevet stillet på manuelt. Dette udvalg indvirker på C1, C2 og C3. Detaljeret beskrivelse af fuldautomatisk/halvautomatisk, se Kapitel 7 "funktioner".

#### DIP-kontakt 3: Standard-/korridorfunktion

##### on/off = standardfunktion

Belysningen kan desuden tændes og slukkes med en ekstern knap.

##### on = korridorfunktion

Belysningen kan kun tændes med en ekstern knap.

#### DIP-kontakt 4: Sensitivitetstilpasning

Ved leveringen er der indstillet maksimal sensitivitet "S-maks.". Når kontakten stilles på "S-min.", reduceres sensitiviteten. Denne indstilling anbefales, når utilsigtede koblinger opstår som følge af fejlkilder som f.eks. varmluftstrømme.

## 7 • FUNKTIONER

### Fuldautomatisk tilstand

Afhængigt af den indstillede lysstyrke og registreret bevægelse kobles lyskanalerne C1 + C2 automatisk til. De bliver ved at være tændt, så længe der registreres bevægelse, og lysstyrken i omgivelserne ikke overskrider den indstillede værdi. HVAC-kanalen C3 tændes uafhængigt af lysstyrken i omgivelserne, men afhængigt af om der registreres bevægelse. Når der ikke længere registreres bevægelse, starter efterløbstiderne for de pågældende kanaler. Man kan også vælge at tænde eller slukke hver enkelt kanal manuelt med knappen S1 - S3. Der er forindstillet fuldautomatisk modus.

### Halvautomatisk modus lyskanal C1 + C2

Tændes/slukkes manuelt ved hjælp af knappen S1 eller S2. De bliver ved at være tændt, så længe der registreres bevægelse, og lysstyrken i omgivelserne ikke overskrider den indstillede værdi.

### Halvautomatisk modus HVAC-kanal C3

Tænd/sluk ved hjælp af knappen S3. Når der ikke længere registreres bevægelse, starter efterløbstiden for C3, og når den er udløbet, slukkes belysningen.

## 8 • INDSTILLINGER OG FUNKTIONER PR. FJERNBETJENING MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**BEMÆRK:** For at få optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standardrækkevidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysens infrarøde andel.



Vær opmærksom på den ændrede fjernbetjening (fig. 6.2). Alle funktioner kan også foretages med den tidligere version (fig. 6.1).

### Temporære funktioner

Når der er trykket på knappen, udføres funktionerne med det samme men er ikke permanente.

| Knap | Kundespecifik indstilling  |
|------|--|
|      | <b>Kanalvalg</b><br>Valg af de pågældende kanaler.   |
|      | <b>Manuelt TÆND/SLUK</b><br>Tænd/sluk lyset for den kanal, der er valgt med knapperne C1 - C3.                     |
|      | <b>Afslut funktionen "test"/TÆND/SLUK lys manuelt/ efterløbstid</b><br>Tilbagevending til den forindstillede modus |


































**Under testdriften er kanalerne 1 - 3 tændt permanent**  
Ved enhver konstateret bevægelse, uafhængigt af lysstyrken i omgivelserne, blinker **blue mode LED'en** 2 x. Tryk på knappen "**Reset**" for at forlade funktionen.

### Programmering

Det er kun muligt at programmere med de følgende funktioner, når programmeringstilstanden er aktiv. Når programmeringstilstanden er afsluttet, gemmes alle ændringer, og funktionerne udføres.

| Knap | Kundespecifik indstilling   |
|------|---|
|      | <b>Åbn programmeringstilstand</b><br>Den <b>blå LED</b> lyser og viser programmeringstilstanden. <b>Lyskanalerne C1 + C2</b> tændes med 100% lysstyrke. Sensoren reagerer ikke på bevægelser i programmeringstilstand.  |
|      | <b>Luk programmeringstilstanden</b><br>Den <b>blå LED</b> slukker, nu er indstillingerne gemt. Sensoren reagerer herefter automatisk svarende til de indstillede værdier.<br><br><br><b>BEMÆRK:</b> Hvis programmeringstilstanden ikke lukkes ved at trykke på tasten, lukker sensoren automatisk programmeringstilstanden 10 min. efter sidste tryk på en tast. Alle funktioner, der er indstillet indtil da, overtages. |

|   |  |
|---|--|
|  <br>  | <p><b>Valg af den kanal, der skal programmeres</b></p> <p>Tilbage melding:<br/> C1 = <b>den røde og blå LED</b> blinker<br/> C2 = <b>den grønne og blå LED</b> blinker<br/> C3 = <b>den blå LED</b> blinker</p>  |
|  <br>+<br> <br>+<br>  | <p><b>Indstilling af den nominelle lysstyrke (100 lux - 750 lux)</b></p> <p>Tilbage melding: Den <b>røde og den blå LED</b> blinker 3 x (kanal 1), <b>den grønne og blå LED</b> blinker 3 x (kanal 2), med automatisk overtagelse af de indstillede ændringer.</p> |
|  <br>+<br>    | <p><b>Indstilling dagsdrift (2.000 lux)</b></p> <p>Tilbage melding: Den <b>røde og blå LED</b> blinker 3 x (kanal 1), ingen lysmåling, lyset tændes og slukkes kun afhængigt af tilstedeværelse.</p>   |
|  <br>+<br>    | <p><b>Indstilling dagsdrift (2.000 lux)</b></p> <p>Tilbage melding: Den <b>grønne og blå LED</b> blinker 3 x (kanal 2), ingen lysmåling, lyset tændes og slukkes kun afhængigt af tilstedeværelse.</p>   |
| <br>+<br>    | <p><b>Efterløbstiden C1 &amp; C2 er altid den samme!</b></p> <p>Når der ikke længere registreres bevægelser, starter efterløbstiden.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <br>+<br>  | <p><b>Efterløbstid C3</b></p> <p>Når der ikke længere registreres bevægelser, starter efterløbstiden.</p>  |
|    | <p><b>Skift mellem fuldautomatisk og halvautomatisk modus lyskanal C1</b></p> <p>Halvautomatisk modus, den <b>blå LED</b> er slukket i ca. 2 sek.<br/> Fuldautomatisk modus, den <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>   |
|    | <p><b>Skift mellem fuldautomatisk og halvautomatisk modus lyskanal C2</b></p> <p>Halvautomatisk modus, den <b>blå LED</b> er slukket i ca. 2 sek.<br/> Fuldautomatisk modus, den <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>   |
|    | <p><b>Skift mellem fuldautomatisk og halvautomatisk modus HVAC-kanal C3</b></p> <p>Halvautomatisk modus, den <b>blå LED</b> er slukket i ca. 2 sek.<br/> Fuldautomatisk modus, den <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p> |
|   | <p><b>Tænd/sluk LED'er (rød/grøn LED)</b></p> <p>Sluk LED'er = tryk på knappen, den <b>blå LED</b> er slukket i ca. 2 sek.<br/> Tænd LED'er = tryk på knappen, den <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>                 |
|   | <p><b>Tilbagestilling til fabriksprogram</b></p> <p>Bekræftes ved at den <b>blå og den røde LED</b> på sensoren blinker på skift med korte blink.</p>  |

## 9 • ESYLUX PRODUCENTGARANTI

ESYLUX produkter er afprøvet efter gældende forskrifter og fremstillet med største omhu. Garantiyderen, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, Tyskland (for Tyskland) hhv. den pågældende ESYLUX-distributør i dit land (du kan finde en komplet oversigt på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)), yder garanti på produktions-/materialefejl på ESYLUX-apparaterne i tre år fra produktionsdatoen. Denne garanti gælder uafhængigt af dine lovmæssige rettigheder i forhold til forhandleren af apparatet.

Garantien omfatter ikke naturligt slid, ændringer/forstyrrelser som følge af miljøpåvirkninger eller transportskader samt skader der er opstået som følge af manglende overholdelse af betjeningsvejledningen, vedligeholdelsesvejledningen og/eller usagkyndig installation. Medfølgende batterier, lyskilder og genopladelige batterier er ikke omfattet af garantien. Garantien kan kun gøres gældende hvis det uændrede apparat indsendes tilstrækkeligt frankeret og indpakket til garantiyderen sammen med faktura/kassebon samt en kort skriftlig beskrivelse af fejlen straks efter at manglen er blevet konstateret. Ved et berettiget garantikrav vil garantiyderen efter eget frit valg enten reparere apparatet inden for en rimelig tid eller ombytte det. Garantien omfatter ikke krav derudover, især hæfter garantiyderen ikke for skader der opstår som følge af apparatets mangler. Hvis garantikravet ikke er berettiget (fx efter garantiperiodens udløb eller i tilfælde af mangler der ikke er dækket af garantien), kan garantiyderen forsøge at reparere apparatet for dig mod beregning af en rimelig pris.

## • TEKNISKE DATA

|  |  |
|--|--|
| FORSYNINGSSPÆNDING                     | 230 V AC 50 Hz   |
| DETEKTERINGSOMRÅDE                     | 360°   |
| RÆKKEVIDDE                             | 24 m i diameter<br>ved montering i 3 m højde   |
| INDSTILLINGER                          | manuel / infrarød fjernbetjening   |
| LYSSTYRKE CA.                          | 5 lux - 2000 lux / dagdrift  |
| BELASTNING<br>C1 + C2 + C3 = maks.10 A | 230 V ~ 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)   |
| MAKS. INDKOBLINGSSTRØM                 | 800 A / 200 μs   |
| EFTERLØBSTID C1 / C2 / C3              | ved hjælp af fjernbetjening:<br>C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>ved hjælp af potentiometre:<br>C1 / C2 / C3 = impuls - 30 min. |
| AFBRYDERINDGANG LYS                    | 2 x  |
| AFBRYDERINDGANG HVAC                   | 1 x  |
| SLAVETILSLUTNING                       | PD-C360/8 slave, PD-C360/24 slave  |
| BESKYTTELSESGRAD / -KLASSE             | IP 20 / II   |
| DRIFTSTEMPERATUROMRÅDE                 | 0 °C...+50 °C  |
| MÅL                                    | ...DUOplus-FM      Ø 108 mm, højde 46 mm<br>...DUOplus-FM      Ø 108 mm, højde 74 mm   |
| FARVE                                  | hvid, svarende til RAL 9010  |

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer. Du kan altid finde aktuelle informationer om produktet på ESYLUX hjemmesiden.

Vi vill gratulera dig till köpet av denna förstklassiga ESYLUX-produkt. För att din enhet ska fungera korrekt bör du läsa igenom denna monterings-/bruksanvisning noggrant och spara den, så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

## 1 • SÄKERHETSANVISNINGAR



**WARNING:** Arbete vid 230 V nätspänning får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella föreskrifter och normer för installationer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.

$U$  = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk.

Om det finns misstanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spärras mot oavsiktlig användning.



**OBS:** Denna apparat får inte kastas i det sorterade kommunalavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

## 2 • BESKRIVNING

ESYLUX närvarodetektor i serien PD-C360i/24 DUOplus med 360° bevakningsområde och 24 m räckvidd. ESYLUX närvarodetektorer är passiva infraröda detektorer som reagerar på rörliga värmekällor, t.ex. människor (**fig. 1 (1) Arbetsområde (2) Rakt mot detektorn (3) Vinkelrätt mot detektorn**). När närvarodetektorn uppfattar förändringar i värmestrålningen inom sitt bevakningsområde, tillkopplar den – beroende på inställt ljusvärde – belysningskanalerna under en inställbar tid. En extra brytkontakt "VVK" är avsedd för till-/frånkoppling av ytterligare en ljuskälla/tavelbelysning eller styrning av värme-, ventilations- och klimatanläggningar baserat på närvaro och oberoende av ljusvärde.

ESYLUX närvarodetektor i serien PD-C360i/24 DUOplus är enbart avsedd för takmontering. Beroende på utförande kan enheten monteras antingen utanpåliggande (SM) eller infälld (FM). ESYLUX närvarodetektor är utrustad med ett driftprogram där närvarodetektorn arbetar efter förinställda värden. Värdena kan förändras individuellt med ESYLUX-fjärrkontrollerna Mobil-PDi/plus eller Mobil-PDi/User (tillval) eller via potentiometrar.

## 3 • INSTALLATION/MONTERING/ANSLUTNING

**Kontrollera följande punkter före monteringen:**

- Innan produkten monteras ska nätspänningen fränkopplas.
- Alla uppgifter om räckvidd är baserade på en monteringshöjd på 3 m.
- När monteringshöjden ökar blir räckvidden större samtidigt som känsligheten minskar.

- Rörelse vinkelrätt mot detektorn är optimalt. När en person går framifrån, rakt mot detektorn, är det svårare för detektorn att aktiveras, vilket gör räckvidden betydligt mindre.
- Placeringen av detektorn ska ske på ett sätt som är lämpligt med tanke på den aktuella platsens förhållanden och krav.
- Detektorn måste ha "fri sikt" eftersom den infraröda strålningen inte kan tränga igenom fasta föremål.

Närvarodetektorn har **två separata/ljusberoende kopplingskanaler** liksom en ljusberoende **VVK-kanal**.



**Anvisningar om placering och justering av detektorn (se fig. 2):**

**Detektorn ska monteras mellan ljusramperna.**

**Kanal 1 måste vara riktad mot väggsidan (mörkare sida av rummet) och kanal 2 måste vara riktad mot fönstersidan (ljusare sida av rummet).**

ESYLUX närvarodetektorer i serien PD-C360i/24 DUOplus består av en effektdel och en sensordel. Montera effektdelen på önskad monteringsplats (fig. 3) och anslut närvarodetektorn enligt kopplingsschemat (fig. 4).

**Fig. 4 Master-slavkoppling för närvarodetektorer: Max. 10 slavenheter kan anslutas till en masterenhet. Från en kabellängd på 100 m (master och sista slaven) kan felkopplingar uppstå beroende på installationsvariant.**

På baksidan av sensordelen kan inställningar utföras med hjälp av en DIP-brytare (se avsnittet om DIP-brytare, kapitel 6). Dessa inställningar ska utföras före idrifttagning. Sätt fast sensordelen på effektdelen och skruva fast den lätt.

## 4 • IDRIFTTAGNING

### Tillkoppla nätspänningen

- En initieringsfas på ca 25 s startas.  
Den **röda (belysningskanal 1 = C1)**, **gröna (belysningskanal 2 = C2)** och **blå LED:n** blinkar omväxlande. Den anslutna belysningen är tänd.

Detektorerna levereras inställda på **driftprogram/fjärrstyrda** och är därmed redo att tas i bruk omedelbart efter initieringsfasen.

### Driftprogramsoversikt (DIP-brytare 3)

|                                   | Driftprogram |
|-----------------------------------|--------------|
| Ljuskvärde - belysningskanal 1    | 400 lux      |
| Ljuskvärde - belysningskanal 2    | 400 lux      |
| Efterlystid belysningskanal 1 + 2 | 5 min        |
| Efterlystid VVK-kanal             | 1 tim        |
| Läge                              | helautomat   |

## 5 • ANVÄNDNING

Beroende på inställt ljuskvärde indikeras varje registrerad rörelse genom att den **röda resp. gröna LED:n** blinkar snabbt två gånger (LED:n kan frånkopplas, se kapitel 8/"Fjärrkontroll"). Närvarodetektorn arbetar efter sina förinställda parametrar.



### Kopplingsfördröjning

För att en oavsiktlig till-/frånkoppling av belysningen vid plötsliga förändringar i ljusstyrkan ska kunna undvikas styrs belysningen av detektorn med tidsfördröjning.

Tidsfördröjning från "ljus till mörkt": 30 s = **röd LED** lyser för **kanal 1/grön LED** lyser för **kanal 2**.

Tidsfördröjning från "mörkt till ljus": 5 min = **röd LED** lyser för **kanal 1/grön LED** lyser för **kanal 2**.

Persiennfunktionen avbryter tidsfördröjningen från "ljus till mörkt" om ljusvärdet understiger 50 lux, och tänder belysningen omedelbart.

### Tryckknappar S1-S3

Närvarodetektorn har försetts med en anslutning för en extern tryckknapp per kopplingskanal. Därmed kan varje kopplingskanal till- eller frånkopplas manuellt.

### Manuell tillkoppling

**Tryck snabbt på S1-S3:** Belysningen är tänd så länge detektorn uppfattar rörelser. När inga rörelser detekteras längre startar den förinställda efterlystiden. När denna tid gått ut släcks belysningen och detektorn återgår till det inställda driftläget.

### Manuell frånkoppling

**Tryck snabbt på S1-S3:** Belysningen för respektive kanal är släckt så länge detektorn uppfattar rörelser. När inga rörelser detekteras längre startar den förinställda efterlystiden. När denna tid gått ut återgår detektorn till det inställda driftläget.

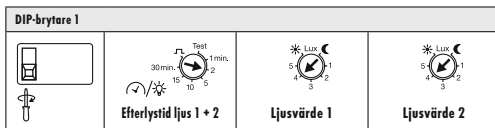
## 6 • INSTÄLLNING

### DIP-brytare (fig. 5)

#### DIP-brytare 1: "RC"/"manuellt"


I leveranstillstånd står brytaren på "RC". Enheten är nu fjärrstyrd. I detta tillstånd är potentiometrarna inaktiverade!

I "manuellt" läge kan inställningar göras på enheten via potentiometrarna. I "manuellt" läge är användning med fjärrkontroll inaktiverad!



#### • Reglage: ljuskvadrat lux

 = ljuskvadrat uppgår till ca 5 lux

 = dagsläge

För att underlätta inställningen har skalan delats in i användningsområden:

- Genomgångsutrymmen = 1 - 2 (ca 40–200 lux)
- Arbetsområden = 2 - 3 (ca 200–600 lux)
- Aktiviteter med höga krav på belysning = > 3 (> 600 lux)



**OBS: Om du vrider på lux-reglaget (med utgångspunkt från månsymbolen) och det aktuella omgivande ljusvärdet uppnås, indikeras detta genom att den röda LED:n tänds (LED:n fungerar på så sätt som inställningshjälp). LED:n släcks automatiskt efter 30 s.**

#### **Funktion "Kortimpuls" för belysningskanaler C1/C2**

När detektorn aktiveras pga. rörelse (det förinställda omgivande ljusvärdet har underskridits) tänds belysningen och den **röda LED:n** under 1 s och förblir sedan släckta under 9 s.

#### **Funktion "Kortimpuls" för belysningskanal C3 - VVK**

När detektorn aktiveras pga. rörelse tillkopplas kanalen och den **gröna LED:n** under 5 s och förblir sedan frånkopplade under 5 s.

#### **Funktion "Test" kontroll av bevakningsområdet**

Den anslutna belysningen tänds - fördröjningsfri rörelseindikering utan aktivering av anslutna förbrukare genom att den **blå LED:n** (blue mode) blinkar snabbt två gånger.

#### **DIP-brytare 2: helautomat (A)/halvautomat (M)**

**DIP-brytare 2** är endast aktiv när **DIP-brytare 1** har ställts om till manuellt läge! Denna inställning påverkar C1, C2 och C3. En detaljerad beskrivning av helautomat/halvautomat finns i **kapitel 7 "Funktioner"**.

#### **DIP-brytare 3: standard-/korridorfunktion**

##### **on/off = standardfunktion**

Belysningen kan tändas och släckas med en extern tryckknapp.

##### **on = korridorfunktion**

Belysningen kan endast tändas med en extern tryckknapp.

#### **DIP-brytare 4: känslighetsanpassning**

I leveranstillstånd är den maximala känsligheten **"S-max."** inställd. Om brytaren sätts på **"S-min."** reduceras känsligheten. Inställningen rekommenderas när oönskade till-/frånkopplingar orsakade av störningskällor, t.ex. varmluftströmmar, sker.

## **7 • FUNKTIONER**

### **Helautomatläge**

Beroende på inställt ljusvärde och registrerade rörelser tillkopplas **belysningskanalerna C1 + C2** automatiskt. De förblir tillkopplade så länge rörelser registreras och det omgivande ljusvärdet inte överskrider inställt ljusvärde. **VVK-kanalen C3** tillkopplas oberoende av omgivande ljusvärde men baserat på registrerade rörelser. När inga rörelser detekteras längre startar respektive kanalers efterlystider. Varje kanal kan också till- eller frånkopplas manuellt med **tryckknapparna S1-S3**. Helautomatläget är förinställt.

### **Halvautomatläge belysningskanal C1 + C2**

Tillkoppling/frånkoppling sker manuellt med **tryckknappen S1 eller S2**. Dessa förblir tillkopplade så länge rörelser registreras och det omgivande ljusvärdet inte överskrider inställt ljusvärde.

### **Halvautomatläge VVK-kanal C3**

Tillkoppling/frånkoppling sker med **tryckknappen S3**. Om inga fler rörelser registreras startar efterlystiden för **C3** och släcker belysningen efter att denna gått ut.

## 8 • INSTÄLLNINGAR OCH FUNKTIONER MED FJÄRRKONTROLLEN MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**OBS:** För optimal mottagning riktar du fjärrkontrollen mot detektorn vid programmeringen. Observera att vid direkt solljus kan standardräckvidden på ca 8 m reduceras kraftigt på grund av den infraröda andelen i solstrålningen.



Observera den ändrade fjärrkontrollen (fig. 6.2). Alla funktioner kan även utföras med föregående version (fig. 6.1).

### Tillfälliga funktioner

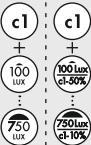




Funktionerna utförs direkt efter knapptryckning men sparas inte.






| Knapp | Kundspecifik inställning   |
|-------|--|
|       | <b>Välja kanal</b><br>Val av motsvarande kanaler.  |
|       | <b>Manuellt PÅ/AV</b><br>Ljus PÅ/AV för den med tryckknapparna C1-C3 valda kanalen.  |
|       | <b>Avsluta funktionen "Test"/manuellt ljus PÅ/AV/efterlystid</b><br>Går tillbaka till förinställt läge   |
|       | <b>Under testdriften lyser kanalerna 1-3 permanent.</b><br>När en rörelse upptäcks - oberoende av den omgivande ljusstyrkan - blinkar <b>blue mode-LED:n</b> två gånger. Tryck på knappen "Reset" för att lämna läget. |

### Programmering

Programmeringen med följande funktioner är bara möjlig när programmeringsläget är öppet. När programmeringsläget avslutats sparas alla ändringar och funktionerna utförs.

| Knapp | Kundspecifik inställning  |
|-------|---|
|       | <b>Öppna programmeringsläget</b><br><b>Blå LED</b> lyser och visar programmeringsläget.<br><b>Belysningskanalerna C1 + C2</b> tillkopplas med 100% ljuseffekt. I programmeringsläget reagerar inte detektorn på rörelser.   |
|       | <b>Stänga programmeringsläget</b><br><b>Blå LED</b> slocknar - inställningarna är nu sparade.<br>Detektorn reagerar nu automatiskt utifrån de inställda värdena.<br><br><b>OBS: Om programmeringsläget inte spärras med knappen, stänger detektorn programmeringsläget automatiskt 10 min efter den sista knapptryckningen. Alla dittills inställda funktioner övertas.</b> |
|       | <b>Välja kanal att programmera</b><br>Meddelande:<br>C1 = <b>röd och blå LED</b> blinkar<br>C2 = <b>grön och blå LED</b> blinkar<br>C3 = <b>blå LED</b> blinkar   |

|  |  |
|--|--|
|   | <p><b>Ställa in ljusbövråde (100 lux ... 750 lux)</b><br/>Meddelande: <b>Röd och blå LED</b> blinkar tre gånger (kanal 1). <b>Grön och blå LED</b> blinkar tre gånger (kanal 2), de inställda ändringarna övertas automatiskt.</p> |
|  | <p><b>Ställa in dagsläge (2000 lux)</b><br/>Meddelande: <b>Röd och blå LED</b> blinkar tre gånger (kanal 1). Ingen ljusmätning. Ljuset tänds/släcks endast baserat på närvaro.</p>   |
|  | <p><b>Ställa in dagsläge (2000 lux)</b><br/>Meddelande: <b>Grön och blå LED</b> blinkar tre gånger (kanal 2). Ingen ljusmätning. Ljuset tänds/släcks endast baserat på närvaro.</p>  |
|  | <p><b>Efterlystiden för C1 och C2 är alltid densamma!</b><br/>När inga rörelser detekteras längre startar efterlystiden.</p>   |
|  | <p><b>Efterlystid C3</b><br/>När inga rörelser detekteras längre startar efterlystiden.</p>  |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>Byta mellan helautomat- och halvautomatläge belysningskanal C1</b><br/>Halvautomatläge, <b>blå LED</b> är släckt under ca 2 s.<br/>Helautomatläge, <b>blå LED</b> blinkar tre gånger.</p>           |
|  | <p><b>Byta mellan helautomat- och halvautomatläge belysningskanal C2</b><br/>Halvautomatläge, <b>blå LED</b> är släckt under ca 2 s.<br/>Helautomatläge, <b>blå LED</b> blinkar tre gånger.</p>           |
|  | <p><b>Byta mellan helautomat- och halvautomatläge VVK-kanal C3</b><br/>Halvautomatläge, <b>blå LED</b> är släckt under ca 2 s.<br/>Helautomatläge, <b>blå LED</b> blinkar tre gånger.</p>                 |
|  | <p><b>Till-/frånkoppla LED (röd/grön LED)</b><br/>Frånkoppla LED = tryck på knappen, <b>blå LED</b> är släckt under ca 2 s.<br/>Tillkoppla LED = tryck på knappen, <b>blå LED</b> blinkar tre gånger.</p> |
|  | <p><b>Återställa till driftprogram</b><br/>Återställningen bekräftas genom att <b>blå och röd LED</b> på detektorn blinkar snabbt och omväxlande.</p>   |

## 9 • ESYLUX TILLVERKARGARANTI

ESYLUX-produkterna är provade enligt gällande föreskrifter och tillverkade med största omsorg. Garantigivaren ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (för Tyskland) resp. motsvarande ESYLUX-distributör i ditt land (en fullständig översikt finns på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) ger 3 års garanti för tillverknings-/materialfel på ESYLUX enheter, räknat från tillverkningsdatum.

Denna garanti gäller oberoende av dina lagstadgade rättigheter gentemot försäljaren av enheten.

Garantin omfattar inte normalt slitage, förändringar/störningar till följd av påverkan från omgivningen eller transportskador, ej heller skador som uppstår på grund av att bruksanvisningen och underhållsanvisningarna inte följts och/eller på grund av felaktig installation. Medföljande batterier, ljuskällor och laddningsbara batterier omfattas inte av garantin.

För att garantin ska uppfyllas måste enheten omedelbart efter att fel/brister fastställts sändas i oförändrat skick tillsammans med kassakvitto och en kort, skriftlig felbeskrivning i en skyddande förpackning med tillräcklig frankering till garantigivaren.

Vid rättmätiga garantianspråk står det garantigivaren fritt att inom rimlig tid antingen reparera eller byta ut enheten. Ytterligare anspråk omfattas inte av garantin. Garantigivaren ansvarar särskilt inte för skador som uppstår på grund av en defekt enhet. Om garantianspråken är obefogade (exempelvis efter garantitidens utgång eller om anspråken rör problem som inte innefattas i garantin) kan garantigivaren försöka reparera enheten åt dig till en låg kostnad.

## • TEKNISKA UPPGIFTER

|  |  |
|--|--|
| NÄTSPÄNNING                            | 230 V AC 50 Hz   |
| BEVAKNINGSMRÅDE                        | 360°   |
| RÄCKVIDD                               | 24 m i diameter,<br>vid en monteringshöjd på 3 m   |
| INSTÄLLNINGAR                          | manuellt / IR-fjärrkontroll  |
| UNGEFÄRLIGT LJUSVÄRDE                  | 5 lux - 2 000 lux / dagsläge   |
| BRYTEFFEKT<br>C1 + C2 + C3 = max. 10 A | 230 V AC 50 Hz, 2 300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1 150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)                        |
| MAX. INKOPPLINGSSTRÖM                  | 800 A / 200 μs   |
| EFTERLYSTID C1 / C2 / C3               | med fjärrkontroll: C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min<br>med potentiometrar: C1 / C2 / C3 = impuls - 30 min |
| KNAPPINGÅNG LJUS                       | 2 x  |
| KNAPPINGÅNG VVK                        | 1 x  |
| SLAVANSLUTNING                         | PD-C360/8 Slav, PD-C360/24 Slav  |
| KAPSLINGS-/SKYDDSKLASS                 | IP 20 / II   |
| DRIFTTEMPERATURINTERVALL               | 0 °C...+50 °C  |
| MÅTT                                   | ...DUOplus-FM      Ø 108 mm, höjd 46 mm<br>...DUOplus-SM      Ø 108 mm, höjd 74 mm                 |
| FÄRG                                   | vit, liknande RAL 9010   |

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.  
Aktuell produktinformation hittar du alltid på ESYLUX hemsida.

## FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

Onnittelemme sinua tämän laadukkaan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä asennus-/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.

### 1 • TURVAOHJEET



**HUOMIO:** 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

**U** = Liitäntäaukon leveys < 1,2 mm

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvatulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia, sitä ei saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavissa, että laitteen vaaratonta käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käytöstä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.



**OHJE:** Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisäätäinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

### 2 • KUVAAUS

PD-C360i/24 DUOplus -sarjan ESYLUX-läsnäoloilmaisin, jossa 360°:n tunnistusalue ja 24 m:n tunnistusetäisyys. ESYLUX-läsnäoloilmaisimet ovat passiivisia infrapunailmaisimia, jotka reagoivat liikkuviin lämpölähteisiin, kuten esim. henkilöihin (**fig. 1 (1) Työskentelyalue (2) Suoraan ilmaiseen nähden (3) Poikittain ilmaiseen nähden**). Jos läsnäoloilmaisin havaitsee tunnistusalueellaan muutoksia lämpösäteilyssä, se kytkee asetetusta valoarvosta riippuen valokanavat päälle asetettavan ajanjakson ajaksi. Lisäkytkentäkontakti "HVAC" on tarkoitettu ylimääräisen valonlähteen/tauluvalaistuksen kytkemiseen tai lämmitys-, tuuletus- ja ilmastointilaitteistojen ohjaukseen läsnäolosta riippuvaisesti ja valoarvosta riippumatta.

PD-C360i/24 DUOplus -sarjan ESYLUX-läsnäoloilmaisin on tarkoitettu ainoastaan kattoon asennettavaksi. Aina mallista riippuen se voidaan asentaa pinta-asennuksena (SM) tai uppoasennuksena (FM). ESYLUX-läsnäoloilmaisin on varustettu tehdasohjelmalla, jossa läsnäoloilmaisin työskentelee esiasetetuilla arvoilla. Arvoja voidaan muuttaa yksilöllisesti lisävarusteena saatavalla ESYLUX Mobil-PDi/plus- tai Mobil-PDi/User-kaukosäätimellä tai myös kiertokytkimillä.

### 3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

**Huomioi ennen asennusta seuraavat seikat:**

- Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
- Kaikki tunnistusmatkatiedot perustuvat 3 m:n asennuskorkeuteen.
- Suurempi asennuskorkeus lisää tunnistusmatkaa, mutta herkkyys laskee.

- Liike poikittain ilmaismieheen nähden on ihanteellinen, suoraan ja edestä tuleva liike on laukaisun kannalta vaikeampaa, ja siten tunnistusmatka on huomattavasti pienempi.
- Ilmaisimien on sijoitettava tilallisia olosuhteita ja vaatimuksia vastaavasti.
- On varmistettava, että ilmaismieheen on vapaa näkyvyys, koska infrapunasäteet eivät kykene läpäisemään kiinteitä esineitä.

Läsnäoloilmaisimissa on **kaksi erillistä/valosta riippuvaista kytkentäkanavaa** sekä yksi valosta riippumaton **HVAC-kanava**.



**Ohje ilmaisimien sijoittamisesta ja kohdistamisesta (katso fig. 2):**

**Ilmaisimet tulee asentaa keskelle valonauhojen väliin.**

**Kanava 1 on kohdistettava seinän puolelle (huoneen pimeämpi puoli) ja kanava 2 on kohdistettava ikkunan puolelle (huoneen kirkas puoli).**

PD-C360i/24 DUOplus -sarjan ESYLUX-läsnäoloilmaisimet koostuvat teho-osasta ja anturiosasta. Asenna teho-osa haluttuun asennuspaikkaan (fig. 3) ja liitä läsnäoloilmaisimien kytkentäkuvun mukaisesti (fig. 4).

**Fig. 4 Läsnäoloilmaisimien Master-Slave-kytkentä: Master-laitteeseen voidaan liittää kork. 10 Slave-laitetta, 100 m:n johdonpituudesta (Master ja viimeinen Slave) lähtien saattaa asennusversiosta riippuen esiintyä virhekytkentöjä.**

Anturiosan taustapuolella voidaan suorittaa valinnaisia asetuksia DIP-kytkimellä (katso kohta DIP-kytkin luku 6). Nämä on suoritettava ennen käyttöönottoa. Liitä anturiosan teho-osaa ja ruuvaa se kevyesti kiinni.

## 4 • KÄYTTÖNOTTO

### Verkköjännitteen kytkeminen päälle

- Alkaa n. 25 sekunnin alustusvaihe.

**Punainen (valokanava 1 = C1), vihreä (valokanava 2 = C2) ja sininen LED vilkkuvat tällöin vuorotellen. Liitetty valaistus on tällöin päällä.**

Ilmaisimet toimitetaan asetuksella **tehdasohjelma/kauko-ohjauksukykyinen** ja ne ovat näin heti käyttövalmiita alustusvaiheen jälkeen.

### Tehdasohjelman yleiskatsaus (DIP-kytkin 3)

|                            | Tehdasohjelma     |
|----------------------------|-------------------|
| Valoarvo - valokanava 1    | 400 lux           |
| Valoarvo - valokanava 2    | 400 lux           |
| Viiveaika valokanava 1 + 2 | 5 min             |
| Viiveaika HVAC-kanava      | 1 h               |
| Tila                       | Täysautomaattinen |

## 5 • KÄYTTÖ

Asetetusta valoarvosta riippuen ilmaistaan jokainen havaittu liike **punaisen tai vihreän LEDin** 2x lyhyellä vilkunnalla (LED sammutettavissa, katso luku 8 / Kaukosäädin). Läsnäoloilmaisimien työskenteleesi esiasetetuissa parametreissaan.

### Kytkeväviive

Jotta valaistuksen tahaton päällekytkentä/sammutus vältettäisiin kirkkauden muuttuessa äkillisesti, ilmaisimien kytketty valaistuksen aikaviiveellä.

Aikaviive "kirkaasta pimeään": 30 s = **punainen LED** palaakanavalle 1/  
**vihreä LED** palaa kanavalle 2.

Aikaviive "pimeästä kirkaaseen": 5 min = **punainen LED** palaakanavalle  
1/**vihreä LED** palaa kanavalle 2.

Sälekaihdintoiminto keskeyttää aikaviiveen "kirkaasta pimeään", kun  
valoarvo putoaa alle 50 luksin, ja kytkee valaistuksen päälle heti.

### Painike S1 - S3

Läsnäoloilmaisimissa on jokaisessa kytkentäkanavassa liitäntä  
ulkoiselle painikkeelle. Näin jokainen kytkentäkanava voidaan  
kytkä manuaalisesti päälle tai pois päältä.

### Manuaalinen päällekytkentä

**Paina S1 - S3 lyhyesti:** Valaistus pysyy sitten päällä niin kauan, kun  
ilmaisim havaitsee liikkeen. Kun liikkeitä ei enää havaita, käynnistyy  
esiasetettu viiveaika. Tämän ajan kuluttua valaistus sammuu ja siirtyy  
jälleen asetettuun käyttötilaan.

### Manuaalinen sammuttaminen

**Paina S1 - S3 lyhyesti:** Vastaavan kanavan valaistus pysyy sitten pois  
päältä niin kauan, kun ilmaisim havaitsee liikkeen. Kun liikkeitä ei enää  
havaita, käynnistyy esiasetettu viiveaika. Tämän ajan kuluttua ilmaisim  
kytketty jälleen asetettuun käyttötilaan.





## 6 • ASETUS

### DIP-kytkin (fig. 5)

#### DIP-kytkin 1: "RC"/"Manuaalisesti"

Toimitustilassa kytkin on asennossa "RC". Laitetta voidaan nyt ohjata  
kaukosäädöllä. Tässä tilassa kiertokytkimet ovat pois käytöstä!

Asennossa "**Manuaalinen**" voidaan asetukset suorittaa laitteessa  
kiertokytkinten avulla. Asetuksella "**Manuaalinen**" käyttö kaukosäätimellä  
on pois käytöstä!

| DIP-kytkin 1  |   |  |  |
|---|---|--|--|
|  | <br><b>Viiveaika valo 1 + 2</b> | <br><b>Valoarvo 1</b> | <br><b>Valoarvo 2</b> |

#### • Säädin: Valoarvot lux

☾ = valoarvo on n. 5 lux

☀ = Päiväkäyttö

Käytön helpottamiseksi asteikko on jaettu käyttöalueisiin:

- Läpikulkalueet = 1 - 2 (n. 40 - 200 lux)
- Työskentelyalueet = 2 - 3 (n. 200 - 600 lux)
- Paljon valoa vaativat tehtävät = > 3 (> 600 lux)





**OHJE:** Jos Lux-säädintä käännettäessä (kuu-symbolista lähtien) saavutetaan vallitseva ympäristön valoarvo, tästä ilmoitetaan punaisen LEDin syttymisellä (näin LED toimii säätöpuna). LED sammuu automaattisesti n. 30 s kuluttua.

#### Toiminto "Lyhytimpulssi" valokanaville C1/C2

Heti kun liike on laukaissut ilmaisimen (esiasetettu ympäristön valoarvo on alitettu), valaistus ja punainen LED kytetään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi.

#### Toiminto "Lyhytimpulssi" kanavalle C3 - HVAC

Heti kun liike on laukaissut ilmaisimen, kanava ja vihreä LED kytetään päälle 5 sekunniksi ja sammutetaan sitten 5 sekunniksi.

#### Toiminto "Test" havaintoalueen tarkastaminen

Liitetty valaistus kytkeytyy päälle - viiveetön ja kuormaton liikenäyttö sinisen LEDin (blue mode) 2 lyhyellä vilkunnalla.

#### DIP-kytkin 2: Täysautomaattinen (A)/Puoliautomaattinen (M)

DIP-kytkin 2 on aktiivinen vain, kun DIP-kytkin 1 on kytketty asentoon manuaalinen! Tällä valinnalla on vaikutuksia kanaviin C1, C2 ja C3. Yksityiskohtainen kuvaus Täysautomaattinen/Puoliautomaattinen, katso luku 7 "Toiminnot".

#### DIP-kytkin 3: Vakio-/ käytävöiminto

##### on/off = Vakio toiminto

Ulkoisen painikkeen avulla voidaan valaistus lisäksi kytkeä päälle ja pois päältä.

##### on = Käytävöiminto

Valaistus voidaan kytkeä ulkoisella painikkeella ainoastaan päälle.

#### DIP-kytkin 4: Herkkyysasetus

Toimitustilassa on asetettuna maksimiherkkyys "S-max.". Kun kytkin asetetaan asentoon "S-min.", herkkyys laskee. Asetusta suositellaan, kun esiintyy häiriölähteiden, kuten esim. lämpimien ilmapvirtausten, aiheuttamia tahattomia kytkentöjä.

## 7 • TOIMINNOT

#### Täysautomaattitila

Asetetusta valoavasta ja havaitusta liikkeestä riippuen valokanavat C1 + C2 kytkeytyvät automaattisesti päälle. Ne pysyvät päällä niin kauan, kun liikettä havaitaan ja ympäristön valoarvo ei ylitä asetettua valoarvoa. HVAC-kanava C3 kytetään päälle ympäristön valoavasta riippumatta, mutta havaitusta liikkeestä riippuvaisena. Kun liikettä ei enää havaita, käynnistyvät kunkin kanavan viiveajat. Valinnaisesti voidaan jokainen kanava kytkeä päälle tai pois päältä manuaalisesti painikkeilla S1 - S3. Täysautomaattitila on esiasetettu.

#### Puoliautomaattitila valokanava C1 + C2

Päällekytkentä/sammutus manuaalisesti painikkeella S1 tai S2. Ne pysyvät päällä niin kauan, kun liikettä havaitaan ja ympäristön valoarvo ei ylitä asetettua valoarvoa.

#### Puoliautomaattitila HVAC-kanava C3

Päällekytkentä/sammutus painikkeella S3. Kun liikettä ei enää havaita, käynnistyy kanavan C3 viiveaika ja valaistus sammutetaan tämän kuluttua.

## 8 • ASETUKSET JA TOIMINNOT MOBIL-PDi/plus -KAUKOSÄÄTIMELLÄ (FIG. 6.1 + 6.2)



**OHJE:** Ihanteellisen vastaanoton saat aikaiseksi kohdistamalla kaukosäätimen ohjelmoinnin aikana ilmaisimeen. Huomaa, että suorassa auringonsäteilyssä n. 8 m:n vakiotunnistusetäisyys voi huomattavasti lyhentyä auringon infrapunaosuuden vuoksi.



Huomaa muutettu kaukosäädin (fig. 6.2). Kaikki toiminnot voidaan suorittaa myös edellisellä mallilla (fig. 6.1).

### Väliaikaiset toiminnot












Painiketta painettaessa toiminnot suoritetaan välittömästi, mutta niitä ei ole tallennettu.






| Painike | Asiakaskohtainen asetus  |
|---------|--|
|         | <b>Kanavalvalinta</b><br>Vastaavien kanavien valinta.  |
|         | <b>Manuaalinen PÄÄLLE/POIS</b><br>Valo päälle/pois kulloinkin valitun kanavan painikkeilla C1 - C3.  |
|         | <b>"Test"-toiminnon päättäminen/valo manuaalisesti PÄÄLLE/POIS/viiveaika</b><br>Paluu esiasetettuun tilaan   |
|         | <b>Testikäytön aikana kanavat 1 - 3 on kytketty jatkuvasti päälle</b><br>Jokaisella havaitulla liikkeellä, ympäristön kirkkaudesta riippumatta, vilkkuu <b>blue mode-LED</b> 2 x.<br>Poistu painamalla painiketta <b>"Reset"</b> . |

### Ohjelmointi

Ohjelmointi seuraavilla toiminnoilla on mahdollista vain, kun ohjelmointitila on avattu. Kun ohjelmointitila on päätetty, kaikki muutokset tallennetaan ja toiminnot suoritetaan.

| Painike | Asiakaskohtainen asetus  |
|---------|--|
|         | <b>Avaa ohjelmointitila</b><br><b>Sininen LED</b> palaa ja on merkinä ohjelmointitilasta.<br><b>Valokanavat C1 + C2</b> kytkeytyvät päälle 100 %:n valoteholla. Ilmaisim ei reagoi ohjelmointitilassa liikehdintään.   |
|         | <b>Ohjelmointitilan sulkeminen</b><br><b>Sininen LED</b> sammuu, asetukset on nyt tallennettu. Ilmaisim reagoi nyt automaattisesti asetettujen arvojen mukaan.<br><br><br><b>OHJE: Jos ohjelmointitilaa ei suljeta painikkeella, ilmaisim sulkee ohjelmointitilan automaattisesti 10 min kuluttua viimeisen painikkeen painalluksen jälkeen. Kaikki siihen asti asetetut toiminnot otetaan käyttöön.</b> |
|         | <b>Ohjelmoitavan kanavan valinta</b><br>Ilmoitus:<br>C1 = <b>punainen ja sininen LED</b> vilkkuvat<br>C2 = <b>vihreä ja sininen LED</b> vilkkuvat<br>C3 = <b>sininen LED</b> vilkkuu   |

|  |   |
|--|---|
| <br><br> | <p><b>Asetus kirkkauden tavoitearvo (100 lux ... 750 lux)</b><br/>         Ilmoitus: <b>punainen ja sininen LED</b> vilkkuvat 3 x (kanava 1), <b>vihreä ja sininen LED</b> vilkkuvat 3 x (kanava 2), asetetut muutokset otetaan automaattisesti käyttöön.</p> |
| <br>   | <p><b>Asetus päiväkäyttö (2000 lux)</b><br/>         Ilmoitus: <b>punainen ja sininen LED</b> vilkkuvat 3 x (kanava 1), ei valomittausta, valo kytkeytyy vain läsnäolosta riippuvaisena.</p>  |
| <br>   | <p><b>Asetus päiväkäyttö (2000 lux)</b><br/>         Ilmoitus: <b>vihreä ja sininen LED</b> vilkkuvat 3 x (kanava 2), ei valomittausta, valo kytkeytyy vain läsnäolosta riippuvaisena.</p>  |
| <br>   | <p><b>Viiveaika C1 &amp; C2 aina sama!</b><br/>         Kun liikettä ei enää havaita, käynnistyy viiveaika.</p>   |
| <br>   | <p><b>Viiveaika C3</b><br/>         Kun liikettä ei enää havaita, käynnistyy viiveaika.</p>   |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>Vaihto täysautomaatti- ja puoliautomaattitilan välillä valokanava C1</b><br/>         Puoliautomaattitila, <b>sininen LED</b> on n. 2 s ajan pois päältä.<br/>         Täysautomaattitila, <b>sininen LED</b> vilkkuu 3 x.</p>                                    |
|  | <p><b>Vaihto täysautomaatti- ja puoliautomaattitilan välillä valokanava C2</b><br/>         Puoliautomaattitila, <b>sininen LED</b> on n. 2 s ajan pois päältä.<br/>         Täysautomaattitila, <b>sininen LED</b> vilkkuu 3 x.</p>                                    |
|  | <p><b>Vaihto täysautomaatti- ja puoliautomaattitilan välillä HVAC-kanava C3</b><br/>         Puoliautomaattitila, <b>sininen LED</b> on n. 2 s ajan pois päältä.<br/>         Täysautomaattitila, <b>sininen LED</b> vilkkuu 3 x.</p>                                   |
|  | <p><b>LEDien kytkentä päälle/pois (punainen/vihreä LED)</b><br/>         LEDien kytkeminen pois päältä = Paina painiketta, <b>sininen LED</b> on n. 2 s ajan pois päältä.<br/>         LEDien kytkeminen päälle = paina painiketta, <b>sininen LED</b> vilkkuu 3 x.</p> |
|  | <p><b>Palauttaminen tehdasohjelmaan</b><br/>         Vahvistetaan ilmaisimen lyhyellä <b>sinisen ja punaisen LEDin</b> vaihtelevalla vilkunnalla.</p>   |

## 9 • ESYLUX-VALMISTAJATAKUU

ESYLUX-tuotteet on tarkastettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja valmistettu erittäin huolella. Takuun myöntäjä, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (Saksassa) tai vastaava maassasi toimiva ESYLUX-jakelija (täydellinen luettelo löytyy osoitteesta [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) antaa ESYLUX-laitteiden valmistus-/materiaalivirheille takuun kolmen vuoden ajaksi valmistuspäiväyksestä lukien.

Tämä takuu on voimassa laitteen myyjää koskevista lakisääteisistä oikeuksistasi riippumatta.

Takuu ei koske luonnollista kulumista, ympäristövaikutusten tai kuljetusvaurioiden aiheuttamia muutoksia/häiriöitä tai vaurioita, jotka ovat syntyneet käyttöohjeen, huolto-ohjeen noudattamatta jättämisestä ja/tai muusta kuin asianmukaisesta asennuksesta.

Takuu ei koske mukana tulevia paristoja, lampuja ja akkuja.

Takuu voidaan myöntää vain, kun muuttamaton laite lähetetään yhdessä laskun/kassakuitin kanssa riittävillä postimerkeillä varustettuna ja riittävästi pakattuna takuun myöntäjälle välittömästi puutteen havaitsemisen jälkeen.

Kun takuuvaade on oikeutettu, takuun myöntäjä korjaa tai vaihtaa laitteen kohtuullisen ajan kuluessa oman valintansa mukaan.

Takuu ei kata laajempia vaatimuksia, takuun myöntäjä ei erityisesti vastaa laitteen virheellisyydestä aiheutuneista vahingoista.

Jos takuuvaade ei ole oikeutettu (esim. takuu-aika on kulunut umpeen tai viat eivät kuulu takuun piiriin), takuun myöntäjä voi yrittää korjata laitteen puolestasi edullisesti laskua vastaan.

## • TEKNISET TIEDOT

|  |  |
|--|--|
| VERKKOJÄNNITE                            | 230 V ~ 50 Hz  |
| TUNNISTUSALUE                            | 360°   |
| TUNNISTUSETÄISYYS                        | 24 m:n halkaisija,<br>3 m:n asennuskorkeudessa   |
| ASETUKSET                                | manuaalisesti / infrapuna-kaukosäädin  |
| VALOARVO N.                              | 5 lux - 2000 lux / päiväkäyttö   |
| KYTKENTÄTEHO<br>C1 + C2 + C3 = kork.10 A | 230 V ~ 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)                         |
| MAKS. KYTKENTÄVIRTA                      | 800 A / 200 μs   |
| VIIVEAIKA C1 / C2 / C3                   | kaukosäätimellä: C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min<br>kiertokytkimillä: C1 / C2 / C3 = Impulssi - 30 min |
| PAINIKETULO VALO                         | 2 x  |
| PAINIKETULO HVAC                         | 1 x  |
| SLAVE-LIITÄNTÄ                           | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave  |
| KOTELOINTI- / SUOJALUOKITUS              | IP 20 / II   |
| KÄYTTÖLÄMPÖTILA-ALUE                     | 0 °C...+50 °C  |
| MITAT                                    | ...DUOplus-FM Ø 108 mm, korkeus 46 mm<br>...DUOplus-SM Ø 108 mm, korkeus 74 mm                   |
| VÄRI                                     | valkoinen, lähes kuin RAL 9010   |

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään. Ajankohtaisia tietoja tuotteesta löytyy aina ESYLUX-kotisivulta.

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.

## 1 • SIKKERHETSANVISNINGER



**ADVARSEL!** Arbeid ved 230 V-nettspenning skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.

$u$  = kontaktavstand < 1,2 mm

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Kontroller om detektoren er skadet når du pakker den ut. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade.

Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsiktet bruk.



**MERK!** Dette apparatet skal ikke kastes med ikke kildesortert husholdningsavfall. Eiere av kasserte apparater er forpliktet etter loven til å kvitte seg med apparatet i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

## 2 • BESKRIVELSE

ESYLUX tilstedeværelsesdetektorer i PD-C360i/24 DUOplus-serien med et detekteringsområde på 360° og en rekkevidde på 24 meter. ESYLUX tilstedeværelsesdetektorer er detektorer som benytter seg av passiv IR-teknologi, og som reagerer på varmekilder i bevegelse (**fig. 1 (1) Arbeidsområde (2) Rett foran detektor (3) Diagonalt til detektor**). Når tilstedeværelsesdetektorene registrerer forandringer i varmestrålingen innenfor sitt detekteringsområde, og avhengig av den innstilte lysverdien, slås lyskanalene på i en viss tid. En ekstra bryter «HVAC» brukes til å regulere en ekstra lyskilde/tavlebelysning eller til å regulere varme-, ventilasjons- og klimaanlegg avhengig av tilstedeværelse og uavhengig av lysverdi.

ESYLUX tilstedeværelsesdetektoren i PD-C360i/24 DUOplus-serien er kun egnet til montering i tak. Avhengig av modell kan både utenpåliggende montering (SM) og innfelt montering (FM) la seg gjøre. ESYLUX tilstedeværelsesdetektorene er utstyrt med et standardprogram som virker etter verdier som er forhåndsinnstilt i tilstedeværelsesdetektorene. Verdiene kan endres individuelt med fjernkontrollen ESYLUX Mobil-PDi/plus eller Mobil-PDi/User, som fås som tilbehør, eller med potensiometer.

## 3 • INSTALLASJON/MONTERING/TILKOBLING

**Kontroller følgende punkter før montering:**

- Nettspenningen skal kobles fra før produktet monteres.
- Alle rekkeviddeopplysninger er basert på en monteringshøyde på 3 m.
- Jo høyere monteringshøyden er, jo større blir rekkevidden. Følsomheten blir imidlertid redusert.

- Bevegelse diagonalt til detektor er optimalt. Det skal mer bevegelse til rett foran detektor for å utløse den. Rekkevidden er altså redusert betraktelig.
- Detektoren bør plasseres i samsvar med forholdene og behovet i rommet.
- Detektoren skal ha "fri sikt" fordi IR-strålingen ikke kan trenge gjennom faste gjenstander.

Tilstedeværelsesdetektoren er utstyrt med **to separate/lysavhengige koblingskanaler** samt en lysuavhengig **HVAC-kanal**.



**Merknad om plassering og justering av detektoren (se fig. 2):**

Detektoren bør monteres midt mellom lysbåndene.

Kanal 1 skal rettes mot veggen (den mørkeste delen av rommet), og kanal 2 skal rettes mot vinduet (den lyseste delen av rommet).

ESYLUX tilstedeværelsesdetektorer i PD-C360i/24 DUOplus-serien består av effekt delen og en sensordel. Monter effekt delen på ønsket monteringssted (fig. 3), og koble til tilstedeværelsesdetektoren i henhold til koblingskjemaet (fig. 4).

**Fig. 4 Master/slave-kobling for tilstedeværelsesdetektorer: Det kan kobles til maksimalt 10 slaveenheter til en masterenhet, fra og med en kabellengde på 100 m (master og siste slave) kan det oppstå feilkoblinger avhengig av installasjonsvarianten.**

Det kan foretas avanserte innstillinger ved hjelp av DIP-bryteren på baksiden av sensordelen (se kapittelet DIP-bryter i kapittel 6). De skal gjøres før detektoren tas i bruk. Sett sensordelen på effekt delen, og skru den på forsiktig.

## 4 • OPPSTART

### Koble inn nettspenningen

- En initialiseringsfase på cirka 25 sekunder begynner. I den forbindelse blinker den **røde (lyskanal 1 = C1)**, den **grønne (lyskanal 2 = C2)** og den **blå LED-en** på skift. Tilkoblet belysning er slått på.

Detektorene leveres med innstillingen **driftsprogram og for fjernstyring** – og er dermed straks klare til drift når initialiseringsfasen er over.

### Oversikt over standardprogrammer (DIP-bryter 3)

|  | Driftsprogram |
|--|---------------|
| Lysverdi - lyskanal 1                  | 400 lux       |
| Lysverdi - lyskanal 2                  | 400 lux       |
| Tidsforsinket utkobling lyskanal 1 + 2 | 5 min         |
| Tidsforsinket utkobling HVAC-kanal     | 1 timer       |
| Modus                                  | Helautomatisk |

## 5 • BETJENING

Avhengig av den innstilte lysverdien vises hver registrerte bevegelse ved at den **røde eller grønne LED-en** blinker kort 2 ganger (LED-en kan slås av, se kapittel 8 / Fjernstyring). Tilstedeværelsesdetektoren arbeider med sine forhåndsinnstilte parametere.

### Koblingsforsinkelse

For å unngå en uønsket inn- og utkobling av belysningen når lysforholdene skifter plutselig, slår detektoren på belysningen med en tidsforsinkelse.

Tidsforsinkelse fra "lyst til mørkt": 30 sek = **rød LED** lyser for **kanal 1/grønn LED** lyser for **kanal 2**.

Tidsforsinkelse fra "mørkt til lyst": 5 min = **rød LED** lyser for **kanal 1/grønn LED** lyser for **kanal 2**.

Persiennefunksjonen avbryter tidsforsinkelsen fra "lyst til mørkt" når lysverdien faller under 50 lux. Belysningen kobles inn umiddelbart.

### Bryter S1-S3

Tilstedeværelsesdetektoren er utstyrt med et inntak for en ekstern bryter per koblingskanal. Slik kan hver koblingskanal slås på og av manuelt.

### Manuell innkobling

**Trykk kort på S1-S3:** Belysningen er så slått på til detektoren detekterer enda en bevegelse. Når det ikke lenger detekteres noen bevegelser, starter den forhåndsinnstilte tidsforsinkede utkoblingen. Når det ikke lenger detekteres noen bevegelser, starter den forhåndsinnstilte tidsforsinkede utkoblingen.

### Manuell utkobling

**Trykk kort på S1-S3:** Belysningen er så slått på til detektoren detekterer enda en bevegelse. Når det ikke lenger detekteres noen bevegelser, starter den forhåndsinnstilte tidsforsinkede utkoblingen. Når denne tiden er utløpt, kobler detektoren tilbake til den innstilte driftstilstanden igjen.

## 6 • INNSTILLING

### DIP-bryter (fig. 5)

#### DIP-bryter 1: "RC"/"Manuell"

Ved levering står bryteren på "RC". Enheten kan fjernstyres uten begrensninger. I denne tilstanden er potensiometerne deaktivert!

I stillingen "Manuell" er det mulig å foreta innstillinger via potensiometer på enheten selv. I innstillingen "Manuell" betjening via fjernkontroll deaktivert!

| DIP-bryter 1 |   |                          |                          |
|--------------|---|--------------------------|--------------------------|
|              | <p><b>Tidsforsinket utkobling</b><br/>lys 1 + 2</p> | <p><b>Lysverdi 1</b></p> | <p><b>Lysverdi 2</b></p> |

#### • Regulator: Lysverdier LUX

= lysverdien er ca. 5 lux

= dagdrift

For å gjøre innstillingen enklere, er skalaen inndelt i bruksområder:

- Gjennomgangsrområder = 1-2 (ca. 40-200 lux)
- Arbeidsområder = 2-3 (ca. 200-600 lux)
- Aktiviteter med stort lysbehov = > 3 (> 600 lux)



**MERK:** Hvis du vrir på LUX-bryteren (med utgangspunkt i månesymbolet), slik at innstillingen når lysverdien i omgivelsene, indikeres dette ved at den røde LED-en lyser (LED-en fungerer dermed som innstillingshjelp). LED-en slukker automatisk etter 30 sekunder.

#### Funksjonen "Kortimpuls" for lyskanal C1/C2

Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse (forhåndsinnstilt omgivelseslysverdi er underskredet), kobles belysningen og den røde LED-en inn i ett sekund, og kobles ut i ni sekunder.

#### Funksjonen "Kortimpuls" for kanal C3 - HVAC

Når detektoren aktiveres på grunn av bevegelse, kobles kanalen og den grønne LED-en inn i fem sekunder, og slås deretter av i fem sekunder.

#### Funksjonen "Test" kontrollerer detekteringsområdet

Tilkoblet belysning slås på - bevegelsesdetektering uten forsinkelse og belastning ved at den blå LED-en (blue mode) blinker to ganger.

#### DIP-bryter 2: Helautomatisk (A)/ halvautomatisk (M)

DIP-bryter 2 er bare aktiv når DIP-bryter 1 er innstilt på manuelt! Denne innstillingen påvirker C1, C2 og C3. Detaljert beskrivelse av helautomatisk/halvautomatisk, se kapittel 7 "Funksjoner".

#### DIP-bryter 3: Standard-/korridorfunksjon

##### ON/OFF = standardfunksjon

Belysningen kan i tillegg slås på og av ved hjelp av en ekstern bryter.

##### ON = korridorfunksjon

Belysningen kan kun slås på med en ekstern bryter.

#### DIP-bryter 4: Tilpasse følsomheten

Ved levering er følsomheten innstilt på maksimalt nivå, "S-max." Settes bryteren på "S-min.", reduseres følsomheten. Innstillingen anbefales dersom utilsiktet regulering oppstår på grunn av interferens som for eksempel varmluftstrømninger.

## 7 • FUNKSJONER

### Helautomatisk tilstand

Avhengig av innstilt lysverdi og registrert bevegelse kobles **lyskanalene C1 + C2** inn automatisk. De er på så lenge bevegelse registreres og lysverdien i omgivelsene ikke overskrider den innstilte lysverdien. **HVAC-kanalen C3** aktiveres uavhengig av lysstyrken i omgivelsene, men slås på avhengig av registrert bevegelse. Når bevegelse ikke lenger registreres, starter den tidsforsinkede utkoblingen for de ulike kanalene. Om ønsket kan hver kanal slås på og av manuelt **bryter S1-S3**. Helautomatisk modus er forhåndsinnstilt.

### Halvautomatisk modus lyskanal C1 + C2

Slå PÅ/AV med **bryter S1 eller S2**. De er på så lenge bevegelse registreres og lysverdien i omgivelsene ikke overskrider den innstilte lysverdien.

### Halvautomatisk modus HVAC-kanal C3

Slå PÅ/AV med **bryter S3**. Detekteres ikke flere bevegelser, starter den tidsforsinkede utkoblingen fra **C3**, og kobler belysningen når denne tiden er utløpt.



## 8 • INNSTILLINGER OG FUNKSJONER MED FJERNKONTROLLEN MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)







**MERK:** Mottaket er optimalt når du retter fjernkontrollen mot detektoren under programmeringen. Vær oppmerksom på at standardrekkevidden på cirka 8 m kan bli kraftig redusert ved direkte sollys på grunn av de infrarøde strålene i sollyset.



Vær oppmerksom på den endrede fjernkontrollen (fig. 6.2). Alle funksjoner kan også foretas med forgjengerversjonen (fig. 6.1).





### Midlertidige funksjoner







Funksjonene utføres så snart en bryter aktiveres. Men funksjonene er ikke lagret.






| Tast   | Kundespesifikk innstilling   |
|--|--|
|  | <b>Kanalvalg</b><br>Velg aktuelle kanaler.   |
|  | <b>Manuelt PÅ/AV</b><br>Lys PÅ/AV med de respektive kanalene som er valgt med <b>tastene C1-C3</b> .   |
|  | <b>Avslutt funksjonen "Test" / Manuelt lys PÅ/AV / Tidsforsinket utkobling</b><br>Gå tilbake til forhåndsinnstilt modus  |
|  | <b>Kanal 1 - 3 er slått på permanent under testdriften</b><br>For hver bevegelse som registreres, uavhengig av lysstyrken i omgivelsene, blinker <b>blue mode LED</b> to ganger. Gå videre ved å trykke på tasten <b>"Reset"</b> . |

### Programmering

Programmering med funksjonene nedenfor er bare mulig når programmeringsmodus er åpnet. Når programmeringsmodus er avsluttet, lagres alle endringer og funksjonene utføres.

| Tast  | Kundespesifikk innstilling   |
|---|--|
|  | <b>Åpne programmeringsmodus</b><br><b>Blå LED</b> lyser og viser programmeringsmodus.<br><b>Lyskanal C1 + C2</b> slås på med 100% lyseffekt. I programmeringstilstand reagerer ikke detektoren på bevegelse.   |
|  | <b>Avslutte programmeringstilstanden</b><br><b>Den blå LED-en</b> slukker, innstillingene er nå lagret. Detektoren reagerer nå automatisk i samsvar med de innstilte verdiene.<br><br> <b>MERK:</b> Hvis programmeringstilstanden ikke avsluttes med et tastetrykk, avslutter detektoren programmeringstilstanden automatisk ti minutter etter at den siste tasten ble trykket inn. Alle hittil innstilte funksjoner beholdes. |
|  | <b>Velge kanalen som skal programmeres</b><br>Tilbakemelding:<br>C1 = <b>rød og blå LED</b> blinker<br>C2 = <b>grønn og blå LED</b> blinker<br>C3 = <b>blå LED</b> blinker   |

|  |  |
|--|--|
| <br><br> | <p><b>Innstilling av referanseverdi for lysstyrke (100 lux ... 750 lux)</b></p> <p>Tilbakemelding: <b>Rød og blå LED</b> blinker 3x (kanal 1), <b>grønn og blå LED</b> blinker 3x (kanal 2), med automatisk overføring av innstilte endringer.</p> |
| <br>   | <p><b>Innstilling av dagdrift (2000 lux)</b></p> <p>Tilbakemelding: <b>Rød og blå LED</b> blinker 3x (kanal 1), ingen lysmåling, lyset kobles kun avhengig av tilstedeværelse.</p>   |
| <br>   | <p><b>Innstilling av dagdrift (2000 lux)</b></p> <p>Tilbakemelding: <b>Grønn og blå LED</b> blinker 3x (kanal 2), ingen lysmåling, lyset kobles kun avhengig av tilstedeværelse.</p>   |
| <br>   | <p><b>Tidsforsinket utkobling C1 og C2 alltid lik!</b></p> <p>Når bevegelse ikke registreres lenger, starter den tidsforsinkede utkoblingen.</p>   |
| <br>   | <p><b>Tidsforsinket utkobling C3</b></p> <p>Når bevegelse ikke registreres lenger, starter den tidsforsinkede utkoblingen.</p>   |

|   |  |
|---|--|
|   | <p><b>Skifte mellom hel- og halvautomatisk modus lyskanal C1</b></p> <p>Halvautomatisk modus, <b>blå LED</b> er av i ca. 2 sek.<br/>Helautomatisk modus, <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>                               |
|  | <p><b>Skifte mellom hel- og halvautomatisk modus lyskanal C2</b></p> <p>Halvautomatisk modus, <b>blå LED</b> er av i ca. 2 sek.<br/>Helautomatisk modus, <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>                               |
|  | <p><b>Skifte mellom hel- og halvautomatisk modus HVAC C3</b></p> <p>Halvautomatisk modus, <b>blå LED</b> er av i ca. 2 sek.<br/>Helautomatisk modus, <b>blå LED</b> blinker 3 x.</p>                                   |
|  | <p><b>Slå LED-er på/av (rød/grønn LED)</b></p> <p>Koble ut LED-ene = trykk på knappen, den <b>blå LED-en</b> slås AV i cirka to sekunder.<br/>Slå på LED-ene = trykk på tasten, den <b>blå LED-en</b> blinker 3 x.</p> |
|  | <p><b>Tilbakestille til standardprogrammet</b></p> <p>Bekreftes ved at den <b>blå og rød LED-en</b> på detektoren blinker på skift.</p>  |

## 9 • ESYLUX PRODUKTGARANTI

ESYLUX-produktene er testet etter gjeldende forskrifter og produsert med største nøyaktighet. Garantigiver, ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (for Tyskland) og ESYLUX-distributøren i ditt hjemland (du finner en fullstendig oversikt på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) gir deg treårs garanti på produksjons-/materialefeil på ESYLUX-produkter fra og med produksjonsdato.

Denne garantien gjelder uavhengig av dine rettigheter etter loven overfor forhandleren av produktet.

Garantien omfatter ikke normal slitasje, forandringer/feil på grunn av påvirkninger fra omgivelsene eller transportskader, og heller ikke skader som har oppstått som følge av at bruksanvisningen eller vedlikeholdsanvisningen ikke har blitt fulgt, og/eller ukorrekt installasjon. Medfølgende batterier, lyskilder og oppladbare batterier omfattes ikke av garantien.

Garantien gjelder kun i tilfeller der produktet sendes tilbake i opprinnelig tilstand, når mangelen er oppdaget. Regning/kvittering legges ved, samt en kort, skriftlig feilbeskrivelse. Produktet sendes med tilstrekkelig porto og innpakket til garantigiver. Innvilges krav overfor garantien, kommer garantigiver til å ubedre eller skifte ut produktet etter egen vurdering og innen rimelig tid. Garantien omfatter ikke mer omfattende krav, spesielt er garantigiver ikke ansvarlig for skader som skyldes produktets mangler. Dersom krav overfor garantien ikke innvilges (for eksempel når garantitiden er uløpt eller ved mangler som ikke dekkes av garantien), kan garantigiver forsøke å reparere produktet til en rimelig pris.

## • TEKNISKE DATA

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| NETTSPENNING                         | 230 V AC 50 Hz  |
| DETEKTERINGSOMRÅDE                   | 360°  |
| REKKEVIDDE                           | 24 m i diameter,<br>ved en monteringshøyde fra 3 m  |
| INNSTILLINGER                        | Manuell / infrarød fjernkontroll  |
| LYSVERDI CA.                         | 5 - 2000 lux / dagdrift   |
| BRYTEREFFEKT                         | 230 V AC 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>C1 + C2 + C3 = maks.10 A                          |
| MAKS. STARTSTRØM                     | 800 A / 200 μs  |
| TIDSFORSINKET UTKOBLING C1 / C2 / C3 | Med fjernkontroll: C1 / C2 / C3 = 1-15 min<br>Med potensiometer: C1 / C2 / C3 = impuls - 30 min |
| BRYTERINNGANG LYS                    | 2 x   |
| BRYTERINNGANG HVAC                   | 1 gang  |
| SLAVETILKOBLING                      | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave   |
| KAPSLINGSKLASSE                      | IP 20 / II  |
| DRIFTSTEMPERATUROMRÅDE               | 0 °C...+50 °C   |
| MÅL                                  | ...DUOplus-FM      Ø 108 mm, høyde 46 mm<br>...DUOplus-SM      Ø 108 mm, høyde 74 mm            |
| FARGE                                | hvit, tilsvarende RAL 9010  |

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer. Aktuell informasjon om produktet finner du alltid på ESYLUX hjemmesiden.

## IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO

**Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di elevata qualità ESYLUX. Per garantire un corretto funzionamento, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e di conservarle per una eventuale consultazione successiva.**

### 1 • INDICAZIONI DI SICUREZZA



**ATTENZIONE:** le operazioni su rete elettrica da 230 V devono essere eseguite solo da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto interrompere l'alimentazione.

$\mu$  = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

Il prodotto è destinato solo a un utilizzo adeguato (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature; in caso contrario la garanzia verrà annullata. Dopo il disimballaggio verificare che il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo. Se si presume che il funzionamento sicuro del dispositivo non possa essere garantito, non utilizzare l'apparecchio e impedirne l'azionamento involontario.



**NOTA:** il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

### 2 • DESCRIZIONE

Rilevatore di presenza ESYLUX serie PD-C360i /24 DUOplus. Angolo di copertura: 360°. Portata: 24 m. I rilevatori di presenza ESYLUX sono rilevatori a infrarossi passivi che segnalano fonti di calore in movimento, ad esempio persone (**fig. 1 (1) ambiente di lavoro (2) frontale rispetto al rilevatore (3) trasversale rispetto al rilevatore**). Se il rilevatore di presenza avverte variazioni di radiazione termica all'interno del proprio angolo di copertura, esso attiva, per una durata regolabile, i canali luce in base alla luminosità impostata. Un contatto di commutazione aggiuntivo "HVAC" consente l'azionamento di un'ulteriore sorgente luminosa o di un altro pannello luminoso, oppure il comando degli impianti di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione in base alla presenza rilevata e a prescindere dalla luminosità.

Il rilevatore di presenza ESYLUX serie PD-C360i/24 DUOplus è destinato esclusivamente al montaggio a soffitto. A seconda del modello, è possibile il montaggio sporgente (SM) o a incasso (FM). Il rilevatore di presenza ESYLUX è dotato di un programma di lavoro, grazie al quale il dispositivo funziona in base a valori preimpostati. È possibile modificare i singoli valori mediante il telecomando ESYLUX Mobil-PDi/plus o Mobil-PDi/User, disponibile come opzione, oppure con i potenziometri.

### 3 • INSTALLAZIONE / MONTAGGIO / COLLEGAMENTI ELETTRICI

**Prima del montaggio, tenere presente quanto riportato di seguito.**

- Prima di montare il prodotto, togliere l'alimentazione.
- Tutte le indicazioni relative al campo di copertura fanno riferimento a un'altezza di montaggio di 3 m.

- La portata aumenta con l'aumentare dell'altezza di montaggio, la sensibilità tuttavia si riduce.
- Il movimento ottimale è trasversale rispetto al rilevatore; in caso di movimento diretto e frontale, il rilevatore opera con maggiore difficoltà e, di conseguenza, la portata risulta notevolmente inferiore.
- Il rilevatore deve essere posizionato nel rispetto delle condizioni e dei requisiti ambientali.
- Occorre garantire campo libero al rilevatore, poiché gli infrarossi non possono penetrare oggetti solidi.

Il rilevatore di presenza dispone di **due canali di comando separati/sensibili alla luce** e di un **canale HVAC** indipendente rispetto alla luce.



**Istruzioni per il corretto posizionamento e orientamento del rilevatore (vedere fig. 2):** Si consiglia di installare il rilevatore tra i due fasci di luce. Il canale 1 deve essere orientato lato muro (parte buia della stanza) e il canale 2 verso la finestra (parte illuminata).

I rilevatori di presenza ESYLUX serie PD-C360i/24 DUOplus sono costituiti da sezione di potenza e sezione del sensore. Montare la sezione di potenza nel punto desiderato (fig. 3) e collegare il rilevatore di presenza secondo lo schema elettrico (fig. 4).

**Fig. 4** Commutazione master - slave per rilevatore di presenza: È possibile collegare fino a 10 apparecchi slave a un apparecchio master. A seconda delle installazioni, in linee a partire da 100 m (master e ultimo slave) potrebbero verificarsi attivazioni non desiderate.

Sul retro della sezione del sensore è possibile eseguire impostazioni a scelta mediante commutatore DIP (cfr. il relativo paragrafo, capitolo 6).

Esse devono precedere la messa in funzione. Collocare la sezione del sensore sulla sezione di potenza e avvitare con cautela.

#### 4 • MESSA IN FUNZIONE

##### Attivare l'alimentazione di rete

- Si avvia una fase di inizializzazione di circa 25 secondi. Il **LED rosso (canale luce 1 = C1)**, il **LED verde (canale luce 2 = C2)** e il **LED blu** lampeggiano in modo alternato. L'illuminazione collegata è accesa.

Il rilevatore viene fornito con l'impostazione **programma di lavoro/telecomandabile** ed è pronto per l'uso al termine della fase di inizializzazione.

##### Panoramica dei programmi di lavoro (commutatore DIP switch 3)

|  | Programma di lavoro |
|--|---------------------|
| Luminosità canale luce 1                 | 400 Lux             |
| Luminosità canale luce 2                 | 400 Lux             |
| Ritardo di spegnimento canale luce 1 + 2 | 5 min.              |
| Ritardo di spegnimento canale HVAC       | 1 ora               |
| Modalità                                 | Automatica          |

#### 5 • USO

In base alla luminosità impostata, ogni movimento rilevato viene segnalato da 2 brevi lampeggiamenti del **LED rosso o verde** (LED disattivabile, cfr. capitolo 8/"Telecomando"). Il rilevatore di presenza funziona con i suoi parametri preimpostati.

### Ritardo di commutazione

Per evitare che improvvisi cambiamenti di luminosità provochino l'accensione e lo spegnimento indesiderato dell'illuminazione, il rivelatore la attiva con un ritardo.

Ritardo da "chiaro a scuro": 30 sec. = il **LED rosso** si illumina per il **canale 1**/ il **LED verde** si illumina per il **canale 2**.

Ritardo da "scuro a chiaro": 5 min. = il **LED rosso** si illumina per il **canale 1**/ il **LED verde** si illumina per il **canale 2**.

Se il valore di luminosità scende al di sotto di 50 Lux, la funzione veneziana interrompe il ritardo temporale "da chiaro a scuro" e attiva immediatamente l'illuminazione.

### Pulsanti S1 - S3

Il rivelatore di presenza dispone, per ogni canale di comando, di un collegamento per un pulsante esterno. In questo modo ogni canale di comando può essere attivato o disattivato manualmente.

### Accensione manuale

**Premere brevemente S1 - S3:** L'illuminazione rimane poi accesa fintanto che il rivelatore registra qualche movimento. Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il ritardo di spegnimento preimpostato. Al termine di questo intervallo, l'illuminazione si spegne e torna quindi alla modalità di esercizio impostata.

### Spegnimento manuale

**Premere brevemente S1 - S3:** L'illuminazione del rispettivo canale rimane poi spenta fino a quando il rivelatore registra qualche movimento. Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il ritardo di spegnimento preimpostato. Al termine di questo intervallo, il rivelatore si attiva nella modalità di esercizio impostata.

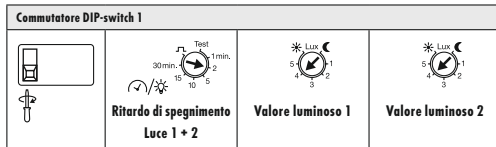
## 6 • IMPOSTAZIONE

### Commutatore DIP switch (fig. 5)

#### Commutatore DIP switch 1: "RC"/"manuale"

In condizioni originali, il commutatore è impostato su "RC". Il dispositivo è ora telecomandabile. In questo stato i potenziometri sono disattivati.

Su "manuale" è possibile eseguire le impostazioni mediante i potenziometri sul dispositivo. In modalità "manuale" le impostazioni da telecomando sono disattivate.



#### • Regolatore: Valori di luminosità Lux

= valore di luminosità pari a ca. 5 Lux.     = funzionamento diurno

Per facilitare la comprensione, la scala è suddivisa in base alle zone di utilizzo:

- Zone di passaggio = 1 - 2 (ca. 40 - 200 Lux)
- Zone di lavoro = 2 - 3 (ca. 200 - 600 Lux)
- Attività che necessitano di molta luce = > 3 (> 600 Lux)



**NOTA:** se si raggiunge o si supera la luminosità ambientale attuale ruotando il regolatore Lux (a partire dal simbolo della luna), il LED rosso si illumina (il LED è quindi d'aiuto per la regolazione). Il LED si spegne automaticamente dopo 30 sec.

#### Funzione "impulso breve" per canali luce C1/C2

Non appena il dispositivo rileva un movimento (con il valore di luminosità ambientale inferiore a quello impostato), l'illuminazione e il LED rosso si attivano per 1 sec. e si spengono per altri 9 sec.

#### Funzione "impulso breve" per canali luce C3 - HVAC

Non appena il dispositivo rileva un movimento, il canale e il LED verde si attivano per 5 sec. e si spengono per 5 sec.

#### Funzione "test", verifica della zona di copertura

L'illuminazione collegata si attiva - indicazione istantanea di movimento senza attivazione dei dispositivi collegati tramite doppio breve lampeggiamento del LED blu (blue mode).

#### Commutatore DIP switch 2: automatico (A)/semiautomatico (M)

Il commutatore DIP switch 2 è attivo solo se il commutatore DIP switch 1 è stato commutato manualmente. Questa selezione agisce su C1, C2 e C3. Per la descrizione dettagliata della modalità automatica/semiautomatica vedere il capitolo 7 "Funzioni".

#### Commutatore DIP switch 3: funzione standard / corridoio

**ON/OFF = funzione standard**

L'illuminazione può essere accesa e spenta anche con un pulsante esterno.

**on = funzione corridoio**

L'illuminazione può essere accesa solo con un pulsante esterno.

#### Commutatore DIP switch 4: regolazione della sensibilità

In condizioni originali, la sensibilità massima è impostata su "S-max.". Se il commutatore viene impostato su "S-min.", la sensibilità si riduce. Questa impostazione è consigliabile se si verificano accensioni indesiderate causate da fonti di interferenza, quali correnti di aria calda.

## 7 • FUNZIONI

#### Modalità automatica

In base alla luminosità impostata e al movimento rilevato, i canali luce C1 + C2 si attivano in automatico e rimangono attivi fintanto che viene registrato qualche movimento e la luminosità dell'ambiente non supera il rispettivo valore di luminosità impostato. Il canale HVAC C3 viene attivato indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente, ma in base al movimento rilevato. Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il ritardo di spegnimento dei canali corrispondenti. In via opzionale, è possibile attivare o disattivare ciascun canale manualmente tramite il pulsante S1 - S3. La modalità automatica è preimpostata.

#### Modalità semiautomatica canale luce C1 + C2

Accensione/spegnimento manuale mediante il pulsante S1 o S2. Rimangono attivi fintanto che viene registrato qualche movimento e la luminosità dell'ambiente non supera il rispettivo valore di luminosità impostato.

#### Modalità semiautomatica canale luce HVAC C3

Accensione/spegnimento mediante il pulsante S3. Se non viene rilevato alcun altro movimento, parte il tempo di ritardo di C3 e, una volta terminato, l'illuminazione si spegne.

## 8 • IMPOSTAZIONI E FUNZIONI CON TELECOMANDO MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**NOTA:** per una ricezione ottimale al momento della programmazione, puntare il telecomando verso il rilevatore. Tenere presente che in caso di radiazione solare la portata standard di circa 8 m può essere notevolmente ridotta dalla quantità di infrarossi del sole.



**Attenzione al telecomando diverso (fig. 6.2). Tutte le funzioni possono essere eseguite anche con la versione precedente (fig. 6.1).**

### Funzioni provvisorie

L'attivazione dei seguenti pulsanti consente l'esecuzione delle funzioni, che tuttavia non sono salvate.

| Pulsante | Impostazione in base alle esigenze del cliente   |
|----------|--|
|          | <b>Scelta dei canali</b><br>Selezione dei relativi canali.   |
|          | <b>ON/OFF manuale</b><br>Luce ON/OFF dei canali selezionati mediante i pulsanti C1 - C3.                           |
|          | <b>Fine della funzione "Test"/luce manuale ON/OFF/ritardo di spegnimento</b><br>Ritorno alla modalità preimpostata |



### Canali 1 - 3 sempre attivati in modalità test

In caso di riconoscimento di movimento, indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente, il LED "blue mode" lampeggia due volte. Per uscire, premere il pulsante "Reset".

### Programmazione

La programmazione con le seguenti funzioni è possibile solo se è aperta la modalità di programmazione. Terminata la modalità di programmazione, tutte le modifiche vengono salvate e le funzioni vengono eseguite.

| Pulsante | Impostazione in base alle esigenze del cliente  |
|----------|---|
|          | <b>Apertura della modalità di programmazione</b><br>Il LED blu si accende e viene visualizzata la modalità di programmazione. I canali luce C1 + C2 si attivano al 100% della potenza luminosa. In modalità di programmazione, il rilevatore non reagisce ai movimenti. |
|          | <b>Chiusura della modalità di programmazione</b><br>Il LED blu si spegne e le impostazioni vengono memorizzate. Il rilevatore funziona in modalità automatica in base ai valori impostati.  |

**NOTA:** se non si esce dalla modalità di programmazione mediante l'apposito pulsante, il rilevatore esce automaticamente dalla modalità di programmazione dopo 10 minuti di inattività. Tutte le funzioni impostate fino ad allora vengono attivate.



|             |   |
|-------------|---|
| <br>        | <b>Selezione del canale da programmare</b><br>Riscontro:<br>C1 = i <b>LED rosso e blu</b> lampeggiano<br>C2 = i <b>LED verde e blu</b> lampeggiano<br>C3 = il <b>LED blu</b> lampeggia  |
| +<br>+<br>+ | <b>Impostazione del valore di luminosità previsto (100 - 750 Lux)</b><br>Riscontro: le modifiche impostate vengono attivate e i <b>LED rosso e blu</b> lampeggiano 3 volte (canale 1), i <b>LED verde e blu</b> lampeggiano 3 volte (canale 2). |
| +<br>+      | <b>Impostazione del funzionamento diurno (2.000 Lux)</b><br>Riscontro: i <b>LED rosso e blu</b> lampeggiano 3 volte (canale 1), nessuna misurazione della luce, l'accensione della luce dipende solo dalla rilevazione di presenza.             |
| +<br>+      | <b>Impostazione del funzionamento diurno (2.000 Lux)</b><br>Riscontro: i <b>LED verde e blu</b> lampeggiano 3 volte (canale 2), nessuna misurazione della luce, l'accensione della luce dipende solo dalla rilevazione di presenza.             |
| +<br>+      | <b>Ritardo di spegnimento C1 e C2 sempre uguali</b><br>Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il ritardo di spegnimento.   |

|        |  |
|--------|--|
| +<br>+ | <b>Ritardo di spegnimento C3</b><br>Se non viene più registrato alcun movimento, inizia il ritardo di spegnimento.   |
| +      | <b>Alternanza tra modalità automatica e semiautomatica canale luce C1</b><br>In modalità semiautomatica, il <b>LED blu</b> si spegne per circa 2 secondi.<br>In modalità automatica, il <b>LED blu</b> lampeggia 3 volte.  |
| +      | <b>Alternanza tra modalità automatica e semiautomatica canale luce C2</b><br>In modalità semiautomatica, il <b>LED blu</b> si spegne per circa 2 secondi.<br>In modalità automatica, il <b>LED blu</b> lampeggia 3 volte.  |
| +      | <b>Alternanza tra modalità automatica e semiautomatica canale HVAC C3</b><br>In modalità semiautomatica, il <b>LED blu</b> si spegne per circa 2 secondi.<br>In modalità automatica, il <b>LED blu</b> lampeggia 3 volte.  |
|        | <b>Accensione e spegnimento LED (LED rosso e verde)</b><br>Spegnimento LED = Premere il pulsante, il <b>LED blu</b> si spegne per ca. 2 sec.<br>Accensione LED = Premere il pulsante, il <b>LED blu</b> lampeggia 3 volte. |
|        | <b>Ripristino del programma di lavoro</b><br>Convalida tramite brevi lampeggiamenti alternati dei <b>LED blu e rosso</b> del rilevatore.   |

## 9 • GARANZIA DEL PRODUTTORE ESYLUX

I prodotti ESYLUX sono omologati secondo le norme vigenti e realizzati con la massima cura. Il garante, ESYLUX Deutschland GmbH, casella postale 1840, D-22908 Ahrensburg (per Germania), oppure il distributore ESYLUX locale (per un elenco completo dei distributori, consultare il sito Web [www.esylux.com](http://www.esylux.com)), stipula un contratto di garanzia della durata di tre anni a partire dalla data di acquisto contro difetti di produzione o di materiale dei dispositivi ESYLUX.

La presente garanzia sussiste indipendentemente dai diritti legali del cliente nei confronti del rivenditore del dispositivo.

La garanzia non copre l'usura normale, variazioni o disturbi causati da interferenze ambientali o danni di trasporto, nonché danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e manutenzione e/o a un'installazione non appropriata. Le batterie, le lampadine e le batterie ricaricabili fornite sono escluse dalla garanzia.

La garanzia è valida solo nel caso in cui il dispositivo, non modificato, venga immediatamente spedito al produttore, correttamente affrancato e imballato, accompagnato dalla fattura o dallo scontrino fiscale e da una breve descrizione del difetto.

In caso di richiesta giustificata di intervento in garanzia, il produttore dovrà provvedere alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo nei tempi previsti. La copertura non prevede altri tipi di garanzia o estensione dei diritti; in particolare il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da imperfezioni del dispositivo. Qualora la richiesta di intervento in garanzia non fosse giustificata (ad esempio dopo decorrenza del periodo di validità della garanzia o per danni non coperti da quest'ultima), il produttore può provvedere alla riparazione del dispositivo a un prezzo conveniente con fatturazione a carico del cliente.

## • DATI TECNICI

|   |   |
|---|---|
| TENSIONE DI RETE                                    | 230 V CA 50 Hz  |
| ANGOLO DI COPERTURA                                 | 360°  |
| PORTATA   | diametro 24 m,<br>per un montaggio a 3 m di altezza   |
| IMPOSTAZIONI  | Telecomando a infrarossi / controllo manuale  |
| LUMINOSITÀ APPROSSIMATIVA                           | 5 lux - 2.000 lux / funzionamento diurno  |
| POTENZA DI INTERRUZIONE<br>C1 + C2 + C3 = max. 10 A | 230 V CA 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)                                       |
| CORRENTE DI INGRESSO MAX.                           | 800 A / 200 μs  |
| RITARDO DI SPEGNIMENTO<br>C1 / C2 / C3              | mediante telecomando: C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>mediante potenziometri: C1 / C2 / C3 =<br>impulso - 30 min. |
| INGRESSO PULSANTE LUCE                              | 2 x   |
| INGRESSO PULSANTE HVAC                              | 1 x   |
| COLLEGAMENTO SLAVE                                  | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave   |
| TIPO / CLASSE DI PROTEZIONE                         | IP 20 / II  |
| INTERVALLO TEMP. DI ESERCIZIO                       | 0 °C...+50 °C   |
| DIMENSIONI  | ...DUOplus-FM      Ø 108 mm, altezza 46 mm<br>...DUOplus-SM      Ø 108 mm, altezza 74 mm                        |
| COLORE  | bianco, simile a RAL 9010   |

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche. Per ulteriori informazioni su questo prodotto, consultare il sito Internet ESYLUX.

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

## 1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD



**ATENCIÓN:** los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

$\mu$  = Anchura del intervalo de apertura < 1,2 mm

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso.

Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.



**ADVERTENCIA:** este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

## 2 • DESCRIPCIÓN

Detector de presencia ESYLUX de la serie PD-C360i/24 DUOplus con ángulo de cobertura de 360° y diámetro de alcance de 24 m. Los detectores de presencia ESYLUX son detectores por infrarrojos pasivos que reaccionan a fuentes de calor en movimiento como p.ej. personas **(fig. 1 (1) Zona de trabajo (2) Desplazamiento frontal al detector (3) Transversal al detector)**. Si el detector de presencia reconoce cambios en la radiación calorífica dentro de su área de cobertura, éste conecta los canales de luz durante un plazo de tiempo ajustable en función del valor lumínico preestablecido. El contacto de conmutación adicional "HVAC" sirve para conectar otra fuente de luz/iluminación por paneles o para controlar los equipos de calefacción, ventilación y climatización, en función de la presencia de personas e independientemente del valor lumínico.

El detector de presencia ESYLUX de la serie PD-C360i/24 DUOplus está destinado exclusivamente al montaje en techo. Dependiendo de la versión, es posible el montaje superficial (SM) o el montaje empotrado (FM). El detector de presencia ESYLUX incorpora una programación de fábrica que le permite funcionar conforme a unos valores predeterminados. Los valores se pueden modificar individualmente mediante el mando a distancia opcional ESYLUX Mobil-PDi/plus o Mobil-PDi/User, y también mediante potenciómetros.

## 3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

**Antes de comenzar el montaje, siga estas instrucciones:**

- Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- Todos los datos de alcance hacen referencia a una altura de montaje de 3 m.

- Si la altura de montaje es mayor, el alcance aumenta, pero la sensibilidad disminuye.
- El desplazamiento a los lados del detector es óptimo para su activación, mientras que con el movimiento directo y frontal es más difícil la detección y el alcance se reduce considerablemente.
- El detector debe colocarse teniendo en cuenta las circunstancias espaciales y las necesidades.
- La zona del detector ha de estar totalmente despejada, porque los rayos infrarrojos no atraviesan objetos sólidos.

El detector de presencia dispone de **dos canales de conmutación separados/dependientes de la luz** y de un **canal HLK** independiente de la luz.



**Indicación para posicionar y orientar el detector (ver fig. 2):**

**El detector debe montarse centrado entre las bandas luminosas.**

**El canal 1 debe orientarse hacia la pared (zona más oscura de la estancia) y el canal 2 hacia la ventana (zona más luminosa de la estancia).**

Los detectores de presencia ESYLUX de la serie PD-C360i/24 DUOplus constan de una parte eléctrica y de un sensor. Monte la parte eléctrica en la ubicación deseada (fig. 3) y conecte el detector de presencia siguiendo el esquema de conexiones (fig. 4).

**Fig. 4 Conexión maestro-esclavo para detectores de presencia: Se puede conectar un máximo de 10 esclavos a un equipo maestro, a partir de una longitud de cable de 100 m (maestro y último esclavo), aunque dependiendo de las variantes de instalación pueden producirse conexiones indeseadas.**

En la parte posterior del sensor se pueden realizar ajustes opcionales con interruptores DIP (ver párrafo Interruptores DIP, apartado 6). Estos

ajustes han de efectuarse antes de la puesta en marcha. Inserte el sensor en la parte eléctrica y atornillelo con cuidado.

## 4 • PUESTA EN MARCHA

### Conecte la tensión de alimentación

- Comenzará una fase de inicialización de 25 seg. aprox. El LED rojo (canal de luz 1 = C1), el verde (canal de luz 2 = C2) y el azul parpadearán alternativamente. La iluminación conectada se enciende ahora.

Los detectores se suministran con el ajuste **Programación de fábrica/manejo con mando a distancia** y están listos para funcionar cuando finaliza la fase de inicialización.

### Resumen de la programación de fábrica (Interruptor DIP 3)

|  | Programación de fábrica |
|--|-------------------------|
| Valor lumínico - Canal de luz 1        | 400 Lux                 |
| Valor lumínico - Canal de luz 2        | 400 Lux                 |
| Tiempo de alumbrado Canal de luz 1 + 2 | 5 min.                  |
| Tiempo de alumbrado Canal HVAC         | 1 h                     |
| Modo                                   | Totalmente automático   |

## 5 • MANEJO

Dependiendo del valor lumínico ajustado, cada movimiento detectado se indica con 2 breves parpadeos del LED rojo o verde (LED

desconectable, ver apartado 8/Mando a distancia). El detector de presencia funciona con sus parámetros predeterminados.

### Retardo de conexión

Para evitar una conexión/desconexión indeseada de la iluminación por un cambio brusco de intensidad luminosa, el detector activa la iluminación con retardo temporal.

Retardo temporal de "claro a oscuro": 30 seg. = el **LED rojo** se ilumina para el **canal 1**/el **LED verde** se ilumina para el **canal 2**.

Retardo temporal de "oscuro a claro": 5 min. = el **LED rojo** se ilumina para el **canal 1**/el **LED verde** se ilumina para el **canal 2**.

La función Persiana interrumpe el retardo temporal de "claro a oscuro" cuando el valor lumínico desciende por debajo de 50 Lux y activa la iluminación inmediatamente.

### Palpadores S1 - S3

El detector de presencia dispone de una toma para un palpador externo por cada canal de conmutación. De esta manera cada canal de conmutación se puede conectar o desconectar manualmente.

### Conexión manual

**Pulsar brevemente S1 - S3:** La iluminación permanece conectada mientras el detector registra movimiento. Cuando dejan de detectarse movimientos comienza el tiempo de alumbrado preajustado. Una vez transcurrido este tiempo, la iluminación se desconecta y retorna al modo de servicio ajustado.

### Desconexión manual

**Pulsar brevemente S1 - S3:** La iluminación del canal correspondiente permanece desconectada mientras el detector registra movimientos.

Cuando dejan de detectarse movimientos comienza el tiempo de alumbrado preajustado. Una vez transcurrido este tiempo, el detector retorna al modo de servicio ajustado.

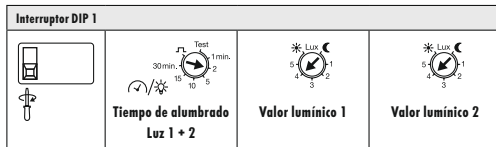
## 6 • CONFIGURACIÓN

### Interruptores DIP (fig. 5)

#### Interruptor DIP 1: "RC"/"Manual"

En estado de suministro, el interruptor está en "RC". El equipo se puede controlar ahora a distancia. ¡En este estado, los potenciómetros están desactivados!

En posición "Manual" es posible realizar ajustes en el equipo con los potenciómetros. ¡En el ajuste "Manual" el manejo con mando a distancia está desactivado!



#### • Regulador: Valores luminicos Lux

= El valor lumínico es de 5 Lux aprox.

= Modo diurno

Para mayor facilidad, se ha hecho una escala de ámbitos de aplicación:

- Zonas de paso = 1 - 2 (40 - 200 Lux aprox.)
- Zonas de trabajo = 2 - 3 (200 - 600 Lux aprox.)
- Actividades que requieren mucha luz = > 3 (> 600 Lux)



**ADVERTENCIA:** si girando el regulador de luminosidad (partiendo del símbolo de la luna) se alcanza la luz ambiental actual, esto se indicará con el LED rojo encendido (es una ayuda para el ajuste). El LED se apagará automáticamente pasados 30 segundos.

#### **Función "Impulso corto" para canales de luz C1**

En cuanto el detector se activa por el movimiento (el valor de luz ambiental preajustado no se alcanza), la iluminación y el LED rojo se conectan 1 segundo y se desconectan 9 segundos.

#### **Función "Impulso corto" para canal C3 - HVAC**

En cuanto el detector se activa por el movimiento, el canal y el LED verde se conectan 5 segundos y se desconectan 5 segundos.

#### **Función "Prueba" Comprobación del área de cobertura**

La iluminación conectada se enciende - Indicación de retardo y movimiento sin carga mediante breve intermitencia doble del LED azul (blue mode).

#### **Interruptor DIP 2: Totalmente automático (A)/Semiautomático (M)**

¡El interruptor DIP 2 solo está activo cuando el interruptor DIP 1 se conmuta a manual! Esta elección tiene repercusiones sobre C1, C2 y C3. Para una descripción detallada de Totalmente automático/Semiautomático, consulte el apartado 7 "Funciones".

#### **Interruptor DIP 3: Función estándar/pasillo**

**on/off = Función estándar**

La iluminación se puede conectar y desconectar también con un palpador externo.

#### **on = Función pasillo**

La iluminación solo se puede conectar con un palpador externo.

#### **Interruptor DIP 4: Ajuste de sensibilidad**

En estado de suministro, está ajustada la sensibilidad máxima "S-max.". Si el interruptor se coloca en "S-min.", la sensibilidad se reduce. Este ajuste se recomienda cuando se producen conexiones indeseadas por fuentes de interferencia, como p.ej. corrientes de aire caliente.

## 7 • FUNCIONES

#### **Modo totalmente automático**

Dependiendo del valor lumínico ajustado y del movimiento detectado, los canales de luz C1 + C2 se conectan automáticamente. Permanecen así mientras se detecte movimiento y el valor de luz ambiental no supere el valor lumínico ajustado. El canal HVAC C3 se conecta independientemente del valor de luz ambiental, aunque en función del movimiento detectado. Cuando no se detectan más movimientos, comienzan los tiempos de alumbrado de los respectivos canales. Opcionalmente, cada canal se puede conectar o desconectar de forma manual con los palpadores S1 - S3. El modo totalmente automático está preajustado.

#### **Modo semiautomático Canal de luz C1 + C2**

Conexión/Desconexión manual mediante palpador S1 o S2. Permanecen así mientras se detecte movimiento y el valor de luz ambiental no supere el valor lumínico ajustado.

#### **Modo semiautomático Canal HVAC C3**

Conexión/Desconexión mediante palpador S3. Si ya no se detecta movimientos, comienza el tiempo de alumbrado de C3 y una vez transcurrido se conecta la iluminación.

## 8 • AJUSTES Y FUNCIONES CON EL MANDO A DISTANCIA MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**ADVERTENCIA:** para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.



Preste atención a los cambios en el mando a distancia (fig. 6.2). Todas las funciones se pueden realizar también con la versión anterior (fig. 6.1).

### Funciones temporales

Después de pulsar la tecla se ejecutan las funciones inmediatamente, pero éstas no se guardan.

| Tecla | Ajuste específico del cliente   |
|-------|---|
|       | <b>Selección de canal</b><br>Selección de los canales correspondientes.   |
|       | <b>Conexión/Desconexión manual</b><br><b>Conexión/Desconexión de la luz</b> del canal seleccionado con lasteclas C1- C3.  |
|       | <b>Finalizar la función "Prueba"/Conexión/Desconexión manual de luz/Tiempo de alumbrado</b><br>Retorno a modo preajustado |




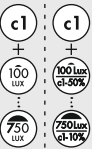



**Durante la prueba, los canales 1 - 3 están permanentemente conectados**







Con cada movimiento detectado, independientemente de la luz ambiental, el **LED blue mode** parpadea dos veces. Para salir, pulse la tecla "**Reset**".

### Programación

La programación con las funciones siguientes solo es posible cuando el modo de programación está abierto. Una vez finalizado el modo de programación, todos los cambios se guardan y las funciones se ejecutan.

| Tecla | Ajuste específico del cliente  |
|-------|--|
|       | <b>Abrir modo de programación</b><br>El <b>LED azul</b> se enciende y muestra el modo de programación. Los <b>canales de luz C1 + C2</b> se conectan con el 100% de potencia luminosa. El detector no reacciona a los movimientos en modo de programación. |
|       | <b>Cerrar modo de programación</b><br>El <b>LED azul</b> se apaga, los ajustes están ahora guardados. El detector reacciona automáticamente conforme a los valores ajustados.  |
|       | <b>ADVERTENCIA:</b> si el modo de programación no se cierra con una tecla, el detector lo cierra automáticamente 10 minutos después de la última pulsación de una tecla. Se aceptan todas las funciones ajustadas hasta el momento.                        |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>Selección del canal para programar</b><br/>Confirmación:<br/>C1 = los <b>LED rojo y azul</b> parpadean<br/>C2 = los <b>LED verde y azul</b> parpadean<br/>C3 = el <b>LED azul</b> parpadea</p>  |
|  | <p><b>Ajuste de valor teórico de luminosidad (100 Lux ... 750 Lux)</b><br/>Confirmación: Los <b>LED rojo y azul</b> parpadean 3 veces (canal 1), los <b>LED verde y azul</b> parpadean 3 veces (canal 2), con aceptación automática de los cambios ajustados.</p> |
|  | <p><b>Ajuste de modo diurno (2.000 Lux)</b><br/>Confirmación: los <b>LED rojo y azul</b> parpadean 3 veces (canal 1), sin regulación de luz, la luz se enciende solo en función de la presencia de personas.</p>  |
|  | <p><b>Ajuste de modo diurno (2.000 Lux)</b><br/>Confirmación: los <b>LED verde y azul</b> parpadean 3 veces (canal 2), sin medición de luz, la luz se enciende solo en función de la presencia de personas.</p>   |
|  | <p><b>¡Tiempo de alumbrado C1 y C2 siempre igual!</b><br/>Cuando no se detectan más movimientos, el tiempo de alumbrado se inicia.</p>  |

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>Tiempo de alumbrado C3</b><br/>Cuando no se detectan más movimientos, el tiempo de alumbrado se inicia.</p>   |
|  | <p><b>Cambio entre modo totalmente automático y semiautomático Canal de luz C1</b><br/>Modo semiautomático, el <b>LED azul</b> se apaga durante 2 seg.<br/>Modo totalmente automático, el <b>LED azul</b> parpadea 3 veces.</p> |
|  | <p><b>Cambio entre modo totalmente automático y semiautomático Canal de luz C2</b><br/>Modo semiautomático, el <b>LED azul</b> se apaga durante 2 seg.<br/>Modo totalmente automático, el <b>LED azul</b> parpadea 3 veces.</p> |
|  | <p><b>Cambio entre modo totalmente automático y semiautomático Canal HVAC C3</b><br/>Modo semiautomático, el <b>LED azul</b> se apaga durante 2 seg.<br/>Modo totalmente automático, el <b>LED azul</b> parpadea 3 veces.</p>   |
|  | <p><b>Conectar/desconectar los LED (LED rojo/verde)</b><br/>Apagar los LED = pulsar tecla; el <b>LED azul</b> se apaga 2 segundos aprox.<br/>Encender los LED = pulsar tecla; el <b>LED azul</b> parpadea 3 veces.</p>          |
|  | <p><b>Reponer a la programación de fábrica</b><br/>Confirmación mediante breve parpadeo alternante de los <b>LED azul y rojo</b> en el detector.</p>  |



## 9 • GARANTÍA DE FABRICANTE ESYLUX

Los productos ESYLUX han sido verificados conforme a la normativa vigente y fabricados con el máximo esmero. La empresa garante ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para Alemania), o el correspondiente distribuidor de ESYLUX en su país (encontrará un resumen completo en la página web [www.esylux.com](http://www.esylux.com)), concede una garantía por fallos de fabricación o de material para los equipos ESYLUX por una duración de tres años desde la fecha de fabricación.

Esta garantía se otorga con independencia de los derechos legales del comprador ante el vendedor del equipo.

La prestación de garantía no incluye desgaste natural, alteración/ avería debido a influencias medioambientales, daños durante el transporte, ni tampoco daños resultantes de la inobservancia del manual de instrucciones o las indicaciones para mantenimiento y/o de una instalación no reglamentaria. Las pilas, luces y acumuladores suministrados están excluidos de la garantía.

Solamente se concederá la garantía si el equipo es enviado al garante sin efectuarle modificación alguna, debidamente embalado y franqueado con la factura/recibo de caja así como una breve descripción escrita del fallo.

Si el derecho a garantía está justificado, el garante decidirá voluntariamente en un plazo razonable si desea reparar el equipo o enviar uno nuevo. La garantía no incluye derechos de mayor alcance, en especial el garante no se hará responsable de los daños derivados de la defectuosidad del equipo. Si el derecho a garantía no estuviera justificado (p.ej. plazo de garantía agotado, defectos no cubiertos por la garantía), el garante intentará reparar el equipo con el menor coste posible para usted.

## • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|   |   |
|---|---|
| TENSIÓN DE RED                                  | 230 V CA 50 Hz  |
| ÁREA DE COBERTURA                               | 360°  |
| ALCANCE   | 24 m de diámetro,<br>con una altura de montaje de 3 m   |
| AJUSTES   | mando a distancia manual / por infrarrojos  |
| VALOR LUMÍNICO APROX.                           | 5 Lux - 2000 Lux / Modo diurno  |
| POTENCIA DE RUPTURA<br>C1 + C2 + C3 = máx. 10 A | 230 V CA 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)   |
| CORRIENTE DE ARRANQUE MÁX.                      | 800 A / 200 μs  |
| TIEMPO DE ALUMBRADO C1 / C2 / C3                | mediante mando a distancia:<br>C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>mediante potenciómetros:<br>C1 / C2 / C3 = Impulso - 30 min. |
| ENTRADA DE PALPADOR LUZ                         | 2 x   |
| ENTRADA DE PALPADOR HVAC                        | 1 x   |
| CONEXIÓN ESCLAVO                                | PD-C360/8 esclavo, PD-C360/24 esclavo   |
| GRADO DE PROTECCIÓN / CATEGORÍA                 | IP 20 / II  |
| GAMA DE TEMPERATURA DE SERVICIO                 | 0 °C...+50 °C   |
| MEDIDAS   | ...DUOplus-ME    Ø 108 mm, Altura 46 mm<br>...DUOplus-MS    Ø 108 mm, Altura 74 mm  |
| COLOR   | blanco, similar a RAL 9010  |

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos. Encontrará más información actualizada sobre este producto en la página web de ESYLUX.

## PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E DE UTILIZAÇÃO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

### 1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**ATENÇÃO:** Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/disposições nacionais sobre instalações. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

$u$  = Abertura de contacto < 1,2 mm

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuados alterações, modificações ou envornizamento, sob risco de perda dos direitos de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.



**OBSERVAÇÃO:** Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

### 2 • DESCRIÇÃO

Detectores de presença ESYLUX da série PD-C360i/24 DUOplus com campo de detecção de 360° e alcance de 24 m. Os detectores de presença ESYLUX são detectores passivos de infravermelhos, que reagem a fontes de calor em movimento, como, por exemplo, pessoas (fig. 1 (1) Área de trabalho (2) De frente para o detector (3) Transversal ao detector). Quando o detector de presença reconhece alterações da emissão térmica no seu campo de detecção, liga os canais de iluminação por um período previamente ajustado, em função do valor de luminosidade ajustado. Um contacto de comutação adicional "AVAC" serve para comutar outra fonte luminosa/iluminação do quadro ou para comandar os sistemas de aquecimento, ventilação e ar condicionado em função da presença e independentemente do valor de luminosidade.

O detector de presença ESYLUX da série PD-C360i/24 DUOplus está previsto exclusivamente para a montagem no tecto. Consoante o modelo, é possível efectuar uma montagem saliente (SM) ou embutida (FM). O detector de presença ESYLUX vem com um programa de fábrica, com o qual o detector de presença funciona de acordo com os valores pré-ajustados. Os valores podem ser alterados individualmente através do controlo remoto Mobil-PDi/plus ou Mobil-PDi/User ESYLUX adquirido em separado, ou também através de potenciômetros.

### 3 • INSTALAÇÃO/MONTAGEM/LIGAÇÃO

**Observe os seguintes pontos antes da montagem:**

- Antes da montagem do produto deve cortar-se a tensão da rede.
- Todos os dados de alcance referem-se a uma altura de montagem de 3 m.

- Com uma altura de montagem maior o alcance aumenta, mas a sensibilidade diminui.
- Um movimento transversal em relação ao detector é ideal, a aproximação directa e frontal é mais difícil para o seu disparo, baixando assim consideravelmente o seu alcance.
- A colocação do detector deve ter em conta as condições e requisitos do espaço.
- A área de visibilidade do detector deve estar desimpedida, pois os raios infravermelhos não conseguem atravessar objectos sólidos.

O detector de presença dispõe de **dois canais de comutação separados/em função da luz**, bem como de um **canal AVAC** independente da luz.



**Indicação sobre o posicionamento e a orientação do detector (ver fig. 2): o detector deve ser montado ao centro, entre as fileiras de armaduras fluorescentes. O canal 1 deve ser orientado para o lado da parede (lado mais escuro da divisão) e o canal 2 para o lado da janela (lado claro da divisão).**

Os detectores de presença ESYLUX da série PD-C360i/24 DUOpus são constituídos pelo aparelho principal e o elemento sensor. Instale o aparelho principal no local de montagem pretendido (fig. 3) e conecte o detector de presença de acordo com o esquema eléctrico (fig. 4).

**Fig. 4** Ligação master-slave para detectores de presença: podem ser conectados um máx. de 10 aparelhos slave a um aparelho master; a partir de um comprimento do cabo de 100 m (master e último slave), podem surgir comutações erradas consoante a variante de instalação.

Na parte posterior do elemento sensor podem efectuar-se opcionalmente ajustes através de interruptor DIP (ver secção Interruptor DIP no capítulo 6).

Estes têm de ocorrer antes da colocação em funcionamento. Encaixe o elemento sensor no aparelho principal e aparafuse-o ligeiramente.

## 4 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

### Conectar a tensão de rede

- É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 25 seg.  
Os LEDs vermelho (canal de iluminação 1 = C1), verde (canal de iluminação 2 = C2) e azul piscam alternadamente. A iluminação conectada está ligada.

Os detectores são fornecidos com **programa de fábrica/controlável à distância**, e estão imediatamente operacionais após terminada a fase de inicialização.

### Programação de fábrica (interruptor DIP 3)

|   | Programa de fábrica   |
|---|-----------------------|
| Valor de luminosidade - canal de iluminação 1 | 400 Lux               |
| Valor de luminosidade - canal de iluminação 2 | 400 Lux               |
| Temporização do canal de iluminação 1 + 2     | 5 min.                |
| Temporização do canal AVAC                    | 1 hora                |
| Modo  | Totalmente automático |

## 5 • OPERAÇÃO

Em função do valor de luminosidade ajustado, cada detecção de movimento é indicada através de pisca curto, e por duas vezes, do LED de cor vermelha ou verde (desactivação de LED, ver capítulo 8/Controlo remoto). O detector de presença funciona nos seus parâmetros previamente ajustados.

### Temporização de comutação

Para evitar uma ligação/desligação indesejável da iluminação no caso de uma mudança de claridade repentina, a iluminação é ligada pelo detector de forma temporizada.

Temporização de "claro para escuro": 30 seg. = **LED vermelho** acende-se para o **canal 1/LED verde** acende-se para o **canal 2**.

Temporização de "escuro para claro": 5 min. = **LED vermelho** acende-se para o **canal 1/LED verde** acende-se para o **canal 2**.

A função de persiana exterior interrompe a temporização de "claro para escuro", se o valor de luminosidade descer abaixo dos 50 Lux, e liga de imediato a iluminação.

### Botão de pressão S1 - S3

O detector de presença dispõe de uma conexão para um botão de pressão externo por canal de comutação. Deste modo, cada canal de comutação pode ser ligado e desligado manualmente.

### Ligação manual

**Premir brevemente S1 - S3:** a iluminação fica, então, ligada enquanto o detector detectar movimento. Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada. Após expirado este tempo, a iluminação desliga e volta-se assim para o modo de operação ajustado.

### Desligar manualmente

**Premir brevemente S1 - S3:** A iluminação do respectivo canal fica, então, desligada enquanto o detector detectar movimento. Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada. Após expirado este tempo, o detector comuta novamente para o modo de operação ajustado.

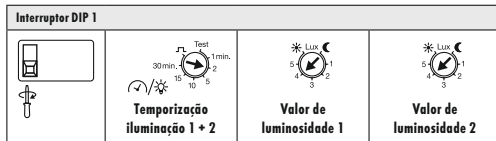
## 6 • AJUSTE

### Interruptor DIP (fig. 5)

#### Interruptor DIP 1: "RC"/"Manual"

Aquando do fornecimento, o interruptor encontra-se em "RC". O aparelho é agora controlável à distância. Neste estado, os potenciômetros estão desactivados!

Na posição "Manual", é possível efectuar ajustes através dos potenciômetros no aparelho. No ajuste "Manual", a operação através do controlo remoto está desactivada!



#### • Ajustador central: valores de luminosidade em Lux

☾ = valor de luminosidade é de aprox. 5 Lux      ☀ = operação diurna

Para facilitar, os intervalos foram divididos em áreas de aplicação:

- Áreas de passagem = 1 - 2 (aprox. 40 - 200 Lux)
- Áreas de trabalho = 2 - 3 (aprox. 200 - 600 Lux)
- Actividades com grande necessidade de luz = > 3 (> 600 Lux)



**OBSERVAÇÃO:** Se, ao rodar o ajustador central LUX (partindo do símbolo da lua), for atingida a luminosidade circundante actual, tal é indicado através do LED vermelho que se acende (o LED serve assim de auxílio de regulação). O LED apaga-se automaticamente após 30 seg.

#### Função "Impulso de curta duração" para canais de iluminação C1/C2

Logo que o detector tenha sido disparado através de movimento (valor de luminosidade circundante pré-ajustado apresenta um valor demasiado baixo), a iluminação e o LED vermelho são ligados durante 1 seg. e depois desligados durante 9 seg.

#### Função "Impulso de curta duração" para canal C3 - AVAC

Logo que o detector tenha sido disparado através de movimento, o canal e o LED verde são ligados durante 5 seg. e depois desligados durante 5 seg.

#### Função "Teste" para verificação do campo de detecção

A iluminação conectada liga-se - indicação de movimento sem retardamento e sem carga através de piscar curto e por duas vezes do LED azul (blue mode).

#### Interruptor DIP 2: Modo totalmente automático (A)/semi-automático (M)

O interruptor DIP 2 só fica activo se o interruptor DIP 1 tiver sido comutado para o modo manual! Esta selecção tem efeitos sobre o C1, o C2 e o C3. Para obter uma descrição detalhada sobre o modo totalmente automático/semi-automático, ver capítulo 7 "Funções".

#### Interruptor DIP 3: Função padronizada/do corredor

on/off (ligado/desligado) = Função padronizada

a iluminação pode ser ligada e desligada adicionalmente através do botão de pressão externo.

on (ligado) = Função do corredor

A iluminação só pode ser ligada através do botão de pressão externo.

#### Interruptor DIP 4: ajuste de sensibilidade

No estado aquando do fornecimento, está ajustada a sensibilidade máxima "S-max.". Se o interruptor for colocado em "S-min.", a sensibilidade é diminuída. Recomenda-se este ajuste se ocorrerem comutações involuntárias através de fontes de interferência, como, por exemplo, correntes de ar quente.

## 7 • FUNÇÕES

### Modo totalmente automático

Em função do valor de luminosidade ajustado e do movimento detectado, os canais de iluminação C1 + C2 são ligados automaticamente. Permanecem ligados enquanto for detectado movimento e o valor de luminosidade circundante não exceder o valor de luminosidade ajustado. O canal AVAC C3 é ligado independentemente do valor de luminosidade circundante em função do movimento detectado. Quando deixarem de ser detectados movimentos, são iniciadas as temporizações dos respectivos canais. Opcionalmente, cada canal pode ser ligado ou desligado manualmente por meio do botão de pressão S1 - S3. O modo totalmente automático está pré-ajustado.

### Modo semi-automático do canal de iluminação C1 + C2

Ligar/desligar manualmente por meio do botão de pressão S1 ou S2.

Permanecem ligados enquanto for detectado movimento e o valor de luminosidade circundante não exceder o valor de luminosidade ajustado.

### Modo semi-automático do canal AVAC C3

Ligar/desligar por meio do botão de pressão S3. Se deixar de ser detectado movimento, é iniciada a temporização do C3 e a iluminação desliga-se após expirado esse tempo.

## 8 • AJUSTES E FUNÇÕES ATRAVÉS DO CONTROLO REMOTO MOBIL-PDi/plus (FIG. 6.1 + 6.2)



**OBSERVAÇÃO:** Aquando da programação, para uma recepção ideal, dirija o controlo remoto para o detector. Por favor não esqueça que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance normal de aprox. 8 m pode ser muito reduzido devido à quota de infravermelhos do sol.



Tenha em atenção o controlo remoto modificado (fig. 6.2). Todas as funções podem igualmente ser executadas com a versão anterior (fig. 6.1).

### Funções temporárias

Depois de accionar o botão, as funções são executadas de imediato, mas não são memorizadas.

| Tecla | Ajuste específico do cliente  |
|-------|---|
|       | <b>Seleção do canal</b><br>Seleção dos respectivos canais.  |
|       | <b>LIGAR/DESLIGAR manual</b><br>Ligar/desligar luz do respectivo canal seleccionado com as teclas C1- C3.                 |
|       | <b>Terminar a função "Teste"/Luz LIGADA/DESLIGADA manualmente/Temporização</b><br>Voltar para o modo previamente ajustado |



**Durante o modo de teste, os canais 1 - 3 estão ligados de forma permanente**

Ao detectar um movimento, independentemente da luminosidade ambiente, o **LED blue mode** pisca 2 vezes. Para sair, premir a tecla "**Reset**".

### Programação

A programação com as seguintes funções só é possível se o modo de programação estiver aberto. Depois de o modo de programação ter sido terminado, são memorizada todas as alterações e executadas as funções.

| Tecla | Ajuste específico do cliente   |
|-------|--|
|       | <b>Abrir o modo de programação</b><br><b>O LED azul</b> acende-se e indica o modo de programação. <b>Os canais de iluminação C1 + C2</b> ligam-se com uma potência luminosa de 100%. O detector não reage a movimentos no modo de programação.   |
|       | <b>Fechar o modo de programação</b><br><b>O LED azul</b> apaga-se, os ajustes estão agora memorizados. O detector reage então automaticamente consoante os valores ajustados.<br><br><b>OBSERVAÇÃO:</b> Se o modo de programação não for encerrado premindo o botão, o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. após o último accionamento de uma tecla. São assumidas todas as funções ajustadas até então. |

|          |  |
|----------|--|
| <br>     | <b>Seleção do canal a programar</b><br>Mensagem de retorno:<br>C1 = <b>LEDs vermelho e azul</b> piscam<br>C2 = <b>LEDs verde e azul</b> piscam<br>C3 = <b>LED azul</b> pisca   |
| <br><br> | <b>Ajuste do valor nominal da claridade (100 Lux ... 750 Lux)</b><br>Mensagem de retorno: <b>os LEDs vermelho e azul</b> piscam 3 vezes (canal 1), <b>LEDs verde e azul</b> piscam 3 vezes (canal 2), com adopção automática das alterações ajustadas. |
| <br>     | <b>Ajuste para a operação diurna (2000 Lux)</b><br>Mensagem de retorno: <b>os LEDs vermelho e azul</b> piscam 3 vezes (canal 1), sem medição da luz, a luz liga-se apenas em função da presença.   |
| <br>     | <b>Ajuste para a operação diurna (2000 Lux)</b><br>Mensagem de retorno: <b>os LEDs verde e azul</b> piscam 3 vezes (canal 2), sem medição da luz, a luz liga-se apenas em função da presença.  |
| <br>     | <b>Temporização C1 e C2 sempre igual!</b><br>Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização.  |

|      |   |
|------|---|
| <br> | <b>Temporização C3</b><br>Quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização.  |
|      | <b>Alternância entre o modo totalmente automático e o semi-automático do canal de iluminação C1</b><br>Modo semi-automático, o <b>LED azul</b> desliga-se durante aprox. 2 seg.<br>Modo totalmente automático, o <b>LED azul</b> pisca 3 vezes. |
|      | <b>Alternância entre o modo totalmente automático e o semi-automático do canal de iluminação C2</b><br>Modo semi-automático, o <b>LED azul</b> desliga-se durante aprox. 2 seg.<br>Modo totalmente automático, o <b>LED azul</b> pisca 3 vezes. |
|      | <b>Alternância entre o modo totalmente automático e o semi-automático do canal AVAC C3</b><br>Modo semi-automático, o <b>LED azul</b> desliga-se durante aprox. 2 seg.<br>Modo totalmente automático, o <b>LED azul</b> pisca 3 vezes.          |
|      | <b>Ligar/desligar LEDs (LED vermelho/verde)</b><br>Desligar os LEDs = premir a tecla, o <b>LED azul</b> permanece desligado durante aprox. 2 seg.<br>Ligar os LEDs = premir a tecla, o <b>LED azul</b> pisca 3 vezes.                           |
|      | <b>Reposição para o programa de fábrica</b><br>Confirmação através de pisca curto e alternado dos <b>LEDs azul e vermelho</b> no detector.  |

## 9 • GARANTIA DE FABRICANTE ESYLUX

Os produtos da ESYLUX são cuidadosamente fabricados e verificados de acordo com as prescrições em vigor. O garante, a ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg (para a Alemanha) ou o respectivo distribuidor ESYLUX no seu país (pode ver uma sinopse completa em [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) assume garantia relativamente a defeitos de fabrico ou de material dos aparelhos ESYLUX por um período de três anos a contar da data de fabrico. Esta garantia existe independentemente dos seus direitos legais perante o vendedor do aparelho.

A garantia não abrange o desgaste natural, alterações/falhas devido às condições ambientais ou danos de transporte, bem como danos causados pela não observância das instruções de utilização ou de manutenção e/ou instalação desadequada. Baterias, lâmpadas e acumuladores incluídos no fornecimento não são abrangidos pela garantia.

A garantia só pode ser concedida, se, após constatação do defeito, o aparelho não modificado for enviado de imediato ao garante, devidamente franqueado e embalado, juntamente com a factura/ talão de compra bem como uma breve descrição do defeito. Se a reclamação for justificada, o garante procederá com a reparação ou substituição do aparelho dentro de um prazo adequado. A garantia não abrange outras reclamações, não sendo o garante particularmente responsável por danos resultantes de defeito do aparelho. Se a reclamação não for abrangida pela garantia (p.ex. expiração do prazo de garantia ou defeitos não cobertos pela garantia), o garante poderá tentar uma reparação do aparelho da forma mais económica, debitando neste caso os custos.

## • DADOS TÉCNICOS

|   |   |
|---|---|
| TENSÃO DE REDE                                    | 230 V CA 50 Hz  |
| CAMPO DE DETECÇÃO                                 | 360°  |
| ALCANCE   | 24 m de diâmetro<br>com uma altura de montagem de 3 m   |
| AJUSTES   | manual / controlo remoto por infravermelhos   |
| VALOR DE LUMINOSIDADE APROX.                      | 5 Lux - 2000 Lux / operação diurna  |
| POTÊNCIA DE COMUTAÇÃO<br>C1 + C2 + C3 = máx. 10 A | 230 V CA 50 Hz, 2300 W / 10 A (cos φ = 1),<br>1150 VA / 5 A (cos φ = 0,5)   |
| CORRENTE DE CONEXÃO MÁX.                          | 800 A / 200 μs  |
| TEMPORIZAÇÃO C1 / C2 / C3                         | Através do controlo remoto:<br>C1 / C2 / C3 = 1 - 15 min.<br>Através de potenciômetros:<br>C1 / C2 / C3 = Impulso - 30 min. |
| ENTRADA PARA BOTÃO DE PRESSÃO LUZ                 | 2 x   |
| ENTRADA PARA BOTÃO DE PRESSÃO AVAC                | 1 x   |
| CONEXÃO COM APARELHO SLAVE                        | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave   |
| GRAU / CLASSE DE PROTECÇÃO                        | IP 20 / II  |
| ÁREA DE TEMPERATURA OPERACIONAL                   | 0 °C...+50 °C   |
| DIMENSÕES   | ...DUOplus-FM Ø 108 mm, altura 46 mm<br>...DUOplus-SM Ø 108 mm, altura 74 mm  |
| COR   | branco, semelhante a RAL 9010   |

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas. Para informações actualizadas sobre o produto consulte a página na Internet ESYLUX.



Поздравляем с приобретением высококачественного продукта **ESYLUX**. Для того чтобы обеспечить безупречную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перечитать его в дальнейшем.

**1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**



**ВНИМАНИЕ!** Работы в сети 230 В должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.

**u** = зазор между контактами < 1,2 мм

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны

Датчики присутствия ESYLUX серии PD-C360i/24 DUOplus с углом охвата 360° и дальностью действия 24 м. Датчики присутствия ESYLUX представляют собой пассивные инфракрасные датчики, которые реагируют на движущиеся источники тепла (например, на людей) **(рис. 1) рабочая область; 2) фронтально к датчику; 3) поперек датчика**. Если датчик присутствия распознает изменения теплового излучения в диапазоне обнаружения, то в зависимости от установленного уровня освещенности он включает каналы освещения на установленное время. Дополнительный контакт выключателя "ОВК" служит для включения и выключения удаленных источников света/освещения доски или для управления отоплением, вентилированием и кондиционированием в зависимости от присутствия людей и независимо от уровня освещенности.

Датчик присутствия ESYLUX серии PD-C360i/24 DUOplus предназначен исключительно для монтажа на потолок. В зависимости от конструкции возможен монтаж на поверхность (SM) или скрытый монтаж (FM). Датчик присутствия ESYLUX оснащен одной рабочей программой, при выборе которой он работает с предварительно установленными значениями. Значения можно регулировать по отдельности с помощью дополнительного пульта дистанционного управления ESYLUX Mobil-PDi/plus или Mobil-PDi/User, а также с помощью потенциометров.

**3 • УСТАНОВКА / МОНТАЖ / ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

**Перед монтажом проверьте выполнение указанных ниже условий.**

- Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.
- Все данные о дальности действия указаны для монтажной высоты 3 м.
- С увеличением монтажной высоты дальность действия увеличивается, но ухудшается чувствительность.

- Сенсор лучше всего определяет движение поперек датчика. При приближении к датчику по прямой с лицевой стороны сенсору сложнее воспринять движение, и дальность действия существенно снижается.
- Размещение датчика должно соответствовать локальным условиям и требованиям.
- Датчик должен иметь свободную область обзора, поскольку инфракрасные лучи не могут проникать сквозь твердые предметы.

Датчик присутствия оснащен **двумя отдельными/светозависимыми каналами переключения**, а также светонезависимым каналом **ОВК**.



**Указания по размещению и регулировке датчика (см. рис. 2). Датчик должен быть установлен между светящимися лентами на одинаковом расстоянии от каждой. Канал 1 должен быть направлен в сторону стены (более темной стороны помещения), а канал 2 – в сторону окна (светлая часть помещения).**

Датчики присутствия ESYLUX серии PD-C360i/24 DUOplus состоят из силовой части и сенсора. Установите силовую часть на необходимом месте монтажа (рис. 3) и подключите датчик присутствия в соответствии с электрической схемой (рис. 4).

**Рис. 4 Переключение "ведущих" ("Master") и "ведомых" приборов ("Slave") для датчиков присутствия. К одному "ведущему" прибору можно подключить не более 10 "ведомых" приборов. В зависимости от варианта установки размещение "ведущего" прибора на расстоянии свыше 100 м от крайнего "ведомого" прибора может привести к ошибкам в работе.**

На обратной стороне сенсора можно установить дополнительные настройки с помощью DIP-переключателя (см. раздел 6, подраздел "DIP-переключатель"). Настройки следует устанавливать перед вводом устройства в эксплуатацию. Вставьте сенсор в силовую часть и слегка закрутите.

## 4 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### Включите сетевое напряжение

- Начинается фаза инициализации, которая длится приibl. 25 с. При этом попеременно мигают **красный** (канал освещения 1 = C1), **зеленый** (канал освещения 2 = C2) и **синий светодиоды**. Подключенное освещение включается.

Датчики поставляются с установленной настройкой **"Рабочая программа/ дистанционное управление"** и по завершении фазы инициализации сразу же готовы к эксплуатации.

### Обзор рабочих программ (DIP-переключатель 3)

|   | Рабочая программа        |
|---|--------------------------|
| Уровень освещенности – канал освещения 1  | 400 лк                   |
| Уровень освещенности – канал освещения 2  | 400 лк                   |
| Время ожидания для канала освещения 1 + 2 | 5 мин                    |
| Время ожидания для канала ОВК             | 1 ч                      |
| Режим                                     | Полностью автоматический |

## 5 • ЭКСПЛУАТАЦИЯ

В зависимости от установленного уровня освещенности каждое обнаружение движения отмечается 2-кратным коротким миганием **красного или зеленого светодиода** (светодиод можно отключить, см. раздел 8, "Дистанционное управление"). Датчик присутствия работает с предварительно установленными параметрами.

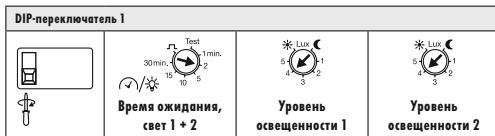
## 6 • НАСТРОЙКА

### DIP-переключатель (рис. 5)

#### DIP-переключатель 1. "RC"/"Вручную"

В заводских настройках для этого переключателя установлено значение "RC". Теперь прибором можно управлять дистанционно. В этом состоянии потенциометры не активны!

В положении "Manuell" (Вручную) возможна регулировка настроек в устройстве с помощью потенциометров. При настройке "Вручную" эксплуатация с помощью пульта дистанционного управления не активна!



- Регулятор. Уровни освещенности, лк

= Уровень освещенности составляет **прибл. 5 лк**

= эксплуатация в **дневное время**

Для облегчения эксплуатации предусмотрено шкалирование по областям применения.

- Проходы = 1 - 2 (прибл. 40 - 200 лк)
- Рабочие области = 2 - 3 (прибл. 200-600 лк)
- Работа с высокой интенсивностью освещения = > 3 (> 600 лк)

### Задержка включения/выключения

Для того чтобы предотвратить нежелательное включение/выключение освещения вследствие резкого изменения уровня яркости освещения, датчик включает и выключает освещение с некоторой задержкой.

Задержка при переходе от более яркого освещения к менее яркому: 30 с = загорается **красный светодиод (канал 1)** или **зеленый светодиод (канал 2)**.

Задержка при переходе от менее яркого освещения к более яркому: 5 мин = загорается **красный светодиод (канал 1)** или **зеленый светодиод (канал 2)**.

Функция "жалюзи" прерывает задержку при переходе от более яркого освещения к менее яркому, когда уровень освещенности падает ниже 50 лк, и сразу же включает свет.

### Выключатель S1-S3

В зависимости от канала переключения датчик присутствия может подключаться к одному внешнему выключателю. Таким образом каждый канал переключения можно включить или выключить вручную.

### Включение вручную

**Не удерживая, нажмите выключатели S1-S3.** Освещение остается включенным до тех пор, пока датчик не распознает движение. Если движение не обнаруживается, запускается предварительно установленное время ожидания. По окончании этого времени освещение выключается, и датчик возвращается в установленный режим эксплуатации.

### Выключение вручную

**Не удерживая, нажмите выключатели S1-S3.** Освещение соответствующего канала остается выключенным до тех пор, пока датчик не распознает движение. Если движение не обнаруживается, запускается предварительно установленное время ожидания. По истечении этого времени датчик возвращается к установленному режиму эксплуатации.



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если при поворачивании регулятора освещенности (по направлению от значка луны) превышен текущий уровень освещенности, об этом свидетельствует загорание красного индикатора (в этом случае индикатор служит вспомогательным регулировочным элементом). Светодиод автоматически выключается через 30 с.

#### Функция "Краткий импульс" для каналов освещения С1/С2

Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения (освещенность ниже предварительно установленного уровня), освещение и **красный светодиод** включаются на 1 с, а затем выключаются на 9 с.

#### Функция "Краткий импульс" для канала С3 – ОВК

Как только датчик срабатывает вследствие распознавания движения, канал и **зеленый светодиод** включаются на 5 с, а затем выключаются на 5 с.

#### Функция "Тест", проверка диапазона обнаружения

Включаются подключенные осветительные приборы – происходит индикация распознавания движения без задержки и нагрузки с 2-кратным коротким миганием **синего светодиода** (blue mode).

#### DIP-переключатель 2. Полностью автоматический (А)/полуавтоматический режим (М)

DIP-переключатель 2 активен только в том случае, если DIP-переключатель 1 переведен в ручной режим! Выбор положения этого переключателя влияет на каналы С1, С2 и С3. Подробное описание полностью автоматического и полуавтоматического режимов см. в разделе 7 "Функции".

#### DIP-переключатель 3. Стандартная функция/функция "Коридор"

on/off (вкл./выкл.) = стандартная функция

С помощью внешнего выключателя можно дополнительно включить или выключить освещение.

on (вкл.) = функция "Коридор"

Освещение можно включить только с помощью внешнего выключателя.

#### DIP-переключатель 4. Регулировка чувствительности

В заводских настройках установлена максимальная чувствительность **S-max**. Если установить переключатель в положение **S-min**, чувствительность будет снижена. Эту настройку рекомендуется использовать во избежание нежелательного включения или выключения вследствие влияния различных источников помех, например вследствие движения горячего воздуха.

## 7 • ФУНКЦИИ

### Полностью автоматический режим

В зависимости от установленного уровня освещенности и распознавания движения **каналы освещения С1 + С2** включаются автоматически. Они остаются включенными до тех пор, пока распознается движение и пока внешний уровень освещенности не превысит заданное значение. Канал **ОВК С3** не зависит от значения внешнего уровня освещенности и включается в зависимости от распознавания движения. Если движение не обнаружено, запускаются значения времени ожидания для соответствующих каналов. Дополнительно можно включать и выключать каждый канал вручную посредством **кнопочных выключателей S1-S3**. Полностью автоматический режим настраивается предварительно.

### Полуавтоматический режим канала освещения С1 + С2

Включение/выключение осуществляется вручную с помощью **кнопочного выключателя S1 или S2**. Они остаются включенными до тех пор, пока распознается движение и пока внешний уровень освещенности не превысит заданное значение.

### Полуавтоматический режим канала ОВК С3

Включение/выключение осуществляется вручную с помощью **кнопочного выключателя S3**. Если движение не обнаруживается, начинается отсчет времени ожидания **канала С3**, и по его прошествии осветительные приборы выключаются.

## 8 • НАСТРОЙКИ И ФУНКЦИИ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ MOBIL-PDi/plus (РИС. 6.1 + 6.2)



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для оптимального приема во время программирования направляйте пульт дистанционного управления в сторону датчика. Учтите, что при прямом солнечном освещении стандартная дальность действия (около 8 м) может существенно снизиться под воздействием инфракрасного спектра солнечного света.



Обратите внимание на измененный пульт дистанционного управления (рис. 6.2). Также для настройки всех функций можно использовать предыдущую версию пульта ДУ (рис. 6.1).

### Временные функции

Эти функции приводятся в действие сразу же после нажатия кнопки, однако они не сохраняются.

| Кнопка | Индивидуальная настройка  |
|--------|---|
|        | <b>Выбор канала</b><br>Выбор соответствующих каналов.   |
|        | <b>Ручное ВКЛЮЧЕНИЕ и ВЫКЛЮЧЕНИЕ</b><br>Включение/выключение освещения канала, выбранного с помощью кнопок C1–C3.                             |
|        | <b>Завершение функции "Тест"/"Ручное включение/выключение освещения"/"Время ожидания"</b><br>Возвращение в предварительно установленный режим |



В тестовом режиме каналы 1–3 включены непрерывно. При каждом распознавании движения вне зависимости от окружающего освещения **синий светодиод Blue Mode** мигает 2 раза. Для выхода из тестового режима нажмите кнопку "Сброс".

### Программирование

Программирование указанных ниже функций возможно только в том случае, когда включен режим программирования. После выхода из режима программирования все изменения сохраняются и выполняются соответствующие функции.

| Кнопка | Индивидуальная настройка  |
|--------|---|
|        | <b>Включение режима программирования</b><br>Загорается <b>синий светодиод</b> , и устройство переходит в режим программирования. <b>Каналы освещения C1 + C2</b> включаются на 100% интенсивности светового потока. В режиме программирования датчик не реагирует на движения.  |
|        | <b>Выключение режима программирования</b><br><b>Синий светодиод</b> гаснет, и настройки сохраняются. Теперь датчик реагирует автоматически в соответствии с установленными значениями.<br><br><b>ПРИМЕЧАНИЕ.</b> Если выход из режима программирования не осуществляется посредством нажатия кнопки, датчик автоматически выключает этот режим через 10 минут после последнего нажатия любой кнопки. Все заданные перед этим функции сохраняются. |

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Выбор программируемого канала</b><br/>Квитирование.<br/>C1 = мигают <b>красный и синий</b> светодиоды<br/>C2 = мигают <b>зеленый и синий</b> светодиоды<br/>C3 = мигает <b>синий</b> светодиод</p>  |
|  | <p><b>Настройка заданного значение яркости (от 100 лк до 750 лк)</b><br/>Квитирование. 3 раза мигают <b>красный и синий</b> светодиоды (канал 1), 3 раза мигают <b>зеленый и синий</b> светодиоды (канал 2), установленные изменения задействуются автоматически.</p> |
|  | <p><b>Настройка эксплуатации в дневное время (2000 лк)</b><br/>Квитирование. 3 раза мигают <b>красный и синий</b> светодиоды (канал 1), измерение уровня освещения отсутствует, освещение включается только в зависимости от присутствия людей.</p>                   |
|  | <p><b>Настройка эксплуатации в дневное время (2000 лк)</b><br/>Квитирование. 3 раза мигают <b>зеленый и синий</b> светодиоды (канал 2), измерение уровня освещения отсутствует, освещение включается только в зависимости от присутствия людей.</p>                   |
|  | <p><b>Время ожидания для канала C1 и C2 всегда одинаковое!</b><br/>Если движение больше не обнаруживается, запускается время ожидания.</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | <p><b>Время ожидания C3</b><br/>Если движение больше не обнаруживается, запускается время ожидания.</p>  |
|  | <p><b>Смена между полностью автоматическим и полуавтоматическим режимами в канале освещения C1</b><br/>Полуавтоматический режим, <b>синий светодиод</b> выключается приблизительно на 2 секунды. Полностью автоматический режим, <b>синий светодиод</b> мигает 3 раза.</p>     |
|  | <p><b>Смена между полностью автоматическим и полуавтоматическим режимами в канале освещения C2</b><br/>Полуавтоматический режим, <b>синий светодиод</b> выключается приблизительно на 2 секунды. Полностью автоматический режим, <b>синий светодиод</b> мигает 3 раза.</p>     |
|  | <p><b>Смена между полностью автоматическим и полуавтоматическим режимами в канале освещения ОВК C3</b><br/>Полуавтоматический режим, <b>синий светодиод</b> выключается приблизительно на 2 секунды. Полностью автоматический режим, <b>синий светодиод</b> мигает 3 раза.</p> |
|  | <p><b>Включение и выключение светодиодов (красный и зеленый)</b><br/>Выключение светодиодов = нажмите кнопку, <b>синий светодиод</b> выключается приблизительно на 2 секунды. Включение светодиодов = нажмите кнопку, <b>синий светодиод</b> мигает 3 раза.</p>                |
|  | <p><b>Возвращение к рабочей программе</b><br/>Подтверждение посредством непродолжительного попеременного мигания <b>синего и красного</b> светодиодов на датчике.</p>  |

## 9 • ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ, КОМПАНИИ ESYLUX

Продукция компании ESYLUX проверена на соответствие действующим предписаниям и изготовлена с чрезвычайной тщательностью. Лицо, предоставляющее гарантию, компания ESYLUX Deutschland GmbH, Postfach 1840, D-22908 Ahrensburg, или соответствующий дистрибьютор компании ESYLUX в вашей стране (полный список предоставлен на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com)) берет на себя гарантийные обязательства по устранению брака изделия или материала в приборах компании ESYLUX в течение трех лет с даты изготовления. Эти гарантийные обязательства действуют вне зависимости от ваших законных прав по отношению к продавцу прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи естественного износа, изменения конструкции или возникновения неисправностей под влиянием окружающей среды, на повреждения при транспортировке, а также на поломки, возникшие вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, руководства по обслуживанию и/или в результате ненадлежащей установки прибора. Гарантийные обязательства не распространяются на батареи, осветительные средства и аккумуляторы, которые входят в комплект поставки. Гарантийные обязательства будут выполнены только в случае, если сразу же после выявления дефектов прибор, не подвергавшийся изменениям, надлежащим образом упакованный и с оплаченной пересылкой, будет выслан лицу, предоставляющему гарантию, вместе со счетом/чеком и кратким письменным описанием поломки. В случае обоснованности гарантийных претензий лицо, предоставляющее гарантию, по собственному усмотрению в разумные сроки производит ремонт либо замену прибора. Дальнейшие претензии не принимаются. В частности это касается ущерба, возникшего вследствие недоброкачества прибора. Если гарантийные претензии не обоснованы (например, если они поданы после истечения гарантийного срока или если они касаются дефектов, не указанных в гарантийных претензиях) и ремонт прибора не требует больших затрат, предоставляющее гарантию лицо может попытаться отремонтировать прибор за ваш счет.

## • ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|   |   |
|---|---|
| НАПРЯЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОСЕТИ                          | 230 В ~, 50 Гц  |
| УГОЛ ОХВАТА                                     | 360°  |
| ДАЛЬНОСТЬ ДЕЙСТВИЯ                              | 24 м в диаметре,<br>при высоте монтажа 3 м  |
| НАСТРОЙКИ                                       | вручную / с помощью инфракрасного пульта дистанционного управления  |
| ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ ОСВЕЩЕННОСТИ            | 5 - 2000 лк / эксплуатация в дневное время  |
| РАЗРЫВНАЯ МОЩНОСТЬ<br>C1 + C2 + C3 = макс. 10 А | 230 В ~, 50 Гц, 2300 Вт / 10 А (cos φ = 1),<br>1150 В-А / 5 А (cos φ = 0,5)   |
| МАКС. ПУСКОВОЙ ТОК                              | 800 А / 200 мкс   |
| ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ C1 / C2 / C3                     | с помощью пульта дистанционного управления:<br>C1 / C2 / C3 = 1 - 15 мин.<br>с помощью потенциометров:<br>C1 / C2 / C3 = импульсное освещение - 30 мин. |
| ВХОД ДЛЯ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОСВЕЩЕНИЯ                  | 2x  |
| ВХОД ДЛЯ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОВК                        | 1x  |
| ПОДКЛЮЧЕНИЕ "ВЕДОМОГО" ДАТЧИКА ("SLAVE")        | PD-C360/8 Slave, PD-C360/24 Slave   |
| СТЕПЕНЬ / КЛАСС ЗАЩИТЫ                          | IP 20 / II  |
| ДИАПАЗОН РАБОЧИХ ТЕМПЕРАТУР                     | 0 °C...+50 °C   |
| ГАБАРИТЫ  | ...DUOplus-FM      Ø 108 мм, высота 46 мм<br>...DUOplus-SM      Ø 108 мм, высота 74 мм  |
| ЦВЕТ  | белый, по цветовой гамме близок к RAL 9010  |

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Актуальные сведения об этом продукте вы можете узнать, посетив домашнюю страницу ESYLUX.

**ESYLUX**•

**ESYLUX GmbH**

An der Strusbek 40, 22926 Ahrensburg/Germany



Internet: [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

e-mail: [info@esylux.com](mailto:info@esylux.com)

MA00266700 • ALK 08/13